الثورة الهندية

رقمها

إمام المجاهدين بطل الحرية

العلامة فضل حق الخيرآبادى

(الشهيد ١٢٧٨ھ/١٨٦١م)

اعتنت بتحقيقها وتعليقها

الدكتورة قمر النساء

تعريف بالمصنف

لبقية السلف الشيخ محمد عبد الحكيم شرف القادری

اهتم بالطبع والنشر

محمد رضا الحسن قادری

دار الإسلام

Marfat.com

اَلثَّوْرَةُ الْهِنْدِيَّةُ

رَقَمَهَا

إِمَامُ الْمُجَاهِدِيْن، بَطَلُ الْحُرِّيَّة العَلَّامَة فَضْل حَق الْخَيْرَابَادِی

(الشهيد ۱۲۷۸ھ۱۸۶۱م)

اِعْتَنَتْ بِتَحْقِيْقِهَا وَ تَعْلِيْقِهَا

الدُّكْتُورَة قَمَرُ النِّسَاء

مُحَاضِرَة فِی قِسْمِ الْآدَابِ الْعَرَبِيَّةِ بِكُلِّيَّةِ الْإِنَاثِ، أَنْوَارُ الْعُلُوْم، حَيْدَرْآبَاد دَكَّن

تَعْرِيْف بِالْمُصَنِّف

فَضِيْلَةُ الشَّيْخ الْعَلَّامَة مُحَمَّد عَبْدُ الْحَكِيْم شَرَف الْقَادِرِی

اِهْتَمَّ بِالطَّبْعِ وَ النَّشْرِ

مُحَمَّد رَضَاءُ الْحَسَن الْقَادِرِی

دَارُ الْإِسْلَام

C-8 محی الدین منزل، داتا دربار مارکیٹ، گنج بخش روڈ، لاہور، پاکستان

darulislam21@yahoo.com *+92-321-9425765*

Marfat.com

لَآ اِلٰہَ اِلَّا اللّٰہُ مُحَمَّدٌ رَّسُوْلُ اللّٰہِ   اِنَّ الدِّیْنَ عِنْدَ اللّٰہِ الْاِسْلَامُ

فیضانِ نورِ علم

امامِ اعظم علی الاطلاق مؤسس فقہ حنفی ابوحنیفہ نعمان بن ثابت کوفی رحمۃ اللہ علیہ

اِمامِ المتکلمین مسدد ضلائل المبطلین مصحح عقائد المسلمین ابومنصور محمد ماتریدی رحمۃ اللہ علیہ

غوثِ اعظم شیخِ طریقت حضرت سیدمحی الدین عبدالقادر جیلانی رحمۃ اللہ علیہ

امامِ ربانی مجددِ الفِ ثانی حضرت شیخ احمد فاروقی سرہندی رحمۃ اللہ علیہ

برکۃ المصطفیٰ فی الہند شیخ محقق حضرت شاہ عبدالحق محدث دہلوی رحمۃ اللہ علیہ

شیخ الاسلام والمسلمین اعلیٰ حضرت اِمامِ اہلِ سُنّت شاہ احمد رضا خان بریلوی رحمۃ اللہ علیہ

میرِ مجلس

نازشِ ملتِ اسلامیہ، محدثِ عصر، محقق عبقری، سماحۃ الشیخ

علامہ غلام رسول سعیدی حفظہ اللہ

دارالعلوم نعیمیہ، کراچی

اعیانِ مشاورت

ڈاکٹر محمد اشرف آصف جلالی، مولانا مفتی فضل احمد چشتی، الشیخ آسید الحق محمد عاصم قادری

خوشتر نورانی، ڈاکٹر سلمہ فردوس سہول، ڈاکٹر ممتاز احمد سدیدی

صاحب الارشاد	مؤسس ومدیر	ناظمۃ الاہور
مفتی غلام حسن قادری	محمد رضاء الحسن قادری	انعم شہزادی (ایم فل سکالر)

ضابطہ و دستور

سلسلۂ مطبوعات: 20، طبع: ربیع الاول 1435ھ / جنوری 2014ء، قیمت: 70 روپے NET

Marfat.com

فَهرِسُ العَنَاوِيْن

Marfat.com

العلامة فضل حق الخير آبادي قدس سره

مولده ونسبه

هو الامام الهمام، مرجع الفضلاء الاعلام، فخر الحكماء والمتكلمين، بطل الحرية العلم الرابع للمنطق والحكمة، الاستاذ المطلق شيخنا العلامة محمد فضل حق الشهيد العمري الچشتي الحنفي الخير آبادي تغمده الله بالايادي ولد رحمه الله تعالى سنة اثنتي عشرة بعد الالف ومائتين من هجرة نبي الثقلين صلى الله تعالى عليه وسلم ويتصل نسبه بسيدنا امير المؤمنين غيظ المنافقين عمر الفاروق رضي الله تعالى عنه باثنين وثلاثين واسطة ولذا كان رحمه الله تعالى راسخا في الدين، شديدا على الكفرة والمبتدعين المنتقصين بحضرة سيد المرسلين عليه صلوات رب العالمين۔

تلقيه العلم وثبت مشائخه

تلمذ في العلوم العقلية والنقلية على ابيه الفاضل العلام، البحر الطمطام مولانا محمد فضل امام (ت ١٢٤٤ھ/١٨٢٩م) واخذ الحديث عن شيخ المحدثين مولانا الشاه عبد القادر المحدث الدهلوي (ت ١٢٤٢ھ/١٨٢٧م) ابن مولانا الشاه ولي الله المحدث الدهلوي (ت ١١٧٦ھ/١٧٦٢م) واستفاد من امام المحدثين مولانا الشاه عبد العزيز المحدث الدهلوي (ت ١٢٣٩ھ/١٨٢٤م) حكي انه انشد قصيدة على قصيدة امرء القيس وعرضها على شيخه الشاه عبد العزيز المحدث الدهلوي فاشار الشيخ الى غرابة بعض الالفاظ فاستشهد العلامة بعشرين شعرا من كلام المتقدمين فقال الشيخ قدس سره انك مصيب وقد وقع لي السهو، ولما صنف سراج الهند الشاه عبد العزيز المحدث الدهلوي "تحفه اثنا عشرية" في رد الشيعة جاء مجتهد ايراني من اولاد مير باقر داماد الشيعي بدهلي ليناظر الشيخ المحدث فلقيه العلامة محمد فضل حق الخير آبادي وهو ابن اثنتي عشرة سنة وجرى في اثناء الكلام ذكر

Marfat.com

الافق المبين تصنيف الباقر الشیعی فاعترض علیہ العلامۃ بوجوہ عدیدۃ ورد کلامہ بطرق سدیدۃ فبہت المجتہد وہرب فی آخر اللیل مختفیا وعاد الی موطنہ خائبا خاسئا۔

فرغ العلامۃ من جمیع العلوم العالیۃ والآلیۃ واشتغل بتدریسہا وہو ابن ثلث عشرۃ سنۃ فی عام (۱۲۲۵ھ/۱۸۰۹م) وبعد ذلک حفظ القرآن المجید فی اربعۃ اشہر وبضع ایام وبایع علی ید شیخ العصر المعروف بدھومن شاہ الدہلوی فی السلسلۃ العالیۃ الچشتیۃ۔

علومہ ومعارفہ وآراء المشاہیر فیہ

وکان رحمہ اللہ تعالیٰ فائقا علی جمیع الاقران فی العلوم الاصلیۃ والفرعیۃ، متخصصا فی اصول الفقہ والعلوم الادبیۃ والکلامیۃ، اما المعقولات فقد بلغ فیہا درجۃ الاجتہاد ولا یدانیہ فیہا احد فی عصرہ

قال الطبیب عبد الحی المدیر السابق لندوۃ العلماء بلکھنؤ فی الجزء السابع من "نزہۃ الخواطر وبہجۃ المسامع والنواظر" فی ترجمۃ العلامۃ۔

"احد الاساتذۃ المشہورین، لم یکن لہ نظیر فی زمانہ فی الفنون الحکمیۃ والعلوم العربیۃ۔"

وقال السید احمد خان مؤسس کلیۃ علی گڑھ فی آثار الصنادید

"فرید الدہر فی جمیع العلوم والفنون، کان فکرہ العالی مؤسس اساس المنطق والحکمۃ، لم یکن لعلماء العصر وفضلاء الدہر مجال ان یحضروا فی حضرتہ للمناظرۃ، وکثیرا ما شوہد ان ارباب الکمال لما سمعوا حرفا من کلامہ افتخروا بتلمذہ"

وقال المحرر محمد جعفر التھانیسری فی السوانح الاحمدیۃ فی حقہ۔

Marfat.com

"مجسمة المنطق ومصحح اغلاط افلاطون وسقراط وبقراط"

وقال مولانا محمد الدين فی روضة الادبار

"قصائده الغراء فائقة علی قصائد امرء القیس ولبید وله ید طولی فی النظم والنثر بحیث لا یکون له عدیل فی السلف والخلف الا قلیل بلا مبالغة"

والحق انه حقیق بان یسمی المعلم الرابع -

اشتغاله بالقصائد والمدائح

وکان رحمه اللہ تعالی اشعر اہل العصر، نظمه یفیت علی اربعة آلاف شعر وغالب کلامه مشتمل علی مدح سید الابرار محمد ن المختار صلی اللہ تعالی علیه وسلم وذکر المحن الشاقة التی تحملها زمن جلاته بجزیرة اندمیان، وبعضه فی ہجو الکفار وذم الفرقة الطاغیة الوہابیة، له قلم سیال وفکر سلیم، کلما یتوجه الی ایضاح مسئلة یظن ان غیاہب الشکوک تزول ببیانه وانوار الحق تبدو من فیه ولسانه، ومن شعره فی مدح سید الانبیاء صلی اللہ تعالی علیه وسلم،

ہو اول النور السنی تبلجت	بضیائه فی العالم الانوار
ہو اول الانبیاء، آخرہم به	ختم النبوة وابتداء الابدار
بدء به ایدی المہیمن سترہ	فلاجله الایداء والابداء
قد خصه الباری باوصاف علی	لم یعطها الاحداث والقرباء
اعطاه فضلا لیس یمکن ان یکو	ن له شریک فیه او شرکاء
اسماه اذ اسماه بالحسنی فمن	اسمائه خلعته له اسماء
بر رحیم مفضل ذو قوة	ہاد رؤف محسن معطاء

ثبت مناصبه وتدریسه وتلامذته

Marfat.com

وبعد ما فرغ من تحصیل العلوم صار محسود الاقران وفاز بمراتب عالیة بدار الملک دہلی وجھجر وٹونک والور ونال منصب الصدارة بلکھنؤ ورامپور ومع ذلک کان یشتغل بتدریس العلوم الدینیة والفنون العقلیة، توجہ الی جنابہ الطلبة والعلماء للاستفادة والاستفاضة من آفاق العالم حتی صار وابل صحبتہ وفیضان کرمہ ممن تنعقد علیہم الانامل واغترف من بحر علومہ جمع کثیر من العلماء وجم غفیر من الفضلاء، فلنکتف بذکر بعض المشاہیر والا فالاحصاء عسیر جداً۔

منہم ابنہ العلامة شمس العلماء محمد عبد الحق الخیر آبادی صاحب التصانیف الکثیرة (۱۳۱۶ھ/۱۸۹۹م) وعلامة الدہر مولانا ہدایت اللہ الجونفوری (۱۳۲۶ھ/۱۹۰۸م) استاذ صدر الشریعة مولانا امجد علی الاعظمی مؤلف "بہار شریعت" والفاضل المتبحر تاج الفحول، محب الرسول مولانا الشاہ عبد القادر البدایونی (۱۳۱۹ھ/۱۹۰۱م) ابن سیف اللہ المسلول مولانا الشاہ فضل رسول البدایونی (۱۲۸۹ھ/۱۸۷۲م) والفاضل الادیب مولانا فیض الحسن السہارنفوری محشی الکتب الکثیرة (۱۳۰۴ھ/۱۸۸۷م) واستاذ الاساتذة مولانا ہدایت علی البریلوی (۱۳۲۲ھ/۵-۱۹۰۴م) والفاضل العلامة محمد عبد اللہ البلکرامی والفاضل العلامة مولانا عبد العلی الرامفوری المتخصص فی الریاضیات (۱۳۰۳ھ/۶-۱۸۸۵م) استاذ مجدد المائة الحاضرة، الحضرة الاعلیٰ مولانا الشاہ احمد رضا البریلوی والنواب یوسف علی خان، والنواب کلب علی خان الوالیین لریاسة رامفور وغیرہم من الفضلاء الکبار

مصنّفاتہ

ولہ تصانیف عالیة، شاہدة علی جلالة فضلہ وغزارة علمہ، دالة علی قوة استدلالہ وکمال فصاحتہ، فقد اتی فیہا بتحقیقات معجبة رائقة وتدقیقات مطربة فائقة

Marfat.com

خلت عنها الزبر السالفة ولم يبلغ اليها احد من المهرة ، وفيما يلي ثبت مصنفاته

١ــ الجنس الغالي في شرح الجوهر العالي

٢ــ حاشية الافق المبين للمير باقر داماد

٣ــ حاشية تلخيص الشفاء للشيخ ابي علي ابن سينا

٤ــ الهدية السعيدية ، في الحكمة

٥ــ رسالة في تحقيق العلم والمعلوم

٦ــ الروض المجود في تحقيق حقيقة الوجود : بين فيها بالفعال مسئلة وحدة الوجود التي تتعلق بالحال -

٧ــ رسالة في تحقيق الكلي الطبعي

٨ــ رسالة في تحقيق التشكيك في الماهيات

٩ــ شرح تهذيب الكلام للعلامة التفتازاني

١٠ــ تحقيق الفتوى في ابطال الطغوى : رد فيها على امام الوهابية في الهند اسمعيل الدهلوي الذي انكر ثبوت الشفاعة بالمحبة والوجاهة للانبياء والاولياء

١١ــ امتناع النظير ، كتاب وحيد في بابه ، اثبت فيه امتناع نظير سيد الانبياء صلى الله عليه وسلم في الاوصاف الكاملة بدلائل قاهرة اعيت المخالفين عن المعارضة والمقاومة ، رد فيها على اسمعيل الدهلوي وتلميذه حيدر علي التونكي

١٢-١٣ــ الثورة الهندية وقصائد فتنة الهند : اوضح فيها اجمالا عن اسباب جهاد الحرية سنة ١٨٥٧م لاستيصال مظالم البراطنة عن اهل الهند وعواقبها وما جرى عليه من المحن والمصائب -

١٤ــ حاشية شرح السلم للقاضي محمد مبارك الكوفاموي

زهده وتصوفه

وكان رحمه الله تعالى مع الامارة الظاهرة والرياسة العلمية متبعا للشريعة السنية والسنة النبوية على صاحبها الصلوة والسلام قال مولانا عبد الله البلكرامي في مقدمة

Marfat.com

التحفۃ العلیۃ حاشیۃ الهدیۃ السعیدیۃ۔
ولا یشغلہ مارزقہ اللہ تعالیٰ من الافیال والجلاد ، والصافنات الجیاد ،
عن طاعۃ اللہ فیما امرہ ونہاہ ، فکان من رجال لا تلہیہم تجارۃ ولا بیع عن ذکر اللہ
جسمہ زین صحبۃ السلطان قلبہ فی تذکر الرحمٰن
وکان مواظبا علی ختمۃ القرآن فی کل اسبوع من الایام ، والصلوٰۃ النافلۃ فی جوف
اللیل والناس نیام ، فمن کان مواظبا علی التطوعات فما ظنک بہ فی المکتوبات ،
وکان رحمہ اللہ تعالیٰ خاضعا خاشعا ، الی رحمۃ اللہ تعالیٰ وعفوہ راجیا ، یشہد
بذلک ما قال فی مکتوب ارسلہ الی مولانا حیدر علی الفیض آبادی حیث قال
واما ما استکشف عنہ المولی الجلیل ، عن حال النزیل الذلیل ، فانما
ہو حال خال عن حال ، بل شن بال مبتلی بسربال ، مبتلی بوبال
غیر ذی خطر وبال ، لا یستاہل ان یخطر بخاطر وبال ، ولا بان یبالیہ مبال
فانہ انما ضیع عمرہ فی مراث ومبال ، او تو غیر وخبال ، لا یترسم
فیہ من العلم علامۃ ، وقصاری امرہ انہ تکلامۃ ، یحفظ قصصا واساطیر
مخترعۃ ، محرقۃ مختلفۃ فی باب الامامۃ ، وہی اکاذیب موضوعۃ ،
لا احادیث مرفوعۃ ، قد صاغہا صاغون طاغون ، وتناقلہا
راوون غاوون ، یرون کذبات ویرونہا قربات ، وائمۃ
الہدی یشہدون علیہم بانہم زنادقۃ ، وشہادات الائمۃ لاشک
صادقۃ

اکرام الاصدقاء وارشادہم
وکان رحمہ اللہ تعالیٰ کریم الخصال ، جمیل الفعال ، حمید الاخلاق ، کثیر الاصحاب
وکان الشاعر الشہیر اسد اللہ الغالب الدہلوی من مخلص احبابہ واعظم احبائہ یستفید

Marfat.com

غالب منہ ویستشیرہ ویہتم برأیہ غایۃ الاہتمام، حتی ان الدیوان للغالب الدہلوی رتبہ العلامۃ واخرج منہ الاشعار المشتملۃ علی التعقید وامرہ بالاحتراز عن مثل تلک الاشعار وہذا احسان عظیم منہ علیہ، وقد انشد غالب مثنویا تزید اشعارہ علی مائۃ فی تائید العلامۃ ورد الوہابیۃ واضح فیہ مسئلۃ امتناع النظیر بالفارسیۃ، نذکر بعضاً منہ

اے کہ ختم المرسلینش خواندۂ — دانم از روئے یقینش خواندۂ

این الف لامے کہ استغراق راست — حکم ناطق معنیِ اطلاق راست

منشأ ایجاد ھر عالم یکے است — گر دو صد عالم بود خاتم یکے است

منفرد اندر کمال ذاتی است، — لاجرم مثلش "محال ذاتی" است

زیں عقیدت برنگردم والسلام

نامہ را دردی نوردم ، والسلام

وکان العلامۃ یرشدہ ویصلح کلامہ ویعینہ فی اصلاح معاشہ ولذا کان غالب یحترمہ ویوقرہ۔

ردہ علی مبتدعی اہل زمانہ

ومن مناقب العلامۃ محمد فضل حق الخیرآبادی قدس سرہ ان اسمٰعیل الدہلوی حفید مولانا الشاہ ولی اللّٰہ الدہلوی لما خلع ربقۃ تقلید الائمۃ عن عنقہ وانحرف عن مسلک اہل السنۃ والجماعۃ ومسلک آبائہ واعمامہ وشرع فی تنقیص شان الانبیاء والاولیاء وسارع فی تکفیر الامۃ المسلمۃ لتأثرہ عن محمد بن عبد الوہاب النجدی (کما یشہد بذالک کتابہ تقویۃ الایمان الذی ہو فی الحقیقۃ تفویۃ الایمان) فاول من انتصر لاہل الاسلام وحادل الرد علیہ ہو العلامۃ الممدوح فناظرہ تحریرا وتقریرا فاسکتہ وابہتہ مرارا، وکتب رداً علیہ وعلی تلمیذہ کتابہ الشہیر "امتناع النظیر" کانہ بستان الکمالات المحمدیۃ والفضائل النبویۃ علی صاحبہا اجمل السلام واکمل التحیۃ

لم يقدر احد ان يجيب عن براہين ہذا الكتاب وصنف ايضا رداعليه في مسئلة الشفاعة كتابا سماه "تحقيق الفتوىٰ في ابطال الطغوىٰ" قسمه على مقامات اربعة اثبت فيها مسئلة الشفاعة على وفق اہل السنة والجماعة بدلائل قاہرة وحقق كلام الدہلوي في مسئلة الشفاعة من تقوية الايمان جيايات باہرة وقال في آخر الكتاب

قائل اين كلام لاطائل از روے شرع مبين بلاشبہ كافر وبيدين است، ہرگز مومن ومسلمان نيست وحكم او شرعاً قتل وتكفير است۔ (تحقيق الفتوىٰ، المخطوطة)

اسباب جہاد الحرية واشتغاله بہا

كان العلامة رحمه الله تعالىٰ سليم العقل، صائب الرأي، متيقظ القلب جامعا لاوصاف القادة، ماہرا برموز السياسة، عالما باصول المعيشة، يشعر مافي باطن الاحوال المتبدلة من الحوادث والمصائب، يبغض النصارى البرائطة لكفرہم واستيلائہم على ممالك الہند واقطارہا ويتألم من زوال شوكة المسلمين وفنائہا، وكان يعتقد ان النصارى يسعون بان ينفروا سكان الہند ويحرفوہم عن دينہم واختاروا لذالك حيلا اشار اليہا العلامة في "الثورة الہندية"

١ــــ بنوا مدارس في القرىٰ والامصار ليلقنوا اطفال المسلمين دين النصرانية وجدوا في تخريب المدارس الاسلامية۔

٢ــــ اخذوا جميع الماكل والغلات بدل النقود ليصير الناس محتاجين اليہم منقادين لہم ولايبقى لاحد مجال عصيانہم ومخالفتہم۔

٣ــــ ارتكبوا بمنع الختان ورفع الحجاب عن النسوان الافغان باہل الايمان داراووا طمس سائر احكام الاسلام والايقان۔

٤ــــ كلفوا عساكر المسلمين والہنادك بذوق شحوم الخنازير والبقر عند استعمال

Marfat.com

البنادق۔

فثارت حركة بين العساكر لاستيصال النصارى حفظا لدياتهم فقتلوا كثيرا منهم ولجئوا دار الملك دہلی وجعلوا آخر السلاطين المغلية السلطان سراج الدين بهادر شاه ظفر امیرالهم، فجاهد المجاهدون جنود النصارى وبذلوا مهجهم لاستخلاص وطنهم عن ايدى الكفرة الظلمة وحفاظة اعراضهم۔

وكان العلامة اذ ذاك بالور ثم جاء بدار الملك دہلی واشتغل بانجاح جهاد الحرية، وكان له روابط سالفة بالسلطان فتقرب اليه وكان يحضر مجالس المشاورة ويشير الى امور ضرورية منها اعانة المجاهدين بالاموال والاقوات وتعيين اهل الصلاح والخبرة على الاعمال وانتظام تحصيل المحاصل ودعوة الرؤساء الى مشاركة الجهاد واعانة المجاهدين فكان رآيه مقبولا ومعمولا حتى عين ابنه العلامة عبدالحق الخيرآبادى على تحصيل المحاصل بركانوه وجعل ميرنواب من اقاربه عاملا على دہلی وارسل المكاتيب الى ولاة الرياسة وكان يحث العوام والخواص على الجهاد تحريرا وتقريرا ويرغبهم فى دفاع النصارى سرا وجهارا، وكتب باشارة السلطان دستور المملكة، فدامت الحرب بين عساكر المسلمين وجنود النصارى اربعة اشهر ثم انهزم جيوش المجاهدين لعدم انخراطهم فى سلك الانتظام المستحكم، وفقدان الاقوات وخيانة بعض المسلمين الذين باعوا الايمان بثمن من الاثمان بافشاء اسرار المسلمين الى النصارى الكافرين۔

فلما تسلط النصارى على دہلی مكث العلامة فيه خمسة ايام ولياليها مع اهله وعياله جائعا عطشانا ثم خرج الى بلده خيرآباد مختفيا، وقتل فى هذا الزمن كثير من المسلمين ونساءهم وصبيانهم يبلغ عددهم الآلافا، واجتمع جيوش كثيرة الى ملكة عالية (حضرت محل ملكة اوده) فوصل اليها العلامة وصار ركنا ركينا لمجلس الشورى وقائدا للعساكر ومدبرا لامورهم فوقعت المحاربات العنيفة بين الفريقين حتى غلبت النصارى فاستشهد

Marfat.com

كثير من الابطال وانقذ سبيله من استطاع من النساء والرجال ، وكان ذلك خاتمة الحروب والقتال -

جلائه وشهادته

ولما تسلط النصارى على جميع البلاد وشهرت ملكة النصارى بالصلح والامان مؤثقة بالأيمان رجع العلامة الى بلده ولم يكن استراح حتى دعاه عامل نصرانى وحبسه وحكم عليه انه من قادة الثورة ومن اعظم اعداء الدولة البريطانية فلذا استحق الجلاء والحبس الدائم ، فاركبوه الباخرة وارسلوه الى جزيرة انديمان التى كان فيها كثير من الاحرار محبوسين من قبل ، فتحمل المصائب وقاسى الشدائد ، رقم نبذا منها فى "الثورة الهندية" و "قصائد فتنة الهند" وفى هذه الغربة لحق بجوار ربه لاثنى عشر من شهر صفر المظفر موافقا لعشرين من اغسطس (١٢٧٨ھ/١٨٦١م) تغمده الله تعالى بواسع كرمه ومغفرته ، عاش سعيدا فريدا ومات حميدا شهيدا -

---

قال محمد سعيد حسرت مؤرخا لوصاله :-

قد توفى الا فضل الحق ،	عالما جيدا بلا ريب
ان نعاه الولاة من بلدة	بجنازه فليس من عيب
قال تاريخه لا دركه	فضل حق "هو اتقى الغيب"
	١ ٢ ٧ ٨ ھ

محمد عبد الحكيم شرف القادرى
المدرس بالجامعة النظامية الرضوية - لاهور باكستان

بسم الله الرحمن الرحيم

تعارف الثورة الهندية سنة ١٨٥٧م

الثورة الهندية تاريخ موجز جامع عن الحرب التى وقعت للحرية لاهل الهند بينهم وبين الانجليزيين كتبه عالم ربانى مجاهد الحضرة العلامة فضل حق الخير آبادى رحمه الله خلال اسره بجزيرة اندمان فى ١٢٧٦ من الهجرة النبوية و ١٨٦٠ من الميلادية[١]
وهذه حكاية تفجع القلوب من حيث انها مملوءة بمظالم قاسية ومدهشة التى ابتلى بها اهل الهند على يد الانجليزيين عامة والمسلمون خاصة كما ذكرها العلامة فضل حق الخيرآبادى فى كتابه "الثورة الهندية"

"وذالك لواقعة فاجعة تركت الديار بلاقع وجعلتها الصوائب المصائب مواقع و امطرت على اهلها من غمام الغموم صواعق وضواقع وفاقرة جعلت الامراء فقراء صعاليك والملوك اسراء مماليك"[٢]

ولاريب ان الوقائع تمر وتمضى ولكن لا يدركها

---

[١] الثورة الهندية ص-١٢٠ وانظروايضا THE GREAT REVOLUTION- P.82.

[٢] ايضا : ص ٢

كل واحد حتى يراها برأى العين او يسمع عمن رآها واذا احصل السلطة للظالم لايجترئ احد ان يمشى اسرايها باللسان او القلم فكذلك كان حال الانجليزيين المتسلطين على الهند۔

قد مضى على هذه الواقعة الفاجعة اكثر من قرن وربع وكتب كثير من المؤرخين عنها ولكن كثيرا منهم اخفوا الحقائق وغمضوا اعينهم عن الوقائع الهائلة فى رضا الانجليزيين

وكان فى تلك الحرب فريقان احدهما الانجليزيون ومن والاهم عن اهل الهند وثانيها الذين خالفوهم بانفسهم واموالهم ومضوا لسبيلهم فى هذه الثورة كالاحرار۔[1]

آراء الانجليزيين فى الثورة

ومن الاسباب المهمة لهذه الثورة ان الهنديين اساءوا الظن بالانجليزيين وسلطتهم لاجل مكائدهم كما قال المستر دزرائلى (MR-DISSROLLI) الوزير الاعلى لانكلترا فى ذلك العصر اثناء خطبته فى ١٧۔ يوليو ١٨٥٧م :

" اقول من دون حذر ان الثائرين الهنديين من حزب البنغاليين ما ثاروا الفتنة والبغى بشدائد عسكرية فقط بل انهم نهضوا حماة للاضطراب السياسى العام وكانت من واجبات حكومتنا الاحترام لعواطف الملل الاخرى وقد تركته الحكومة

---

[1] الجريدة " آج كل " جنگ آزادى نمبر شهر اغسطس ١٩٥٧م تحت عنوان " ١٨٥٧ كى ادبى اهميت "

Marfat.com

الانجليزية فى الهند منذ بضع ستين فكانت النتيجة ان جميع الاحزاب المقتدرة يحسبون انفسهم فى الخطر [1] الانجليزيون الذين كانت لهم بصيرة نافذة فى الامور اعترفوا انهم ليسوا اقل حظا فى حث الثورة من الآخرين لو كانت الثورة العسكرية اشتعلت فى البداية من حزب البنغاليين بالرصاصات الشحمية ولكنها ما صارت محدودة فى العسكر فقط بل اضطربت العوام والرعية فى اقصى الملك وادناه والشهادة على هذا ان الشعوب الهنديين اثاروا الثورة قبل العسكريين فى كثير من المواضع [2]

خداع الانجليزيين

ولما حمل الجنود الهنديون مهم الثورة على عواتقهم خلاف الانجليزيين قام كل هندى يخالفهم من المسلمين والهنادك والسكهـ وارادوا اخراج الانجليزيين من الهند والنتيجة ان الانجليزيين اخذوا يتفهقون فاستخدم الانجليزيون الغدارين وكان هذا سلاح حربهم الاصلى ودهائهم وجمعوا الغدارين حولهم بتحريضهم على الاموال والجوائز فكان كثير من الذين وافقوهم هم المسلمون

---

[1] THE LIFE OF BENYOMIN DISSROLLI,
BY G. R. BUEKEL VOL. IV, P. 88.
راجع الى "بهادر شاه ظفر" ص ٢٠٦-

[2] LOST DOMINION, BY ALOCORTHIL, P. 722.
راجع الى "بهادر شاه ظفر" ص ٢٠٥-

السفهاء فحرضوا الملك بهادر شاه ظفر (آخر ملوك المغول فی الهند) خلاف الامراء و الحکام الذين کان فی قلوبهم حمية المملكة والهند و اقلوب الهنود عن هؤلاء الحكام فانهزموا و تفرقوا اربا اربا فوقعت الهزيمة للمسلمين بدل الفوز و الظفر۔

کانت هذه الحرب انقلابا او ثورة او جهادا

کانت هذه الحرب حيث اثيرت لطمس سائر احكام الدين المحکم المتين وحيث هلك فيها المسلمون كثيرا فی بعض اقطاع الهند فكانت جهادا ولكن لما ايد الغدارون من المسلمين الانجليزيين صارت الحرب فتنة او ثورة ولما فاز الانجليزيون المحتالون استعبدوا جميع الهند و تسلطوا عليها۔

وکتب محمد حسن[1]:

" ماذا نقول فی محاربة ۱۸۵۷م اکانت ثورة عسکرية ام حرکة الحرية ام آخر مقاومة من الملوك المعزولين والرؤساء الهنديين فهناك فريق من المؤرخين الذين جعلوها حربا دينية وهناك من يحسبوها حادثة اتفاقية ولكل منهم برهان علی دعواهم۔

فالذين سموها غدرا يقولون علی انها لم تکن محاربة منظمة فالذين ساهموا فيها لم يقصدوا الا السلب والنهب وکانوا اکثر عددا والذين کانوا المجاهدين والمحاربين کانوا قليلا وما کانت هناك

---

[1] الجريدة آجکل ، دهلی : جنگ آزادی نمبر شهر اغسطس ۱۹۵۷م۔

نظریۃ واضحۃ للقومیۃ ولا للحریۃ السیاسیہ۔

ولو غلب الهندیون فی حرب ۱۸۵۷م لم تحصل الحریۃ القومیۃ بدل السلطۃ الاجنبیہ بل قامت الولایات الصغیرۃ من رؤساء الهند فی مدۃ قصیرۃ[1]

ولا حرج ان اهل الهند انهزموا فی هذه الثورۃ وحصل الظفر للانجلیزیین ولکن اهل الهند عزموا ان یخرجوا الانجلیزیین من الهند وقاوموهم فی هذا الامر سنین متطاولۃ بجهود شاقۃ الیٰ ان فازوا فی غایتهم ونالوا الحریۃ سنۃ ۱۹۴۷م والآن هم احرار بفضل الله یعیشون فی فضاء الحریۃ متمتعین بنعمها وکان الله علیٰ کل شیئ مقتدرا۔

اختصاص الثورۃ بالمسلمین

تولی الانجلیزیون حکومۃ الهند بعد اخذها من ید المغول وقد احتشد فی ظل علمها جمع من الهنادک والمسلمین وکان دین الحکومۃ الاسلام فلاجل ذلک یحسب الانجلیزیون المسلمین اعداء وافسد واظلم من المسلمین وجعلوا یقتلونهم بادنیٰ خطأ[2]

العلامۃ فضل حق والثورۃ

ولما استولی النصاریٰ علیٰ سریر دلهی سرعان ما حبسوا العلماء خاصۃ غیر مبالین بخطأهم کالمفتی

---

[1] ماهنامہ آجکل دهلی جنگ آزادی نمبر، اگست ۱۹۵۷م۔
[2] ایضاً

عنایت احمد الکاکوروی و المفتی مظہر کریم الدریاآبادی

له المفتی عنایت احمد الکاکوروی (۱۲۲۸-۱۲۷۹ھ) ھو الشیخ العالم الکبیر المفتی عنایت احمد بن محمد بخش بن غلام محمد بن لطف اللہ الدیوی ثم الکاکوروی احد العلماء المشهورین ولد بدیوه لتسع خلون من شوال سنة ثمان وعشرین و مائتین و الف و سافر الی رامپور فی صباه وقرأ النحو و الصرف علی السید محمد البریلوی ثم سافر الی دهلی و اخذ الحدیث من الشیخ المسند اسحٰق بن افضل العمری الدهلوی ثم سار الی علیگڈه و ولی التدریس هناك ثم ولی الافتاء ثم انتقل منها الی بلدة بریلی وجعل صدر الامین ثم صدر الصدور و انتقل الی اکبرآباد و ثارت الفتنة بالهند قبل ان یصل الی اکبرآباد و اتهم المفتی ایضا باثارة الفتنة و امر بجلائه الی جزائر اندمان۔

ومن حسن المصادفات ان حاکم الجزیرة کان یحب ان ینقل الکتاب تقویم البلدان من العربیة الی الهندیة لیسهل علیه نقله الی اللغة الانجلیزیة فترجم ذلك الکتاب بالهندیة فاستحسنها حاکم الجزیرة وشفع له فاطلق من الاسر فی سنة ۱۲۷۷ھ ودخل الهند و اقام بکانپور و انشأ بها مدرسة سماها " فیض عام " و درس نحو ثلاث سنوات ثم شد الرحل للحج فلما قرب ان یصل الی جدة غرقت سفینته فی البحر و لم ینج احد۔

له مصنفات کثیرة منها علم الفرائض و الکلام المبین فی آیات رحمة للعالمین ومحاسن العمل الافضل فی الصلوٰة و الدر الفرید وعلم الصیغة و تاریخ حبیب الہ وغیرها وتفصیل مصنفاته مذکور فی مرآة التصانیف للحافظ عبدالستار السعیدی۔ (راجع نزهة الخواطر ج ۷ ص ۳۴۱ الی ۳۴۳)

والمفتی عنایت احمد هو الذی ارسل معه العلامة فضل حق رحمه اللہ کتابه الثورة الهندیة الی ابن شمس العلماء عبدالحق الخیرآبادی

(باغی هندوستان ص ۵۰)

Marfat.com

و السید اسماعیل حسین منیر الشکوه ابادی[ع] وکذلک لم یسلم العلامة فضل حق رحمه الله من براثنهم فنفی الی جزیرة اندمان[1] وصبت علیه المصائب فی السنتین من عمره وکان عاش عیشا طیبا رغدا من قبل کما ذکر العلامة رحمه الله فی قصیدته[2]

کانت لفضل الحق فضل مثالة　　منها علی الامثال لی استعلاء
ووجاهة بین الوجوه وجاهة　　تحتولها الاعیان و الروساء
وبراعة و رقاعة و رفاهة　　ونزاهة و نباهة و علاء

وکما ذکر فی قصیدة اخری[3]

کانت کایامنا بیضاء دیاجرنا　　وکان ایامنا اسیام اعیاد

ولما کان العلامة بعیدا عن دلهی ادرك اعلانا عن

---

[1] روح غالب　للسید محی الدین القادری تدور ۱۹۳۹م　ص ۵۹ الی ۶۱　و
داستان تاریخ اردو　لحامد حسن القادری　۱۹۳۱م　ص ۳۵۸ الی ۳۵۹۔

[2] الثورة الهندیة　ص ۷۹　القصیدة الهمزیة

[3] ایضا　ص ۱۱۳　القصیدة الدالیة

[ع] السید اسمٰعیل حسین منیر الشکوه ابادی　الشاعر الجلیل السید اسمعیل حسین المتخلص بمنیر - تولد فی شکوه اباد مدیریة مین پور وکان ابن السید احمد حسین شاه تلمذ فی فن الشعر للشعراء الکبار فی عمره کالشیخ امام بخش المتخلص بناسخ ومیر علی اوسط المتخلص برشك قضی علیه بعد الثورة الهندیة سنة ۱۸۵۷م بموامرة فاسد ونفی الی جزیرة اندمان ولکنه تخلص بالاسر سنة ۱۸۶۰م واقام عند رئیس رامپور النواب کلب علی خان الی ان توفی سنة ۱۸۸۱م وله ثلاثة دواوین الشعر الاردو وهی منتخبات عالم و تنویر الاشعار ونظم منیر و من تصانیفه مثنوی معراج المضامین - (معجم تاریخ ادب اردو　بابو سکسینة الترجمة مرزا محمد عسکری　ص ۲۳۰ الی ۲۳۲)

Marfat.com

العفو العام من ملكة انكلترا وكتوريه في اول نوفمبر ۱۸۵۸م[1]
وكان متنه كمايلي :
" .... يعلن انه من لاشركة
لهم في قتل الانجليزيين فلهم عفو عام ...."
فالذين اعتمدوا على هذا الاعلان ورجعوا الى
مواطنهم كان العلامة رحمه الله ايضا منهم فعاد الى وطنه
خيرآباد موثقا بالايمان غافلا عن انه لا ايمان لمن ليس
له ايمان .
فزار العلامة الكرنال كلارك (LIEUTENANT CLARKE)
في ۲۶ر ديسمبر ۱۸۵۸م وزار ايضا نائب المدير العام في
۳۰ر ديسمبر ۱۸۵۸م ثم مكث في بيته فاسرته الحكام في
۳۰ر يناير ۱۸۵۹م وبعثوه الى لكهنؤ ورفعوا القضية عليه و
حكم لحبس الدوام بعبور البحر الاجاج في ۴ر مارس ۱۸۵۹م[2]
واليه اشار العلامة في قصيدته ،[3]

انى بلاني خدعة امرءة تبلى	كيد عظيم ما تكيد نساء
يخلين خلقا بالمواثق ثم لا	لعهودهن وعهدهن وفاء
فدعت بان قد شهدت ان امنت	قوما نبت بهم الديار وناءوا

---

[1] بهادر شاه ظفر ص ۱۳۰۶
[2] غالب نام آورم نام السيتاپوری ص ۱۱۶ الى ۱۲۰
[3] الثورة الهندية ص ۶۳، ۶۵
[4] الملكة وكتورية لانكلترا -

اذ غرهم ميثاقها ہجعوا الیٰ — اوطانہم مستبشرین وفاء
فاتیت دار اثبا اوعترتی — ایمان کافرۃ لہا استیلاء
ثم اعتدی عمالہا اذ مارعوا — میثاقہا فاتانی استدعاء
منہم فمنون فمنونی کان — لم یفوا فیما عاھدت ایفاء

و انفوہ عن الوطن الیٰ جزیرۃ اندمان و اوذی فی الله فی الجزیرۃ اشد الایذاء حیث لایسعہ البیان و تقشعر منہ الجلود و مع ذلک کان بعد الاحبۃ و الاعزاء تعساسۃ دائمۃ لہ[1]

و الیہ اشار العلامۃ فی کتابہ ھکذا :[2]

" و غرتین سلس ، ضریر بلس ، فی اسر شریر بلس ، و حائر جائر بائس تعس ، من ظلم جابر جائر شکس شرس ، و بائس ائس ، منی بشدائد لا ینتہی الیہا قیاس قائس "

استقامتہ رحمہ الله

و من المعلوم ان العلامۃ رحمہ الله من سلالۃ امیر المؤمنین سیدنا عمر الفاروق رضی الله عنہ و کان فی عروقہ دم فاروقی الذی سبب استقامتہ فی ھذہ المصائب العظمیٰ فکان کالجبل معتصما بالله و مبتلاً الیٰ الله لم تتزلزلہ ریح الشدائد و الالام و الحوادث الفاجعۃ و لله در الشاعر الشہیر السید اسمٰعیل حسین منیر

---

[1] بہادر شاہ ظفر ص ۳۱۵ [2] الثورۃ الہندیۃ ص ۳

الشکوہ آبادی[1] حیث قال فی ابیات التی تأتی ذیلا وکان قضی مدۃ منفیا فی جزیرۃ اندمان مع العلامۃ فقال اسفا ؎

مولوی بے نظیر فضل حق اسم شریف — دہلی سے تا لکھنؤ مشتہر و مؤتمن
قید میں میں اور وہ رہتے تھے اک ہی جگہ — عین سمندر میں تھے غرقۂ بحر محن
نصف قصیدہ کیا سامنے ان کے رقم — ختم ہوا جب تھے وہ ہمدم گور و کفن[2]

ترجمتها:

"المولوی فقید النظیر اسمہ الشریف فضل حق من دلہی الی لکھنؤ ہو مشتہر و مؤتمن فی السجن کلانا محبوسان ماکثان بمکان واحد علی شط البحر غارقان فی بحر المحن حررت ہذہ القصیدۃ امامہ بنصفہا وختمتہا اذ کان ہو علی شفا حفرۃ القبر"۔

کان العلامۃ رحمہ اللہ فی السجن ولم یتیسر لہ کتاب من ادب او تاریخ او لغۃ ومع ذلک ان حرر وقائع الثورۃ کاملۃ مع الایجاز بالعربی الفصیح البلیغ بالنثر مع القصیدتین فی ۱۸۶۰ المیلادیۃ[3]

---

[1] مر ذکرہ آنفا

[2] کلیات منیر بحوالہ باغی ہندوستان ص ۹۰، ۹۱۔
و بہادر شاہ ظفر ص ۸۶۹

ہذہ القصیدۃ تشتمل علی خمسین و مائۃ بیت اولہا:

اشک زلیخا ہوئے بحر صفت جوش زن — غرق ہوا نیل میں یوسف گل پیرہن

والشعر الاخیر:

غیب سے تاریخ نو ہاتھ لگی اے منیر — جزو دل و جاں ہوئی شرح حدیث حسن

Marfat.com

________________ واستخدم كلمات مطبوعة رائقة والمحاورات حتى لا يكاد يبلغ مكانته الأدبية أحد من أهل العرب الا قليلا و لكلامه شوكة تجذب القلوب وتحير الالباب مثل كلام الشعراء الجاهلين وسرد الوقائع الصحيحة من دون مبالغة او اطراء كانه ضرب من سيف قاطع او ضوء من برهان ساطع والحق انه تاريخ فريد احرى ان يجعل اساسا لمن يريد ان يرتب تاريخ هذه الفتنة الفاجعة كما يقول الدكتور السيد معين الحق :

THE INPORTANCE OF THE STORY IS OBVIOUS. IT IS NOT ONLY AN EYE WITNESS ACCOUNT OF WAR, BUT IS ONE OF THE CONTEMPORARY DOCUMENTS, WHICH PRESENT THE MOVEMENT IN ITS TRUE PERSPECTIVE. [1]

ولا محل ايضا للشبهة في صدق الوقائع التي ذكرها العلامة لانه عالم مومن حقا صادق في اقواله واحواله جامع بين العلم والعمل قادر على النثر والنظم اديب جليل و فاضل كبير ومجاهد عظيم وليس له نظير في كمالاته العلمية والادبية فاشار الى الوقائع والحوادث بالاضمار والكنايات لان الكناية ابلغ من التصريح فنحن نوثق

---

[1] THE STORY OF THE WAR OF INDEPEDENCE 1857 - 58. BY DR SYED MOINUL HAQ, P. 24.

Marfat.com

و نؤيد الوقائع فيما يليه من كتب التواريخ الأخرى لئلا ينكرها الجاحدون و تجتمع براهين قاطعة على ما كتبه العلامة رحمه الله۔

حول الثورة

و من المناسب ان نلقى الضوء على الفتنة ۱۸۵۷م قبل ان نبدأ تحقيق الكتاب وقد وزع المؤرخون الثورة فى اربعة اجزاء السياسى و الاقتصادى و الدينى و العسكرى[۱] و بعضهم وزعوها بالمواقيت و المدة التى وقعت هذه الثورة كما تلى[۲]:

۱: من ۱۰ر مايو ۱۸۵۷م الى ۳۱ر سبتمبر ۱۸۵۷م سفك الدماء۔
۲۔ ومن اكتوبر ۱۸۵۷م الى مارس ۱۸۵۸م انهزام الثائرين۔
۳۔ ومن ابريل ۱۸۵۸م الى ديسمبر ۱۸۵۸م غلبة الانجليزيين على الثورة كاملة۔

وهناك بعض من وزعوها فى اربعة ابواب[۳]
۱۔ الفتنة ۲۔ المواجهة ۳۔ الانهزام ۴۔ الانتقام

---

[۱] AN ADVANCED HISTORY OF INDIA, BY R.C. MAJUMDAR, IN EDITION P. 765 VOL.II

[۲] THE TALE OF THE GREAT MUTINY BY W.H. FITCHETT, LONDON, P. 21.

[۳] بهادر شاه ظفر ص ۶۷۳

الاساءة بالمسلمين

دخل الانجليزيون الهند من حيث التجار و لكنهم غرسوا شجن الحقد و البغضاء في قلوب اهل الهند بمكائدهم و لم يزل عملهم ذلك حتى تسلطوا الهند كلها وختموا سلطة المسلمين في سائر البلاد

واضطرب الرؤساء و الامراء من مكائد الانجليزيين لانهم بذلوا اقصى جهدهم في ان ينصروهم واخذوا يتداخلون في عقائدهم واحكامهم الدينية واضيقوا عليهم وسائل المعاش من كل ناحية [1]

وكذلك جرى العسف و القهر منهم في الجنود ايضا فاجتهد العلماء الكرام اقصى جهودهم في تمكن المسلمين على دينهم بالاستقامة التامة وقد ابتدأت أثناء الثورة والفتنة من قبل هذا ايضا فان الانجليزيين اعتدوا على المسلمين بضبط اوقافهم التى كانت تنحصر عليها نظام تعليمهم وقد اعترف هذه الحقيقة الانجليزيون الذين كانت لهم بصيرة نافذة في الامور ان المسلمين لايخالفون الانجليزيين بالشدة لوعاملوهم برفق وعدل بل الانجليزيون عزموا ان يستاصلوا المسلمين استئصالا تاما [2]

---

[1] الثورة الهندية ص ٧٠٦-

[2] بهادر شاه ظفر ص ٩٧٢، ٩٧٣

Marfat.com

وقد كتب الاسقف هبر (BISHOP HEBER) ان اهل الهند يكرهون الانجليزيين وان سنحت لهم فرصة واكثرهم المسلمون خالفوا الانجليزيين واثاروا فتنة عظيمة خلافهم [1] والان نذكر اسباب الثورة في الذيل بالايجاز:

اسباب الثورة

الاول: هجم الجنود من اهل الهند على الانجليزيين اول مرة في معسكر ويلور [2] وقتلوا اكثر من مائة من الجنود البيض مع قوادهم وكان باعث ان الانجليزيين اخترعوا زيا جديدا اى الخوذة في الثياب العسكرية وامروا لاهل اللحى ان تكون لحاهم على نسق واحد وكانت هنود المدراس ينقشون على جباههم خطوطا فرسوا عنها فاشتعل الهنود من الجنود وظنوا ان الانجليزيين طلبوا العساكر من اى كانت. وجعلوا مئات من الجنود الهنديين هدف رصاصاتهم [3]

الثاني: وفي السنة التالية قامت فتنة في رياسة تراونكور لما فوض الانجليزيون تبليغ الدين المسيحي الى ائمتهم الذين اختصوا بهذه الخدمة [4]

---

[1] HISTORY OF FREEDOM MOVEMENT IN INDIA BY R.C. MAJUMDAR, P. 231.

[2] THE GREAT REVOLUTION OF 1857, BY DR. SYED MOIN UL HAQ, P. 49, 24.

[3] بہادر شاہ ظفر ص ۵۹۸ = ۵۹۹۔

[4] ایضا ص ۵۹۹۔

Marfat.com

الثالث : ذكر المنشی ذكاء الله حال قائد عسكری من الانجليزيين:[1]

" انه يضع فی احدی يديه كتاب الاحكام للجنود وفی يده الاخری الانجيل ...... ولا شبهة فی ان بعض القواد يجهدون فی تنصر الجنديين وكانوا يفخرون علی عملهم هذا ."

وكان النكرنال ويلر (LT: COLONEL WHEELER) قائد الحزب جندی يقول بفخر ومباهاة :

" انا متعود منذ بضع وعشرين سنة لالقاء خطب الدين المسيحی امام الناس جميعا دون تفريق وتمييز وكان ذلك فی ١٨٥٧م وكان يامر بعض من الحكام الانجليزيين موظفيهم ان يحضروا عندهم كل يوم الاحد لاستماع الوعظ فی الدين المسيحی .[2]

الرابع : قال القائد الاعلی وارن هيستنگز (WARREN HASTINGS.) فی ١٧٨٤م يذم اهل الهند : ان هؤلاء الناس افظاظ ، وكتب چارلس گرانت (CHARLES GRANT) موظف شركة

---

[1] بهادرشاه ظفر ص ٥٩٩

[2] تاريخ عهد انگليشيه ص ٣٠١ بحوالة بهادرشاه ظفر ص ٥٩٧، ٥٩٨

وانظروا ايضا THE GREAT REVOLUTION OF 1857, P. 77

وانظروا ايضا AN ADVANCED HISTORY OF INDIA

BY R.C. MAJUMDAR. P. 229.

Marfat.com

الهندية الشرقية (EAST INDIA COMPANY) فی ۱۷۹۲م انه
ليس فی البنغالين ديانة وانسانية الا فی قليل منهم و ذكر
سوء خلقهم [۱]

الخامس : وارسل الشيخ هدايت علی العامل وسردار بهادر
رئيس الشرطة فی بنغال (BENGAL) وكانا تحت امرأة قبطان
(CAPTAIN T.R ATTARY) ذاكرة الی الحكومة فی ۱۷ اغسطس
۱۸۵۸م وذكر فيها اسباب نفور الجنود كما يلی [۲]

۱- الحق الانجليزيون ولاية اودها الی حكومتهم سنة فبرائر
۱۸۵۲م [۳] و كبر ذلك علی العسكريين لان اكثر من الجنود
كانوا من اهلها وقد قرر المؤرخون هذه الواقعة من اكبر
اسباب الثورة [۴]

---

[۱] HISTORY OF FREEDOM MOVEMENT IN INDIA,
BY R.C. MAJUMDAR, P. 93.

[۲] HISTORY OF FREEDOM MOVEMENT IN INDIA,
BY R.C. MAJUMDAR, P. 226.

[۳] THE GREAT REVOLUTION OF 1857,
BY DR. SYED MOINUL HAQ, P.59.

[۴] بهادر شاه ظفر ص ۲۵۷-

[۵] واشاعها الحكومة البنغالية فی وطبع ايضا فی الاشاعة الثالثة من (GUBBINS MUTINIES IN OUDH) راجع الی (GREAT REVOLUTION OF 1857, BY DR. SYED MOINUL HAQ,
P. 32. n.1.

Marfat.com

وكان من تدبير اللورد دلهوزي (LORD DALHOUSIE) ان ضبط عشرين الف عقارا وبهذا اضاقت معيشتهم واخذوا يكرهون الانجليزيين [1]

٢- وعد الانجليزيون الجنديين المسلمين والسكهـ بعد ان ضموا البنجاب (PANJAB) الى حكومتهم انهم يكرهونهم على حلق الرأس واللحية ولكنهم اخلفوا الوعد وطردوهم عن الخدمة بعد الحاق البنجاب.

٣- واجبر الانجليزيون النساء المخدرات ان يرفعن الحجاب واجبروهن فى ذلك بعد ما بنوا المستشفى فى سهارنبور للذهاب اليه بدون حجاب ومنعوا المسلمين عن الختان.

واشار الى هذه الامور العلامة رحمه الله فى كتابه [2] كما يأتى:

" الى غير ذلك مما فى قلوبهم من المنى والاهواء. وما تكن صدورهم من الفتن والاسوار كالافتنان بمنع الختان ورفع الحجاب من العقائل والخواتين وطمس سائر احكام الدين المحكم المتين."

٤- وفى سيتمبر ١٨٥٦م اعلنت الحكومة انها ترسل الجنديين

---

[1] تصوير كا دوسرا رخ ص ٢٦
المترجمة للشيخ حسام الدين
وانظر ايضا THE GREAT REVOLUTION OF 1857,
By DR. SYED MOINUL HAQ, P. 22.

[2] الثورة الهندية ص ٧

الخارج عند الضرورة الى حيث تشاء وكان الجنديون من الهنود يعتقدون ان عبورهم البحر حتى نهر السند يفسد دينهم فمن اجل ذلك جعلوا يكرهونهم [1]

٥- واذا نظر الجنديون الرصاصات المطلية بالشحم استيقنوا انهم لامحالة يتضررونهم لان فيها شحم البقرة والهنود يكرهونها وكان فيها شحم الخنزير والمسلمون يكرهونه ۔

السادس : ومن ترويج الهاتف والتلغراف والسكة الحديدية ظن العامة من الهنديين ان الانجليزيين يقصدون بذلك تصرفهم على سائر الهند من ادناها الى اقصاها [2]

السابع : وكان اسم الملك المغول ينقش على سكة الهند فمنعوها من ١٨٣٥م [3]

الثامن : ترويج التعليم الانجليزى واقامة المدارس الجديدة الانجليزية وقررت اللغة الانجليزية لغة حكومية من ١٨٣٥م والنتيجة ان اهمية اللغتين السنسكرية والفارسية

---

[1] بهادر شاه ظفر ص ٥٩٥

[2] HISTORY OF FREEDOM MOVEMENT IN INDIA, By R.C. MAJUMDAR, PP. 228, 29.

[3] بهادر شاه ظفر ص ١٨٥ -

Marfat.com

نقصت[1] ولم يكن قصدهم من ذلك الا طمس العلوم الشرقية وبعد ذلك.

۱- اقیم (BAPTIST MISSION) فی دلهی سنة ۱۸۱۳م وقد اهتم فیه الاسقف جے میکی (J. MACKAY) اهتماما عظیما فی دریا گنج ولکن الثائرین قتلوه.

۲- واسست ندوة لاشاعة الانجیل المقدس فی ۱۸۵۲م وقتل الاسقف هیبر (BISHOP HEBER) فی الثورة ولکنهم اسسوا التبشیر (MISSION) بعد الثورة[2]

واقام الاباء المسیحیون مدرسة فی مدینة کامتی (ناگپور) ودخل فیها طفل من الهنود للتنصر من دون رضا ابویه[3]

التاسع: وانهزم سراج الدولة رئیس بنغال فی حرب پلاسی سنة ۱۷۵۷م بسبب غدر میر جعفر وتوسعت بعد ذلک حکومة الانجلیزیین فتسبب ذلک للنفور العام فی الهند[4]

---

[1] انظروا: THE GREAT REVOLUTION OF 1857, By DR: SYED MOINUL HAQ, P. 30

[2] بهادر شاه ظفر ص ۱۳۱۰

[3] ایضاص ۷۶ بحوالة سرطاس مٹکاف کی ڈائری ص ۱۰۲

* الجریدة آجکل دهلی جنگ آزادی نمبر شهر اغسطس ۱۹۵۷م-

[4] HISTORY OF FREEDOM MOVEMENT IN INDIA, By R.C. MAJAMDAR, VOL I, P. 89.

وزاد النفور القوانين الجديدة والسياسية الحديثة
من الشركة الشرقية الهندية فهكذا انتقل المركز الاقتصادى
الهندى (اى البنغال) فى تصرف الانجليزيين الذى يتكفل
بمحاصيله نفقات حكومة المغول من قرن ثمانية عشر
الى عهد الملك اورنك زيب [1]
العاشر : وكان الانجليزيون يعاملون الجنديين الوطنيين
معاملة ظلم وجور فكانوا يعاقبونهم بالشدة بادنى
خطيئاتهم [2]
ولما اشتعلت الثورة العسكرية فى بارك بور
(كلكته) فى ١٨٢٤م اشنق الانجليزيون قادة البراهمة
الجنديين من الفرقة العسكرية ٢٧ [3]
وكانت رواتب الجنديين البيض اكثر من رواتب
الوطنيين وينفق عليهم الاموال و النقود بغير حساب
ولكن الحكومة الانجليزية لا تتكفل حقوق الوطنيين
ولو كانت حقا ولما ارسلت الجنود الوطنيون الى حرب
برما فى ١٨٣٢م الى ١٨٥٢م مازادوا فى مشاهرتهم فترك كثير

---

[1] HISTORY OF FREEDOM MOVEMENT IN INDIA,
BY R.C. MAJAMDAR, VOL 1, P. 89.

[2] بهادرشاه ظفر ص ٧٣

[3] تاریخ عہد انگلشیہ ص ۲۱۱ بحوالہ بہادرشاہ ظفر ص ۵۹۴

[4] HISTORY OF FREEDOM MOVEMENT IN INDIA,
VOL. 1 P. 101.

Marfat.com

من الجنود الوطنيين خدمتهم [1]

الحادي عشر : وقد اسس النواب غازي الدين فيروز جنگ الثاني خلف نظام الملك آصف جاه مدرسة اردوية للثقافة المشتركة في دلهي في ۱۸۹۲م و يدرس فيها العربي و الفقه و الحديث و التي اصبحت كلية في ۱۸۳۵م ثم اضيفت فيها الدراسة الانكليزية بشفاعة السفير البريطاني سر چارلس متكاف من ۱۸۲۸م و يدرس الطلبة من كل فرقة في هذه الكلية اللغات الانكليزي و العربي و الفارسي و السنسكرت وكان المخرجون من هذه الكلية فضلاء كملاء و كانت هذه الكلية غصة في حلق الانجليزيين و قذرا في عيونهم فاغلقوها بعد الثورة [2]

الثاني عشر : اساءة التصرف الى الملك :

اساءة الانجليزيين الى الملك بهادر شاه ظفر ايضا ايد في تحريض الثورة خلافهم لان الهنود و المسلمين كلاهما يكرهون هذا العمل و لما جلس الملك بهادر شاه ظفر على سرير الملك سنة ۱۸۳۷م اجتهد الانجليزيون ان يخلع الملك نفسه من جميع اختياراته في حق الشركة الهندية الشرقية (EAST INDIA COMPANY) ولكن الملك لم يقبله [3]

الثالث عشر : مزية الرصاصات المشحمة :

---

[1] بهادر شاه ظفر ص ۵۹۴ الى ۵۹۲

[2] ايضاً ص ۵۰۳ الى ۵۰۶

[3] غدر کی صبح و شام متکاف صاحب کا معز مرض ص ۳۲ بحواله بهادر شاه ظفر ص ۵-۱۲۴-۲۰۶

کان عند الجندیین البنادق (ROYAL ENFIELD) والرصاصات
التی اعدت لاستعمالها فیها وتوزعت فیهم من ۶ مایو ۱۸۵۷م
کانت مطلیة بالشحم وکان للجندی ضروریا ان یکسرها
من اسنانه قبل استعمالها وکان هذا الشحم من البقرة
او الخنزیر والبقر مما یعبده عبدة الاصنام والخنزیر اخبث
رجس و حرام عند اهل الاسلام[1] فلذلک کرهها
الهنود و المسلمون اشد الکراهة۔

وفی میرت امر قائد من القواد الانجلیزیین
للجندیین الوطنیین باستعمال هذه الرصاصات ابی
خمسة و ثمانون منهم باستعمالها فعوقبوا عقابا شدیدا[2]
وکان القواد الانجلیزیون یصرون علی استعمالها[3]
وکان التشدد علی استعمال هذه الرصاصات المتشحمة
والعقاب الالیم علی الاباء والاکراه اثر علی قلوب الجندیین
اثرا حیث تحرک فیهم الطغیان والانتقام وعلی عقاب فی
فی ۹ مایو ۱۸۵۷م اشتعلت نار الثورة والثبوت علی ذلک
کتابة المستر اینسن (MR. ANSON) الذی کتبها من
حیث قائد الجیش فی ایام الثورة الی اللورد کیننک (LORD
CANNING) الحاکم الاعلی البریطانوی للهند ونصه کما یاتی:

---

[1] قال الله تعالی فی القرآن المجید: حرمت علیکم المیتة والدم ولحم الخنزیر المائدة آیة ۳
انما حرم علیکم المیتة والدم ولحم الخنزیر البقرة آیة ۱۷۳
النحل آیة ۱۱۵

[2] تاریخ جرم وسزا ا م ادهمابری ج ۱ ص ۲۰۳ و بهادر شاه ظفر ص ۲۰۷

[3] بهادر شاه ظفر ص ۲۷۸

" بعد ان عاينت هذه الرصاصات لا اجيز على اعتراضات الجنديين و ما شعرت قط باستعمال شيئ للرصاصات يكون من الشحم الاصلى" [1]

وكتب السرجان لارنس :

" كان سبب الثورة توزيع الرصاصات المشحمة بين الجنود و لاغير و يؤيد ذلك اللورد ليكى (LECKY) [2]

وصف النسخ

و مما لا يخفى ان لكتاب الثورة الهندية نسخا عديدة فى مكتبتان اى بمكتبة رضا برامپور (يو-پى) الهند و بمكتبة آزاد بجامعة على كده الهند و لكن نذكر هنا ثلاث نسخ التى ظفرنا بها لتاريخ فتنة الهند الحادثة سنة ١٨٥٧م بمكتبة مولانا آزاد بجامعة عليكده الهند و نحن استفدنا منها فى تصحيح الكتاب و تحقيقه و هى كما يلى :

الاولى نسخة مكتبة مولانا آزاد، حبيب گنج كلكشن، عليكده :

هذه نسخة جيدة حسن الخط وجدناها فى مكتبة آزاد حبيب گنج كلكشن عليكده تحت رقم ٣/٢ و هى تشتمل على ١٢٠ ورقا و فى كل صفحة عشرة سطور على تقطيع بمقياس ٩،٧×٢٠،٣-

---

[1] بهادر شاه ظفر ص ٢٠٦

[2] THE TALE OF THE GREAT MUTINY, BY W.H. FITCHETT, LONDON- P. 14.

Marfat.com

وهٰذه النسخة كاملة تحتوى على كلتا القصيدتين الفريدتين المتعلقتين بتاريخ فتنة الهند الاولى اسمها: قصيدة همزية عددابياتها ستة وثمانون ومائة ابيات والثانية قصيدة دالية عدد ابياتها عشرون و مائة ابيات۔

فنظرا الى ما ذكرنا من الخصوصيات جعلناها اساسا للتحقيق واسسنا التصحيح على هٰذه النسخة لصحتها وكونها كاملة و شاملة للقصيدتين المتعلقتين بتاريخ فتنة الهند وجعلنا رمزها فى تصحيحنا :

"ر": فاول هٰذه النسخة كما يأتى :

الحمد لله عظيم الرجاء للانجاء من دون الالتجاء.....

واخرها شعر كما يأتى :

عليك ازكى صلواة الله ماصدحت

ورقاء ايك و ريق او شدا شادى

وبعد هٰذا الشعر عبارة ماصورتها :

" كتب مولانا ومقتدانا وعلامتنا و اسوتنا عفى له و رحمه الله وجعل فى عين غرف الفردوس مثواه"

و فى اخرهاتين القصيدتين المحسودتين للفريدين هٰذه العبارة مكتوبة :

تمت القصيدتان فى شهر رجب سنة ١٢٧٦هـ يعنى الف و مائتين وستاوسبعين من الهجرة المقدسة النبوية على صاحبها ازكى منها برحمته الوسيعة وقدرته البديعة بجاه حبيبه و اٰله وعترته عليه وعليهم ازكى الصلوات و

الصلوة و التحية و انا محبوس فى الجزيرة العربية نجانى الله سبحانه

Marfat.com

اسنی التسلیمات۔

عکس الورقۃ الاولیٰ والاخیرۃ لهٰذه النسخۃ مرفق بهٰذا الطبع؛
والثانی نسخۃ مکتبۃ مولانا آزاد سبحان اللّٰہ کلکشن۔ علیگڑھ

هٰذه نسخۃ ثانیۃ ظفرنا بها فی مکتبۃ آزاد سبحان اللّٰہ
کلکشن تحت رقم ۹۲/۴ تحتوی علیٰ خمس وخمسین
ورقۃ علیٰ تقطیع کبیر بمقیاس ۱۱×۷ وکتب علی الورقۃ
الاولیٰ الثورۃ الهندیۃ مترجم بی مولانا فضل حق خیرآبادی
در واقعات قید فرنگ خود۔

وکتابۃ هٰذه النسخۃ دقیقۃ حیث لا تقرء فی
کثیر من مقاماتها وبعض الاماکن غیر واضحۃ ولیست فیها
تانک القصیدتان المذکورتان وجعلنا رمزها فی تصحیحنا
"ب" وعلی الصفحۃ الاولیٰ لهٰذه النسخۃ هٰذه الابیات
مکتوبۃ :

هٰذا الکتاب لو یباع بوزنہ
ذهبا لکان البائع المغبونا
اوما من الخسران انک آخذ
ذهبا ومعطی جوهرا مکنونا،

وکاتبها عبد القادر الملتانی، کتبها فی سنۃ ۱۲۸۳ھ
واولها کما فی النسخۃ الاولیٰ واخرها کما یاتی:

" فان من علی ربی الخلاق بالتخلیص والاطلاق
ذیلتها بحسن التخلیص بمدح من خص من
مکارم الاخلاق باوفی خلاق علیہ وعلیٰ آلہ
اخلق الصلوٰۃ الیٰ یوم التلاق واللّٰہ سبحانہ ولی

Marfat.com

التوفيق و الاحقاق۔

تمت بعون تعالیٰ علیٰ ید احقر العباد المدعو بعبد القادر الملتانی فی سنة ۱۲۸۲ من الهجرة النبی الامی الحجازی المکی التهامی صلی الله علیه وعلیٰ آله واصحابه وازواجه وذریته و سلم تسلیما کثیرا۔"

والثالثة نسخة مکتبة مولانا آزاد عبد السلام کلکشن علیکده

هٰذه نسخة ثالثة ظفرنا بها فی مکتبة آزاد عبد السلام کلکشن۔ وهی تشتمل علیٰ ۷۳ صفحات وفی کل صفحة تسعة سطور وفیها سقطات کثیرة فاولها کما فی النسختین المذکورتین و آخرها شعر کما یاتی:

قطعت عما سوی الله الرجا فما
من سواه رجا رفد و ارفاد

وفی هٰذه النسخة ثمانیة وستون بیتا فقط من قصیدة دالیة وهٰذه القصیدة مشتملة علیٰ عشرین ومائة بیت۔

وهٰذه النسخ الثلاثة کما ذکرنا قبل مخزونة بمکتبة مولانا آزاد بجامعة علیکده الهند والنسختان الاولیان قابلتان للقراءة والمقابلة واما النسخة الثالثة فهی مطموسة لاتفهم فترکناها۔

نهج التصحيح للثورة الهندية

قد ذكرنا آنفا اننا وجدنا نسخة مكتبة آزاد حبيب گنج كلكشن كاملة واضحة الكتابة فجعلناها اصلا فانتسخنا المتن كله من هذه النسخة ثم قابلناها من النسخة الثانية وضبطنا الاختلافات في الحواشي ومن المعروف ان الثورة الهندية كتاب تاريخي لواقعة هامة لبلاد الهند وقاوم الوطنيون الانكليزيين اشد المقاومة وان لم يفوزوا في مقاومتهم حين ذلك ولكنهم نجحوا في انقاذ الوطن من ايدى الانكليزيين بعد تسعين سنة فقط فلهذا الكتاب الجليل اهمية عظمى لانه اقدم تاريخ صنف في بابه من يد مجاهد دخل في معركة الحرية بنفسه و اوذى في الله في سبيل الحرية وتوفى الى رحمة الله في جلاء فسعينا ان نوثق هذا المراد التاريخية من الكتب التاريخية عه فمن هذه الوجهة صارت الثورة الهندية مدللة و موثقة من حيث علم التاريخ.

عه راجع ص   من هذا الكتاب لفهرس الكتب

فهرس المصادر و المراجع ص   الى

Marfat.com

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

الحمد للہ عظیم الرجاء للاتجاء من دون الارجاء من البلوی والبلی والبلاء وایلاء حسن البلاء باتیاء الالاء لمن دعاہ باسنی الاسماء لاسیما لمن ظلم واضطر عند الابتلاء بالاسواء والادواء والصلوۃ علی بشیر بشیر نذیر بشر به انباء الانبیاء[1] المرجی شفاعته لدفع البلاء والاوباء وکشف ظلم ظلم الاعداء والشفاء من عضال الداء[2] ووبال الشقاء[2] وآله النجباء النقباء الکرماء[3] سیما آل العباء[3] وصحبه العظماء الاشداء الرحماء سیما الحنفاء الخلفاء سلم اللہ وبارک علیه وعلیهم ما سبح الملک فی الفلک والسماء وسبح الفلک فی الفلک والدأماء۔

وبعد فان کتابی ھذا الکتاب اسیر کسیر خسیر علی ما فات منه حسیر مبتلی بکل عسیر لا یطاق ولو فی ان یسیر منتظر لفرج علی ربه یسیر ومکبول مخبول واقع فی احبول علی الدعۃ والسعۃ من بدء فطرته مجبول یرجو النفس من کربه من نفس ربه بدعاء مقبول۔

ومحبوس فی باس[4] بئیس وبوس وکل الی ظلوم عبوس عراہ عما کان له من رءی وزی وملبوس وابتلاہ بشجون شجون فی مضائق سجون ھی مجامع فتن جون ومحتبس مبتئس من

---

(۱) جمع النبی کالانبیاء جمع النبی وفی کلتا النسختین الانباء۔

(۲-۲) تاخر ما بین الحاجزین فی ب من "وبال الشقاء"۔

(۳-۳) تزید من ب وموضعه فی الاصل بیاض ولا بد منه۔

(۴-۴) وموضعه فی ب ما بین

الخلاص متأس نظرا الى تحتم محتبس فظ غليظ القلب مخنبس
لكنه من رحمة ربه ليس بيوس وعزيز سلس ضرير بلس
فى اسر شرير بلس وحائر حائر بائر تعس من ظلم جائر
جائر شكس شرس وبائس ائس منى بشدائد لا ينتهى
اليها قياس قائس ومحتر محتر مضطر فتن باشد احتباس[1]
واحمر باس فى اسر ابيض اسود الكبد انه دق عباس
اصهب[2] الشعر[2] متلون لباس جروه عما كان له من لباس
وكساه اخشن كساء وكرباس.

وعاجز جازع فازع الى ربه فازع نزيع من اسرته
بالاسر نازع اليم نازع، قضى عليه بدء مدع ومنازع وسادم
نادم عادم لكل منادم وخادم فت فى اعضاءه باشد مصادم
ونجيد فريد طريد عنى فجلا من ارضه وبلده وكئيب
كريب غريب عنى فانى عن اهله وولده، ضامه
ظلوم رجاره وانئى عنه اهله وجاره وخزى عنه وعنهم
وجاره [3] فما رثى له احد ولا اجاره [3]
[4] اسره فقسره وكسره [4] بكل ضرب من الايلام
لتصلبه وتعصبه فى الايمان والاسلام واشتهاره ابنه

---

(۱) وفى ب احتباس.
(۲) ساقط فى ب.
(۳-۳) تزيد مابين الحاجزين من ب.
(۴-۴) وفى ب اسروه فقسروه وكسروه.

من العلوم[عه] والاعلام روما لدرس رسم الدرس وطمس علم العلم حتى من القرطاس والطرس وذلك[1] لواقعة[2] قاطعة تركت الديار بلاقع وجعلتها للصوائب المصائب مواقع وامطرت على اهلها من غمام الغموم صواعق وصواقع و فاقرة جعلت الامراء فقراء صعاليك والملوك اسراء مماليك[3] وداهية عقلت عقل كل داهية والهت عن الملاهي اولى قلوب لاهية وقاطعة قرعت فقرعت

---

(۱) نہیں من ب - (۲) وفی ب لواقع -

(۳) لیس مابین الرقمین فی ل -

عه وكتب السيد عبد الحى اللكنوى فى ترجمة العلامة فضل حق الخيرآبادى -

الشيخ الامام العالم الكبير العلامة فضل حق بن فضل امام بن محمد ارشد العمرى الحنفى الماتريدى الخيرآبادى احد الاساتذة المشهورين لم يكن له نظير فى زمانه فى الفنون الحكمية والعلوم العربية اخذ الحديث عن الشيخ عبد القادر بن الشاه ولى الله العمرى الدهلوى وحفظ القرآن فى اربعة اشهر وقد اتم تحصيل الفراغ و له ثلاث عشرة سنة وفاق اهل زمانه فى الخلاف والجدل والميزان والحكمة واللغة وقرض الشعر وغيرها ونظمه يزيد على اربعة الاف شعر وغالب قصائده فى مدح النبى صلى الله عليه وسلم وبعضها فى هجو الكفار اتته الطلبة للاشتغال عليه من بلاد بعيدة فدرس وافاد و الف واجاد -

(نزهة الخواطر ج۷ ص۳۸۴ ، ۳۸۵)

كل قريع كل تقريع و رفعت رفعة كل رفيع و وضعت قدر كل نبيل و وضيع و اصابت كل شريف و رضيع و اشابت كل شب و رضيع و هتكت حرما و اكرامهنا و سلبت نفوسا و نفائس و اعراضا۔[2]

من قصتها ان النصارى الباطنة الاولى[1] شحنوا صدورهم بالشحناء الباطنة بعد[2] ما تسلطوا على ممالك الهند و اقطارها قراها و امصارها و استولوا على حدودها و ثغورها و احاطوا باعجازها و صدورها و ذللوا اعزة رؤساءها بالاستقصاء و لم يدروا فيها من يبدى لهم قوته بالاستعصاء و نقضوا ما عاهدوا بالكيد و الزور و[3] نقضوا ما كان لهم من الايد و الزور[3] هموا بان ينصروا كلا من قطانها و سكانها و رؤساءها و وجوهها و اعيانها و نبالها و سفلها و اجلها و اذلها تنصيرا[عہ] ظنا بان هؤلاء الضعفاء لا يجدون وليا و لا نصيرا

---

(۱) كان موضعه في ب اذ۔ (۲) و في ب فبعد۔

(۳۔۳) مزيد من ب۔

عہ UNDER WELLESLEY, WHO HAS BEEN DESCRIBED AS, "THE FIRST RULER OF INDIA TO STAND FORTH DECISIVELY AS A CHRISTIAN," THE MISSIONARIES BEGAN TO RECEVIRE OFFICIAL PATRONAGE .... THE RESULT OF THE PATRONAGE EXTENDED BY THE GOVERNORGENERAL TO THE MISSIONARIER COULD NOT LONG REMAIN IN DOUBT, THEY SOON BEGAN TO ABUSE THIS PRIVILEGE AND STARTED

ولایستطیعون سوی الانقیاد محیصا و مصیرا ، لیصیر الناس کلهم کمثلهم[1] من ملاحدة متوافقین علی ملة واحدة ولایفترق فرقة من فرقة بان یتدین کل بدین علی حدة لتخیلهم ان[2] اختلاف النحل فی الادیان و الملل من اقوی العنن لتطرق الخلل فی بقاء التسلط و العمل و حدوث الحول فی الولایات و الدول۔

فجدوا کل جد و بذلوا کل جهد لرفع هذا الاختلاف بابتداع الحیل فبنوا لتعلیم الاطفال و الاغفال و[3] تلقینهم کتب لسانهم و دینهم فی القری

INTERFERING WITH THE RELIGIOUS ACTIVITIES OF THE PEOPLE.

ONE OF THE CAUSES OF THE "MUTINY" AT VELLUR IN 1806 WAS STATED TO BE THE GENERAL UNEASINESS WHICH HAD TEKEN POSSESSION OF THE NATIVE MIND IN CONSEQUENCE OF THE SUPPOSED ACTIVITY OF OF CHRISTIAN MISSIONARIES AND OF CERTAIN 'MISSIONARY CHAPLAINS'.... IN 1806 THERE WERE ONLY 21 CHAPLAINS IN STATE SERVICE, WHILE IN 1854 THEIR NUMBER WAS 142, AND 3 BISHOPS AND 3 ARCHDEACONS HEADED THE LIST.

(THE GREAT REVOLUTION OF 1857,

PP. 24-26)

(۱) ساقطة فی ب۔

(۲) و فی ب بان۔

(۳) و فی ب نتعلم۔ (۳) سقط من ا۔

Marfat.com

و البلاد مدارس عه وصيروا امعالم العلوم والمعارف والمدارس و

---

(۱) وقت تركوا (۲) ساقطة في ب

عه THE OPENING OF MISSION SCHOOLS, FOR INSTANCE, WAS UNEXCEPTIONABLE, BUT, AS HAS BEEN MENTIONED BY SYED AHMED KHAN, HIGHLY PLACED OFFICERS USED TO PERSUADE THE PEOPLE TO SEND THEIR CHILDREN TO THEM. HERE, THEY WERE GIVEN LESSONS IN CHRISTIANITY AND........ SYED AHMED KHAN TRULY OBSERVES THAT THE POVERTY OF THE PEOPLE AND THE PATRONAGE OF THE GOVERNMENT FORCED THEM TO SEND THEIR CHILDREN TO THESE SCHOOLS.

IN 1823 THE GENERAL COMMITTEE OF PUBLIC INSTRUCTION TRUCTION WAS FORMED........ IN 1834 T.B. MACAULAY, BECAME THE PRESIDENT OF THE COMMITTEE; HE WAS A ZEALOUS SUPPORTER OF ENGLISH, AND IT WAS DUE TO THE FORCE OF HIS ARGUMENTS, INCORPORATED IN A MINUTE, THE BENTINCK,S GOVERNMENT TOOK A DECISION IN ITS FAVOUR IN 1835....... IT DID NOT ONLY CUT OFF THE PEOPLE OF THE SUBCONTINENT FORM THEIR OWN CULTURAL TRADITIONS BUT ALSO MINIMIZED THE CHANCES OF THE DEVELOPMENT OF LOCAL LANGUAGES.

(THE GREAT REVOLUTION OF 1857, PP. 28-30.)

Marfat.com

العهود التی بنیت لتعلیمها[1] فی العهود السوالف اصلاً[2] دوارس[3] و ولوها للتعلیم و التلقین[3] التضلیل و التفتین انفاراً من الرهبانیین و القسیسین بل ارسلوا فی کل قریة بلد طائفة منهم لیلقوا الناس فی ریب امریة[3]۔

و قدروا اذ قدروا ان یقدروا علی هؤلاء الاشتات فی الماکل و الاقوات بان یاخذوا کل ما یخرج من الارض من السنابل و الغلات و یعطوا النقود ابدل حقوق الحرات و الزراع لئلا یبقی لهؤلاء المساکین و الدهاقین و الاراکین خیرة تصرف فی[4] الغلات بالبیع و الابتیاع و ان یستأثروا انفسهم ببیعها و شرائها و ان یکون لهم الخیرة فی ترخیص الاسعار و غلائها[5] فیضطر عباد اللہ احتکارهم و یشتد حاجتهم الیهم و افتقارهم و تلجئهم اضطرارهم الی تلقی ما یروم الانصار و انصاعهم[6] بالقبول و لا یبقی اختیارهم و یعتاد بعاد التنصر صغارهم و لا یستطیع سبیلاً الی التنصع عن کبارهم[6]۔ الی غیر ذلک مما فی قلوبهم من المنی و الاهواء و ما تکن صدورهم من الفتن و الاسواء کالافتتان بمنع الختان و رفع الحجاب من العقائل و الخواتین وطمس سائر احکام الدین المحکم[7] المتین فصدوا بادئ

(۱) لیس فی ل۔

(۲) تزید من ب۔

(۳-۳) تزید من ب۔

(۴) و فی ب من۔

(۵) و فی ب اغلائها۔

(۶-۶) و فی ب زیادة۔

(۷) لیس فی ب

Marfat.com

يدءبمكائدهم الى ان يزلوا جنودهم من مسلميهم واهاندهم عن رسومهم وقواعدهم ويضلوهم عن اديانهم وعقائدهم[عه] لزعمهم ان الجنود من الابطال اذا ارتضوا لاديانهم بالابدال والابطال وتلقوا احكامهم بالقبول والامتثال لايكون لغيرهم مساغ ومجال للنكول مخافة النكال[في] الانكال۔

فكلفوا الاهاند منهم وهم جم غفير وجمع كثير باذاقة[1] شحوم البقر[3] والمسلمين منهم[4] وهم قليل نزير باذاقة[2] شحوم الخنازير[6] و[7]البقر مما يعبده عبدة الاصنام والخنزير اخبث رجس وحرام عند اهل الاسلام[8]۔

فانحرف كل من الفريقين عن الطاعة والانقياد حفظا لما لهم من الدين والاعتقاد فاختلق النصارى بقوادهم الواهمة ان المسلمين انما انحرفوا بترغيب العلماء والهنادك بتشريب البراهمة[عه] سبحنك هذا بهتان عظيم[سه] افهل كان في كل معسكر عالم يامر بمعروف او ينهى عن منكر ام مسلمو جنودهم جاهلين من نجاسة الخنازير وحرمتها وهنادك جنودهم كانوا غافلين عن عبادة البقرات وتعظيم

---

(۱) و في ب بتليظ۔ (۲) و في ب البقر۔

(۳) ليس في ل۔ (۵-۵) و في ب لحوم الخنزير۔

(۶-۶) ساقطة من ل و زيد من ب۔ (۷-۷) زيد من ب

(۸-۸) زيد من ب۔

عه بهادر شاه ظفر اور ان كا عهد ص ۵۹۸ عه سورة النور، ۱۶ سه سورة التوبة ۳۲۔

حرمتها حتی یغری اغراء المسلمین الی العلماء الاعلام واعلامهم واغراء الهنادك الی براهمة لکن لما کان کون العلماء فی السلك الدین اثبت وممن یریب فیه اکبت ابدوا حیلة بلبسهم لاسو العلماء وجبسهم فشمسوا لهم شمسا لیطمسوا نجوم الهدی والدین طمسا یریدون عه ان یطفئوا نور الله بافواههم ویابی الله الا ان یتم نوره ولو کره الکفرون ولما انحرف العنزیتان فارقا النصاری وفریقهم وکل من کان رفیقهم فاخذوا [1] یقتلون فریقهم [1] و یقطعون طریقهم و [2] یختالون طرخانهم وبطریقهم [2]. عه

(۱-۱) وفی ب: من کان طرخانهم و بطریقهم۔

(۲-۲) ساقطة من ب۔

عہ سورة التوبة ۳۲۔

عہ ۔ تفصیل ذلك ان الرصاصات الجدیدة جهزت للجنود وقسمت فیهم فی شهر ینائر سنة ۱۸۵۷م لجنود البنغالة ومنذ ذلك الحین ظن الهنود والمسلمون ان الانجلیزیین سیبدلون دینهم و یریدون ان ینصروهم بوسیلة تلك الرصاصات فجحدت الکتیبة التاسعة عشر من الجنود التی کانت فی برهان پور (BARHAN PUR) باستعمال هذه الرصاصات فی ۲۶ فبرائر سنة ۱۸۵۷م۔

وفی ۱۹ مارچ سنة ۱۸۵۷م بغی الجندی المسمّٰی منگل پانڈے (MANGAL PANDE) من الفرقة الرابعة والثلاثین من الجنود المشاة المتعین فی بارك پور (BARRACKPUR) (قریبة من کلکتة) واعان رفقائه الجندیین لما لم یؤیدوه فی امر الدین فاطلق الرصاص منگل پانڈے

[1](فمن النصارى من فر فرارا و لم يبال عارا او شنارا
وجمع منهم قتلوا غيلة فادخلوا نارا فمن الجيوش
المنحرفة فرسان و رجال قصروا عن همهم على قتل الرجال)[1]
ومنهم من اعتدى و اساء وارتكب الفظاظة و القساء
فقتل الولدان و النساء [2](فاستحق الخذلان و الهوان
من[2] اغتيال[3] النسوان)[3] واستوجب الخزى و الصغار من

(۱-۱) نزيد مابين الحاجزين من ب. (۲) وفى ب اهلك.
(۳-۳) تأخر مابين الحاجزين فى ب.

سه الى احد الفرنجيين بيند وقيت. فعوقب بالتصليب فى ۸ ر ابريل سنة ۱۸۵۷م
فتأثر جنود البنغالة على هذه الحادثة تأثرا جديدا.

وفى ۲۴ ر ابريل سنة ۱۸۵۷م جحد خمس وثمانون جنديا من التسعين
وهم من الجنود الخيالية رقم ۳ (CAVALRY No. 3) ان يمسوا تلك الرصاصات
فى ميدان التدريب فاخلعت ازيائهم العسكرية فى ۹ ر مايو سنة ۱۸۵۷م
امام جمع كثير فى ذلك الميدان و ذلوا اذلالا شديدا ثم سجنوا فانحرفت
الجنود كلها عن الانجليزيين لاجل ذلك ثم قدم الحدادون يحملون السلاسل
و الاغلال و قيدوا خمسة وثمانين جنديا بالسلاسل و الاطواق
فتأثر الجنود الاخرون من هذه الواقعة وكان منهم طائفة الذين
وافقوا الحكومة البريطانية فوجهوا الى رفقائهم و لاموهم على صنيعهم
بهذه الواقعة المخجلة الفاضحة فتلظى النفور فى قلب كل واحد
منهم عن الانجليزيين.

(بهادر شاه ظفر اور ان كا عهد ص ۶۰۷-۶۰۸ و

THE GREAT REVOLUTION OF 1857. PP. 85-96)

Marfat.com

قتل الصبية الصغار (و منهم من مال على اخذ المال فذهب واخذ الفضة و الذهب و آب الى داره بما نهب عنه[1])

ثم ان كلا من الجنود المنحرفة قد انتهضوا من معسكرهم و مقامهم بعد الفتك بامرائهم وحكامهم وقد تطرق[2] الوهن والاختلال فى اعمال العمال و تمشى[3] فى امن الطرائق[4] الفساد و الفتور[4] واختلت الاوامر و الامور و هاجت فتن بوجوه[5] من العناد بين[6] العباد و (شاع البوار[6]

(١-١) سقطت من ل و زيد من ب۔ (٢) و فى ب تمشى۔

(٣) و فى ب تطرق۔ (٣-٣) و فى ب فتور و فساد من الطوارق۔

(٥) اخذ من ب وهذا احسن ففى ل وجه۔ (٦) اخذ من ب و فى ل العنادين۔

(٧) لعل الصواب و فى الاصل البوار هو خطأ (٨-٨) و فى ب شاع بواد و بلاد۔

عنه وكتب المنشى ذكاء الله : فلما جرت هذه الواقعات غضبت الكتيبتان من الجنود الهندية وجمعوا على ميدان التدريب واطلقوا الرصاصات۔

فظهر الفساد فى الارض من كل جانب و ساهموا فيه العوام من القرى معهم طوعا او الوف من الناس اشتركوا فيه صائلين واحرقوا كثيرا من قصور الحكام والانجليزيين فى ساعات قليلة و قتلوا سبعة رجال من الحكام وقتلوا زوجات و اطفال ثلاثة منهم وقتلوا الانجليزيين واولادهم وازواجهم حيث وجدوهم[1]

و وقع هذا الفساد فى معسكر ميرٹھ (MEERUT) فى ١٠ ار مايو سنة ١٨٥٧م واخرجوا خمسة وثمانين جنديا من السجن بعد حطمه[2]

---

[1] بهادر شاه ظفر اور ان کا عہد ص ٦٨٢، ٦٨٣ بحوالہ تاریخ عروج عہد انگلشیہ ص ٢٠١۔

[2] ایضا ص ٦٨٦ بحوالہ نصرت نامہ گورنمنٹ ص ٩۔

Marfat.com

فی البوادی و البلاد، فمنهم من اختبس و اغاب و منهم من صال لدرك الثار و تفاقمت الفتن تشوی[1] و تسمو[1]۔
فادی کثیر من الجیوش[3] الی دار الملك دهلی التی هی مصر مشهود و بلد معمور و مثوی لجمع کثیر من آل تیمور[عه]۔
فاسروا بها من کان من قبیل من سیئهم رئیسا لرعلة و ناموس وهو هم عنه قدرة الی ای ذل العمر وهو[2] فی الحقیقة[3] لزوجه[له] و ناموسه[که] ماموس[عه]

(۱-۱) تزید من ب۔ (۲) موضعه فی ا: فهی۔

(۳-۳) و فی ب: من الجیوش المنحرفة جمهوا (۴) ساقطة من ب۔

له الملكة زینت محل که الحکیم احسن الله خان۔

عه وکتب المرزا غالب: جاء به من الثائرین من میرت الی دلهی فی ۱۶ رمضان سنة ۱۲۷۳ھ م ۱۱ رمایو سنة ۱۸۵۷م وکانوا کلهم مستعدین علی البغاء وطلبا لدماء الانجلیزیین فقتلوا الانجلیزیین اینما ثقفوا (من کتاب دستنبو لغالب، من بهادر شاه ظفر ص ۶۹۳)

وکتب المنشی ذکاء الله: و لما دخل الثائرون دلهی من میرت قتلوا کل من وجدوه من الانجلیزیین فصبر الخمود علی سائر البلدة و یری ان الثائریین قادرون علی دلهی (من کتاب بهادر شاه ظفر ص ۶۸۶ بحوالة تاریخ عروج عهد انکلشیه، ص ۶۱۲)

عسه وکتب المنشی شوکت علی فهمی: و لما وصل الانقلابیون الی دلهی فی ۱۱ رمایو سنة ۱۸۵۷م ساهمهم الجنود الوطنیون من دلهی واعلن الثائرون ان بهادر شاه هو الملك علی رغم جهده ویدعو القتل العام للانجلیزیین فی دلهی مثل میرت وقتل السفیر البریطانی و اهلکوا القواد العسکریة الانجلیزیة الرجال و النساء و الولدان من الانجلیزیین اینما ثقفوا اخذوا ←

Marfat.com

وكان عامله الذى صار فى المعنى واليا عاليا للنصارٰى

وليا[1] موالياً[1] فى جبهتهم غاليا ولمن عداهم[2] لاسيما لعداهم[2] مبغضاً[3] قاليا وكذا[4] امر عشيرته وشرذمته[4] من عشيرته الاقربين من سويره وسويرته يفعلون ما يشاؤن ويعملون بآرائهم وفى طاعته يراءون وهو امير لايعلم امرا ولا يعمل الا امرا ولا يامر برأيه امرا ولا يفقه

---

[4] وقتلوا تقتيلا واحرقوا ابنية الحكومة والنتيجة ان الثائرين غلبوا على دلهى۔ (من كتاب هندوستان پر مغليہ حكومت ص ۲۱۲)

ثم اتسع الفساد الى ميرتہ ودلهى وكانپور ولكنؤ وبسط الهند۔

ولما توفى بهادر شاه عرش المملكة كان عمره ستين سنة وقد عاش عيشا رغيدا فى ترف ونعمة وكان متواضعا من طبعه ولكنه كان كسلان ولم يكن فيه الخداع والمكر من طبعه الكريم۔

(من كتاب تاريخ نجوم وسنا ۱۲ ص ۲۰۲ الى ۲۰۹)

وكان عمره وقت الثورة ثمانين سنة وقد شاخ ولا يقدر على تنفيذ امور السلطنة الا بمشورة زوجته زينت محل ووزيره الحكيم احسن الله خان وكان رفيقا لمرزا الٰهى بخش ورجب على فكانوا يراؤن طاعة الملك ويظهرون الاخلاص معه ولكنهم فى الحقيقة كانوا جواسيس النصارٰى ومن مشورة هؤلاء الجواسيس ارسلت زوجة الملك زينت محل عريضة الى الانجليزيين ليجعلوا ولدها جوان بخت ولى العهد خلافا لرأى الملك بهادر شاه۔ (من كتاب تصوير كا دوسرا رخ اردو ترجمه ص ۲۶)

(۱ و ۵) تزيد من ب۔ (۲) وفى ب سيما عداهم۔

(۳) ساقطة من ب۔ (۴) تزيد من ب وفى ا: عشيرة وبعض۔

Marfat.com

خیرا ولا شرا و لا یحکم بشیئ جہرا ولا سرا ولا یملک نفعا ولا ضرا۔[ھ]

ھٰذا وقد انتہض من بعض القریٰ و البلاد جمع من المسلمین الجلاد للجدال و الجلاد و الغزو و الجہاد[۲] طمعا فی نیل الثواب و الاستشہاد[۲] وبعد[۳] الاستفتاء و الاستشہاد من العلماء الزہاد وافتائہم بوجوب الجہاد و[۴] بفتاوی ائمۃ الاجتہاد عہ

(۱، ۲، ۳) تمہید من ب۔

عہ وکتب مولانا عبد الشاہد خان الشروانی ان ہناک شرذمۃ من من المجاہدین الذین کانوا مستعدین للقتال تحت قیادۃ بخت خان الذی حضر عند العلامۃ فضل حق و شاورہ و بعد المشورۃ خطب العلامۃ بین ایدی العلماء فی الجامع الشاہجہانی بعد صلوٰۃ الجمعۃ وقدم الاستفتاء فوضع علیہ الامضاء علماء کبار کالمفتی صدر الدین خان آزردہ صدر الصدور بدلہی و المولوی عبد القادر و القاضی فیض اللّٰہ الدہلوی و مولانا فیض احمد البدایونی و الدکتور السمولوی و زیر خان الاکبر آبادی و السید مبارک شاہ الرامپوری وغیرہم۔

و لما شاعت ھٰذہ الفتویٰ ازداد الشغب و الغوغاء فی المملکۃ عامۃ و اجتمعت الجنود فی دلہی نحو تسعین الفا۔

(باغی ہندوستان طبع لاہور ص ۱۳۱ و

THE GREAT REVOLUTION OF 1857.

PP 194-195 ; 242.)

(۱، ۲، ۳) تمہید من ب۔

(فقد خلوا البلد لنصر دين الله جل مجده واعلاءه وحماية اوليائه وقتل اعدائه مبتغين لرضائه وما عليهم امير يتجهزهم ويميز ويهيئ لهم زادا وعنادا ويعد لهم اعدادا وهم يبذلون في الجهاد جهدهم ويوفون عهدهم)[1]

وقد امر ذلك الامر على الجيوش بعض من له من الاحفاد والابناء[2] وكانوا من السفهاء الخوان الجبناء المتنفهين من العقلاء الامناء لم يشهد واقط[3] ملحمة ولا[4] حربا ولم يمارسوا طعنا ولا[5] ضربا ممر بين للوصائف والاماء ممر بين للسفلة الاغبياء وجلهم بل كلهم جاهلون وعن العواقب ذاهلون وفي المهمات متساهلون وفي الملاعب لاهون عما يعنيهم بما لا يعنيهم لاهون في اللذ متناهون وعن منكر فعلوه لا يتناهون وان نهاهم النهون ولا يبالون بالخزي والهون[6] اختاروا للمعاشرة والمشاورة و[7] المجاورة والمحاورة سوقة من اهل السوق فغامروا ولتلك الاغمار في غمور الاتراف والاسراف وغمرات

(۱-۱) نزيد ما بين الحاجزين من ب۔

(۲، ۳، ۴، ۵) نزيد من ب۔

(۶-۶) نزيد ما بين الحاجزين من ب۔ (۷) نزيد من ب۔

عه MIRZA MUGHUL WAS THE COMMANDER-IN-CHIEF OF THE REVOLUTIONARY FORCES. (THE STORY OF THE WAR OF INDEPENDENCE, P.31 n2.)

Marfat.com

الفسوق عه

كانوا في عسر ثم فجروا واذ صاروا[1] في يسر[1] فجروا

كانوا يأخذون من الناس بحيلة تزويد الجيوش وتجهيزهم

مالا جمّا ولا يناولون[2] شيئا منه احدا من الجيش[2] فيتناولون[3] و

يأكلون[3] كل ما يأخذون[4] اكلا لما شغلهم[5] قواد البغايا عن

قيادة البغايا واقعدهم[6] القعود مع السراري عن السرى

مع السرايا والهاهم ملاهيهم في رخاء العيش[7] فأخرتهم[8]

عن الاقدام مع[9] مقدمة الجيش وقلبهم ما في قلوبهم من

الفشل والهم الخسيس عن الثبات في قلب الخميس وثبطهم

المشأمة عن الميمنة[10] وعاقهم[11] الميسر والميسرة عن الميسرة

(١-١) اخذ من ب وفي الاصل فجروا۔ (٢-٢) وفي ب : يناولونه۔

(٣-٣) اخذ من ب وفي ا : فيأكلون۔ (٤) وفي ب يأخذونه۔

(٥) وفي ب يشغلهم۔ (٦) وفي ب ويقعدهم۔

(٧) وفي ب وتلهيهم الملاهي في سلهنة العيش۔ (٨) وفي ب : فتؤخرهم۔

(٩) زيد من ب (١١) وفي ب وتعوقهم۔

عه و تفصيل ذلك ان المرزا ظهير الدين المعروف بمرزا مغل (ابن الملك) عين قائد الجيش وفوض قيادة الجنود الخيالية للثائرين الى المرزا ابي بكر و المرزا فخرو (من اولاد الملك) وفوض قيادة كتيبة العسكر في پاني پت الى المرزا خضر سلطان (ابن الملك) وعين محمد بختاور شاه لكتيبة الكرنيل (ALEYANDRA) ونال المرزا عبدالله قيادة الجنود لسيلي والمرزا قويش (من ابناء الملك) قيادة كتيبة الجنود والمرزا شاه رخ قيادة كتيبة جاليه (من كتاب بهادر شاه ظفر ص ١١٨) وهؤلاء كلهم لا يعرفون امور المملكة والحرب بل يعيشون عيش الترف والسرف وكانوا منغمسين في غمرات الفسق والفجور۔

وكفهم[1] من معهم من السوقة السوقية عن الانسياق[2] مع السياقة وكذلك من يتولى[3] خطبا جليلا[3] مع عدم الخلافة وحمل[4] حملا[4] ثقيلا مع عول الطاقة[5] و يقتحمون في عواقيل الامور مع الجبن و الحماقة اولئك[5] يبيتون نياما و يظلون سكارى و اذا انتبهوا و صحوا انهم اغفال حيارى[عه]

(۱-۱) وافى ب ويكفهم۔ (۲) وفى ب السياقة۔

(۳-۳) وفى ب يولى جلى۔ (۴-۴) وفى ب وتحمل۔

(۵-۵) نزيد من ب۔

عه و يؤيد ذلك من مكتوب ارسله الملك بهادر شاه الى المرزا مغل مانصه : ما عندى الخزائن و الاموال و الامتعة حيث اعاونكم فلو يفيد كم مهجتى لفديتكم من دون اسف قد امرتكم غير مرة ان لا تفسدوا في الارض ولا تعتدوا على احد من الناس و نهيتكم عن النهب والسلف ولكن الاحوال كانت على حالها و خرجت كتيبات الجنود من الديوان العام و الخاص وقد نهيت ان يقيموا خارج المدينة ولا امرت احدا من الرجالة او الخيالة ان يجولوا في المدينة مقلدين سيفا و لا يتعدى على اهالى المدينة والحال ان كتيبة مكثت باب الدهلى والثانية عند الباب الاجميرى و الثالثة عند الباب اللاهورى داخل سور المدينة وقد نهبوا بعض الاسواق نهبا كاملا غير مبالين ليلا و نهارا و يحتالون لذلك ان في البيت فرنجى فينهبون امتعة البيت و يكسرون اقفال الدكاكين و يسلبون ما فيها من المتاع وهم ياخذون الافراس و غير ذلك۔

ومع ذلك هم يطلبوننا الاغذية و الرواتب ويمدون على التجار←

Marfat.com

وقد هجمت على البلد[1] النصارى[1] بالجنود والضيالق[2]
قد عرجوا و عزموا اتجاه المصر على جبل شاهق[عه] وحصنوه وحفروا
حوله خنادق و نصبوا عليه المجانق يرمون بها نحو البلد والسور
المساكن والدور بنادق كانها شهب وصواعق عنه

(۱-۱) اخذ من ب و فی ا، عليهم بالجنود - (۲-۲) اخذ من ب و سقط من ا
عه ويظلمونهم و ياخذون منهم الاجناس ولا يؤدون الثمن هيهات هيهات لما يفعلون۔
واذا كان حال الجنود كذالك فلا محالة يفسد سلطاني و تخرب اماراتي واذا كان الامر هكذا اعهد ان اقضي بقية حياتي في ذكر مولاي و عبادته و ادع الملك و الحكومة و اسافر الى مكة المكرمة (من كتاب بهادرشاه ظفر ص ۱۲۱ الی ۱۲۳) وانظروا ايضا تاريخ عروج انگلشية ص ۲۹۴)
عه وهو جبل دهيرج (من كتاب باغی هندوستان ص ۲۶۰ و من كتاب بهادرشاه ظفر ص ۸۷۷)
عه وفی ۸ يوليو سنة ۱۰۵۷م وقعت معركة طفيفة ولكن الانجليزيين زحفوا زحفا شديدا و وصل جنودهم الخيالة من العقب و هكذا شتتوا الثائرين وقبضوا على الجبل المذكور من ايدى الجنود الهنديين وهو جبل دهيرج على الجنوب الغربي من دلهي يتسع الى ميلين و مرتفع من سطح دلهي بعشرين مترا على مسافة الف و مائتين ذراع من سور المدينة وهو خير مهاد للمحاريب۔

(بهادرشاه ظفر ص ۷۱۴ الی ۷۱۶)

Marfat.com

والجنود المنحرفة اشتات مختلفة صاروا طرائق قددا بعضهم لايطيع احدا والبعض[1] لايجدون[1] ملتحدا منهم من ونت لفقد طاقته واقعدت عن القيام للحرب فاقته ومنهم من عرف عن المبارزة ما ذهب ومنهم من هرب وقلبه يهب ومنهم من طغى وبغى وابتغى لمن البغايا ما ابتغى ومنهم من يستنكف بلبس الشفوف عن الدخول فى الصفوف ومنهم من كان يجالد ويحارب ويحاوب النصارى ويضارب[2] (والمجاهدون يجالدون يصولون ويجولون ويعوقون الخصم عن السطا ويحملون يقاتلون فى سبيل الله صفا ويكفون العدى عن الاقدام كفا)[2] عه

والنصارى [3]بعد ما[3] وهنوا واستكانوا واستمدوا فى الحرب هنالك الغرب واستعانوا فامدوهم بكثير من الحدد والعدد واعانوهم بمدد بعد مدد فى اقصى المدد فجمع النصارى على ذلك الجبل للحرب العوان

(۱-۱) فى ب لايجد (۲-۲) مابين الحاجزين تزيد من ب۔

(۳-۳) فى ب اذ۔

عه وذكر السيد رئيس احمد الجعفرى ان الانجليزيين هجموا على الثائرين بالمدافع فاخذ السوى ينكسر من امكنة شتى ولم يكن وفاق فى الثائرين الذين اجتمعوا من بلاد مختلفة فى دلهى وكانوا يختلفون فيما بينهم اذا حان وقت الحرب ويحسبون الاقدام اهلاكة لانفسهم لانهم كانوا من غير قائد (بهادر شاه ظفر ص ۷۲۰ وانظروا ايضا تاريخ عروج عهد انگلشيه ص ۲۶۹)۔

جبلا كثيرا من الجنود والاعوان فمن جنودهم اشياعهم البيضان ومنهم اجراؤهم من اراذل الهنادك الختان ٢ والمسلمين الذين ارتدوا ابولاء٣ النصارى بعد الايمان وباعوا دينهم ببخس من الاثمان ٢-٣ اولئك الذين اشتروا الضلالة بالهدى فما ربحت تجارتهم وما كانوا مهتدين؟

---

(١) تزيد من ب - (٢) وفى ب السودان -

(٣) وفى ب بتولى (٢-٣) سقط من ز وتزيد من ب، سورة البقرة ١٦-

ع٥ وذكر ايضا السيد رئيس احمد الجعفرى فى كتابه ان الانجليزيين كان طلبهم يزداد حينا فحين مع ما كانت النجدة حاصلة للانجليزيين من كل جانب وقد كتب الجنرال نيومل تشمبرلين (NEVILLE CHAMBERLAIN) القائد العسكرى الاعلى للانجليز الى جورج كاينك بارنس (G.C. BARNES) فى ١٢- يوليو سنة ١٨٥٧م مراسلة ٥ لترسيل اربع كتيبات الجنود من السكه على الاقل ------ وكتب ايضا انه هلك مائتان وسبعون جنديا من جنودنا فى معركة شديدة واقعة فى ٩- يونيو سنة ١٨٥٧م -

وارسل سرجان لارنس (SIR JOHN LAWRENCE) عامل بنجاب سبعة آلاف من الفنجبيين الى دلهى على امر اللارد كيننك (LORD CANNING) فجعلوا محاذ الحرب امام دلهى فى ٨- يونيو سنة ١٨٥٧م -

ورؤساء بنجاب ارسلوا اثاث الحرب لاعانة الانجليزيين ليمكن لهم ان يفتحوا دلهى وخمدت نار الثورة وارسل رئيس بتيالة (MAHARAJA PATIALA) الجنود والمدافع وجعل اخاه قائدا لها والتمس

وقد ائتلف بالنصارىٰ من سكان البلد الاف ائتلافا فالهنادك كلهم معهم واما المسلمون فقد اختلفوا اختلافا فبعضهم للنصارىٰ قالون[1] (مبغضون مخلصون لله الدين ممتحنون وافعون لحيلهم مدحضون)[2] وبعضهم لهم من الوت في حبهم غالون (مداذقون منافقون بالنصارىٰ موافقون يسرون اليهم بالمودة يبدلون الايمان بالردة)[3] يجدون

الانجليزيون من راجه نابهه (RAJA NABHA) و نواب ماليركوتله ان ياتيا بالجنود الى لدهيانه. والتمسوا من رئيس فريدكوت ان يعمل تحت او امر حاكم فيروزبور وامروا راجه جنيد ان يرسل الاغذية و الجنود الى ميدان القتال ويجمع العربات ايضا وارسل سوجان لارنس البرقية من انباله (AMBALA) الى رئيس بتياله في ١٣ مايو سنة ١٨٥٧م ان يبعث كتيبة من الجنود الى تهانيسر وكتيبة اخرى الى لدهيانه. هكذا الى هؤلاء الروساء الانجليزيين و فعلوا ما فعلوا في استقامة امرهم في دلهي ونواحيها.

ولما الحق بنجاب الى مملكة الانجليزيين اصبح السكه منقادين للانجليزيين بانفسهم واموالهم حتى انهم رافقوهم خلاف مملكة مهاراجه رنجيت سنگ وكذلك السكه والرؤسا على شواطئ نهر ستلج (SUTLAJ RIVER) امدوا الانجليزيين بكل اعانة في زمان الثورة والنتيجة ان وسائل الثائرين لا تزال تنقص يوما فيوما ولكن وسائل الانجليزيين تزداد اضعافا مضاعفة و من اجل ذلك جعل الانجليزيون يغلبون الثائرين.

(بهادر شاه ظفر ص ٥٧ الى)

(١): تقدم في ب.

(٢-٢) و (٣-٣) و (٦) و (٨-٨) مزيد ما بين الحاجزين من ب.

Marfat.com

لكسر الجنود المتحرفة[1] فی ابتداع وجوه من الخداع واعمال ضروب من[2] الاحتيال جدا[3] ويجهدون فی فل شوكة المجاهدين وقلعهم وقمعهم وتبديد شملهم وتفريق جمعهم ولا يالون فی هذا كل جهد افطفق النصارى يحملون البلد وابوابه ويسطون علی درابنته وحجابه وفريق من الجنود[5] و المجاهدون الشهود[5] (يبذلون المجهود)[6] يعوقونهم[7] عن البلد ويصاولون ويحولون بينهم وبين ما يحاولون يتجالد الفريقان ليلا و نهارا (واصالا و ابكارا ويتجالدان)[8] ركبانا ورجالا فكانت الحرب بينهما اربعة اشهر سجالا و لم يجد العدی فی تلك المدة مع غاية الشدة وكثرة العدة و العدد الی دخول البلد سبيلا و مجالا عه

(۲-۳) اخذ من ب وفی ل بالحيل والمكائد جدا۔

(۵-۵) تقدم فی ل۔ (۷-۷) وفی ب يعوقونهم۔

(۹) وفی ل وكانت۔

عه فهذا هو حزب الابطال الذين مر ذكرهم

وتفصيل ذلك ان بخت خان كان القائد الاعلی للجنود الثائرين وكان سرفراز علی رئيس العسكر۔

فلابد الآن ان نذكر نبذة من احوال بخت خان تعالی فاله :۔

كان بخت خان من اسرية جندية من سلطان بور ولاية اودھ وكان جريا شجاعا و باهرا فی فنون الحرب جدا نال اولا خدمة عسكرية عند الانجليزيين وقد حاز شرفا و اعزازا حيث اصبح القائد الاعلی عند مستر سيل (GL. SALE.) للمدفعية البطرية بعد ما راهم شجاعته

Marfat.com

بل کلماهجموا صدوا ومهما اقدموا ردوا کان المجاهدون

وبطالته فی الحرب مع الافغانیین – ⊙

ولما عاد من حرب افغانستان فوض الیہ المنصب الاعلیٰ فی القیادة العسکریة ثم ترك الخدمة علیٰ امر شیخہ الطریقة و وجہ الیٰ وطنہ بریلی ومکث هناك۔ (بهادر شاه ظفر ص ۸۳۷، ۸۳۸)

وقال السید رئیس احمد الجعفری انہ لا یبرز الرجال من اولی الالباب والابطال نحو بخت خان الابعد مرور قرون متطاولة ولو عاش فی قوم متحرك یبلغہ الی السماء وکان من سوء الحظ انہ نشأ فی قوم مائلین الی الزوال یرید بقلبہ ان یجعل العائلة المغولیة یتملك السلطة المطلقة فی الهند مستانفا ولکن ابناء الملك بانفسهم یحسدونہ ویلقون فی سبیلہ العقبات و یکیدون بہ کیدا حتی انهم اتهموا انہ من جواسیس الانجلیزیین ومن عبیدهم فسماه المنشی ذکاء اللّٰہ "کم بخت خان" بدل "بخت خان"۔ (بهادر شاه ظفر ص ۸۳۵)

ولما طال القتال بین الانجلیزیین والانقلابیین الی مدة شهر فی بریلی لم یستحسن القعود هناك فورد الی دلهی فی ۲۔ یولیو سنة ۱۸۵۷م من بریلی وکان معہ اخو نانا راؤ وقد جاء الی فرخ آباد بطریق بدایون ودخل دلهی مع اربعة عشر الاف من الجندیین وعدة مدافع وثلاث فرقات الخیالة ومأت الاف روبیات عدا العسکر العظیم وکان فی رفاقتہ مائة نفر من العلماء الذین قیل لهم المجاهدین حینئذ* ذاك ودخل مراد آباد مع عسکره العظیم فی ۲۷۔ یونیو ودخل فی ۱۸۔ یونیو سنة ۱۸۵۷م قاصدا الی دلهی (جنگ آزادی ۱۸۵۷م للدکتور تارا چند والدکتور کے۔ ایم اشرف ، ص ۳۰۸) ولما حضر عند الملك سر بہ

⊙ THE GREAT REVOLUTION OF 1857, P. 178 N/I.

* (بهادر شاه ظفر ص ۸۳۹)

الغزاة الحماة الكماة يدافعونهم اشد دفاع ويقارعونهم اشد قراع۔

الملك جدا ومنحه منصبا جليلا (اى منصب الجنرال) واعطاه الخلعة۔

(بهادر شاه ظفر ص ۸۳۹)

وقد اعترف الانجليزيون بانفسهم بمهارة بخت خان فى الحرب ومن الاسف ان الميرزا الهى بخش خطط جسر نهر جمنا فانقطع وصول المؤنة من المدينة الى الثائرين۔ (بهادر شاه ظفر ص ۱۲۴۵)

وشكى الميرزا مغل بن الملك فى ۱۷۔ يوليو سنة ۱۸۵۷م الى ابيه خلاف بخت خان واتهمه ايضا العامل قادر بخش فى ۲۹۔ يوليو سنة ۱۸۵۷م انه يتساهل عن زحفه على الانجليزيين ويتقاصر واخوض الجنود ايضا خلافه۔

(بهادر شاه ظفر ص ۸۲۸ ، ۸۲۹)

ومن اعاجيب الآفات السماوية فى يوم ۷۔ اغسطس سنة ۱۸۵۷م (من كتاب (THE GREAT REVOLUTION OF 1857 ، ص ۱۹۷) ان مخزن تكبير البارود فى سراية شمرو بيگم خربت فجاءة بحدوث الانفجار فيه فلم يبق مؤنة للبنادق والمدافع وكان فيها سبع مائة من من البارود (بهادر شاه ظفر ، ص ۸۵۱)

بناء على هذه الوجوه رغب بخت خان عن الحرب حيث يئس من الظفر فلقى الملك آخر مرة فى ۱۹۔ سيتمبر سنة ۱۸۵۷م واستدعى ان يرحل معه ولكن الملك لم يخرج بمشورة الميرزا الهى بخش (بهادر شاه ظفر ، ص ۱۲۲)

ولما لم يقبل الملك مشورة بخت خان غادر بخت خان مدينة دلهى سبيلا مع الذين يعتمدون عليه ثم اختبأ حيث لم يبق له عين ولا اثر وسلم من الانجليزيين هو ومن صحبوه من الجنود۔

(بهادر شاه ظفر ص ۸۵۲ ، ۸۵۳)

Marfat.com

يثبتون[1] عند الالتحام و[2] يثبتون[2] الاقدام و يتقدمون[3] على كل مقدام[3] لدى[4] الاقدام فذاق كثير منهم شهد الشهادة و سعدوا و[5] صعدوا[5] معارج السعادة و للذين احسنوا الحسنى و زيادة [له] و ما بقى من المجاهدين الا قليل يبيتون جياعا و يصبحون الى الغزو[6] سراعا[7] فيصابحونهم صراعا[7] فيقارعون العدو[8] قراعا[9] و كانوا مع جيش من الجمهور[9] يحفظون[10] الابواب و[10] السور و يسدون الثغور [عه]

---

(1) و فى ب يثبتونهم۔

(٢-٢) و (٧-٧) و (١٠-١٠) تزيد من ب۔

(٣-٣) و فى ب : الى قدام كل قدام۔ (٤) و فى ب : عند۔

(٥-٥) و فى ب : فصعدوا (٦) و فى ب : العدو۔

(٨-٨) و فى ب : و يقارعونهم۔ (٩-٩) اخذ من ب و فى ا : فكانوا مع جمع من الجيش۔

له سورة يونس ، ٢٦۔

عه فجميع هذه الانتصارات ما انفكت حتى اخر يوليو او اوائل اغسطس سنة ١٨٥٧م تحت قيادة بخت خان و كان ذلك من اجل حذاقته بالفنون الحربية و لكن الميرزا مغل و قادر بخش الغداري ان شكياه الى الملك فغادر دلهى من اجل هذين الغدارين الماكرين و كان من بقايا مجهوده ان الحروب استمرت الى شهر سيتمبر و الخسران المبين الذى ابتليت به الجيوش الانجليزية لم يكن الا بزمعات الجنرال بخت خان فقط۔

(بهادر شاه ظفر ص ٨٢٩ ، ٨٥٣)

Marfat.com

(ویستحقون الاجور من العزیز الغفور الشکور و اذ قد
کان تسلط النصاریٰ فی البقاع الغربیۃ والشمالیۃ الواسعۃ
الشاسعۃ من لدن والی الیٰ اقصیٰ حدود الہند وفی جمیع
ملک السند و اقطار الجنوب و الشرق الیٰ سواحل
البحر الزاخر و ماھنالک من الجزائر و الھناد ریحاله
و عاد استیلاءھم علی الاقطاع و الاقطار و الاماکن و
الدیار والقریٰ و الامصار اللاتی ارتحل منها الجنود المنحرفۃ
وا ترکوھا و الطرائق و المسافات اللاتی خلوھا بعد ما سلکوھا
بعد اضمحلاله و زواله و تقویٰ عملہم فی تلک الاراضی و
البقاع بعد الارتفاع و الاندفاع بتائید التکاکرۃ الکفرۃ
الطغام وبعض ضعفاء الاسلام الذین کانوا انصارا للنصاریٰ
موافقین لهم مواثقین بهم بالاطاعۃ والاتباع فامدوهم
فی تلک الاقطاع بما لهم من العساکر والعشائر والاشیاع
انما ارتفع ما کان من النصاریٰ فی عملہم من الشطط مما
فی اقلیم الهند فی قطر الوسط انما استقام ما کان فی
تحکمهم من الاودھ من دهلی الیٰ حدود ملک او دھ
مسافۃ مسیرۃ عشرین یوما تقریبا لمن سار فیها راقنا
تشریقا وتغریبا وکان تسلط النصاریٰ فی جهۃ الغرب ومایلیها
فی جهۃ الشمال من البقاع و القلاع و الجبال علیٰ ما کان علیه
من قبل من الاستحکام و الاستقلال و کان یاتیهم علی التوالی
الیٰ دلهی مدد علیٰ مدد علی التتالی فالهندکی الذی هو وال کبیر
فی الجبال الشمالیۃ المتعلقۃ بحدود لاهور واعمالها من
النجد والغور وهو والی تبت و قشمیر شمر لامدادهم و

Marfat.com

اعدادهم لحدته وحدته ای قشمیر و والی کابل و
قصدا و الذی حدود اعماله ملتصقة ملتحقة عجم اعمال النصارٰی
وهو مسلم ملقب بالامیر یعینهم برجال من فرسان و
رجال من اشیاعه و اتباعه هم فی الشره کالکلاب و
فی السفه کالحمیر و انما اوقعه فی هٰذا الخسران
و الخناسیر ما ادرّ علیه من الدراهم و الدنانیر و
هٰکذا یجهد فی نصر النصارٰی کل من کان ذا استطاعة
تلک النواحی من صغیر و کبیر ومع ذٰلک کله کان النصارٰی
یستدینون الاهانة المالین وهم بطوع و رغب یدینون
و یدینون لهم کانهم مدینون فاستاجر النصارٰی للحرب
جموعا کثیرة من سکان الشمال و الغرب و مرنوهم بمشق
الرمی و الضرب وهم جماعات من الهنادک و الزط و
من المسلمین الذین اقتحموا فی النکال والسخط یاتون
لامداد النصارٰی متتابعین مع کتائب الوفا فالذین
لم یزالوا لهم تابعین فسولت نفوس رجال الجنود المخرفة
مع تباین آرائهم المختلفة ان یقعدوا لهم مراصد فی
السبیل لیصدوا من یقبل و یقاتلهم من ذٰلک القبیل
فصاروا بصدد وصد المدد یسد الجدد فانتهض من الجنود
جمعان من المعان احدهما جم غفیر کل منهم لاسیما
راسهم جبان و الآخر شرذمة قلیلون شجعان فلما اخذوا
یسیرون تقدم الیسیرون وتأخر الکثیرون و قد کان
الجمعان تعاهدا علی التعاضد و التعاون فبعد الانتهاض
اخذ الکثیرون فی التانی و التهاون ولما کان خبر

Marfat.com

انتهاضهما فى الناس من قبل فاشيا وكان كل من الهنادك فى المصر من قبل النصارى جاسوسا واشيا يبلغ الجواسيس ذالك الخبر من قبل اليهم متواترا فاقعدوا فى اثناء الطريق فى الكمين جيشا من البيضان متجاسرا فلما انتهى الشرذمة القليلون المتقدمون الى مقام القيام اخذوا يضعون الاسلحة و يشتغلون بتمهيد الاخبية وضرب الخيام و مالوا من الاعياء الى الاستراحة والهدو غافلين عن كمين البيضان وكيد العدو فمال البيضان عليهم ميلة واحدة واثخنوهم بضروب من الضرب و امطروا عليهم مطرا من البنادق وبلهم مع ذلك الوبال الوبيل مطر من وبل وادق[1] فلم يتمكنوا من اخذ الاسلحة واحتمالها فضلا من الضرب و اعتمالها فقتل منهم الجم الاكثر ولم يبق الا الاقل الاندر ومع كون ذلك الاقل كسيرا قتلوا من البيضان كثيرا وكان يأتى البيضان مدد بعد مدد و اما القليل القتيل فلم يمدهم من الاخرين الداخرين من احد بل لما توهموا و توسموا محاربتهم وقراعهم بان قرع بعد الجحانق و البنادق اسماعهم وتوا الادبار و اغتنموا الفرار فانقلبوا على اعقابهم خائبين الى المصر آئبين ولم يبالوا عاجل العار واجل النار جهنم يصلونها وبئس القرار فحدثت من تلك الهزيمة فترة عظيمة فيما كان للجيوش من العزيمة ومع ذلك اتفق[2] ان اتحدت ليلة ثلة من الجيش (اولوا الخفة

---

(۱) ما بين الحاجزين يزيد من ب حيث ذكرت وقائع ۱۰ يجنية ۔ (۲) و فى ل : حتى ۔

والطيش[1] فقد تعودوا بالدعة والكسل وجبلوا على الجبن والفشل فى مرصد سماذ للجبل فوضعوا اسلحتهم وباتوا نياما فبيتهم العدو واخذ الاسلحتهم كى حذرهما غتناما[2] واخترمهم غيلة[3] اختراما[3] واحتاموا كل ما كان عندهم فى كيس او هميان احتياما[4] وانا موا اولئك النيام فما استطاعوا قياما.

فلما استولى النصارى على ذلك المرصد ودخلوا فيه نصبوا مجانق كثيرة[5] لهد سور يليه وهدم برج[6] كان[6] فى حواليه وفتح باب يحاذيه وامطروا بنادق ثقالا كبارا فى كل آن ليلا ونهارا فحدث الفطور والكسور فى حائط السور[7] وبدا الفرج[7][8] فى الجدر والبروج[8] وتضعضع الباب وتقطع الاسباب وارتفع الحجاب[9] وتخرق الستر وانجاب[9] ولم يستطع احد من الجيوش هنالك قياما وقعودا ولا طلوعا على ذلك السور ولا[10] صعودا فكل من طلع رمى ببندق وتردى فى خندق عه

(١-١) و(٢-٢) مابين الحاجزين زيد من ب - (٢-٢) و(٣-٣) و(٩-٩) نزيد من ب ليس فى ا -

(٥-٥) و(٦-٦) ساقط من ب - (٧-٧) وفى ب : بدت الفروج -

(٨-٨) وفى ب : فمايلى من البروج - (١٠-١٠) نزيد من ب ليس فى ا -

عه وكتب السيد رئيس احمد الجعفرى : قد تسلط الجنود الانكليزية فى ١٧، ١٨ سيتمبر سنة ١٨٥٧م على قصر ميجرا بيث وعلى قصر حامد على خان ثم اخذوا يطلقون المدافع على البلد والحصن متواصلة فلم يستطع الثائرون مواجهتهم ويئسوا من الغلبة فلم يقدروا على القتال وتسلط الانجليزيون على الباب اللاهورى والباب الاجميرى واخذوا ما كان بينهما اى كن گنج ←

Marfat.com

وبعد[1] ذلك خادع النصارى و احتالوا[2] و وجهوا فريقا من
جنودهم تلقاء[3] باب آخر ليخيلوا[4] انهم على ذلك الباب الآخر[5]
صالوا[6] وكروا[6] فاشتغل الغزاة و فريق من الجيش بقراعهم
و دفاعهم[7] و غفلوا عن كيد النصارى و[7] خداعهم[8] فادى جند
النصارى و فرّوا[8] فدخل البلد فريق من النصارى وجنودهم
من باب اوهنوه[9] و سور هدموه و برج هدوه ولم يجدوا
هناك مزاحما و[10] ملاحما[10] و لا[11] مقاوما و[12] مصاوما[12] ولا مدافعا
و[13] مقابعا او لا[13] ممانعا[13] ولا معاوقا[13] ومناهضا فجاسوا خلال الديار
ديار الذين كانوا من قبل انصار الانصار وضربوا[15] عليهم
لوقايتهم من الدور بسور وجعلوا لهم ما اعتدوا لهم من
القرى و السور و اشبعوهم باللحوم[16] و الالبان و قضوا

في ٢٠- سيتمبر سنة ١٨٥٧م -

ثم امر القائد العسكري العام ان ينزع جنوده و يرسل طبقة منهم الى "چاندنی چوك" ليسلطوا على المسجد الجامع فلما تسلطوا على المسجد الجامع رأوا ان معسكرا للثائرين خال عنهم فبادر نائب القائد هدسن (HODSON) وقتل الجنديين المجروحين و المرضى.

(بهادر شاه ظفر من ٧٥٧ و ٧٥٨)

(١) وفي ب : ثم (٢) وفي ب : وحدوا وكتبوا اهمهم واسرعوا.
(٣) وفي ب : الى (٤) وفي ب : داروا -
(٥) ساقط من ب- (٦-٦) و(٨-٨) و(١٠-١٠) و(١١) و (١٢-١٢) و(١٣-١٣) تزيد من ب-
(٧-٧) وفي ب : غافلين عن. (٩) وفي ب : ضعضعوه و قعقعوه-
(١٣-١٣) ساقط من ب- (١٥) وفي ب : فضربوا- (١٦) وفي ب : من اللحوم-

Marfat.com

ما كان لهم من الاوطار و اللبان و فتحوا ادوانزن فى الجدران و الحيطان و غلقوا (١ ابواب السكك و الدور اهى تغليق لئلا يبقى مجال و طريق لمن يغزوهم ببندق و منجنيق و ليمكن اليفان و غيرهم من اضرابهم من رمى البنادق من الروزان لدفع من ينحو نحوهم لضرابهم و ليحترس اولئك الضيوف عمن يعمد اليهم بالبنادق و السيوف)١ فكلما برز لهم احد من الجيش او اهل البلد رموه ببندق يصرعه قتيلا و لا يجد المبارز الى ضربهم[٢] سبيلا و كانوا ينتهزون الفرصة[٣] للخروج الى دور اخرى ليتخذوها كدورهم الاولى مبيتا و مقيلا لكنهم كلما برزوا ملعونين اينما ثقفوا اخذوا و قتلوا تقتيلا له

فكانوا لا يبرزون حيث يستشعرون مقاتلا و مقابلا[٤] الا قليلا عه و مع ذلك[٥] فقد انتنت سكك فى جيفهم المنبوذة و تعفنت من جثثهم الموقوذة فجروا بارجلهم الى ما وراء السور و عرضت على الكلاب و الغربان و النسور عـه و بقى منهم ثبات فى مقايس محصنة لهنادك مهاجين مهجنة لكنهم[٥] كان يأتيهم

(١-١) ما بين الحاجزين مزيد من ب و فى ا، الابواب ليتمكنوا من رمى البندق و يحترسوا ممن ينحو نحوهم للحراب۔ (٢) و فى ب: حربهم۔ (٣) اخذ من ب: و فى ا بفرصة۔

(٤) تقدم فى ب۔ (٥-٥) مزيد من ب۔

له سورة الاحزاب ٦١۔

عه كتب السيد رئيس احمد الجعفرى: ان عدة الانجليزيين راحوا فى البلد سنها قتلوا۔ (بهادر شاه ظفر ص ٧٦٠)

عـه انظروا ص ١٦٣ و ١٦٤ من كتاب سن ستاون لسندر لال۔

من الجبل مدد[1] ما بـ من قبل جنود ظهير متظافر معها من العدد غناء كثير وافر وكلما اتى مدد[1] متوال يؤديه كل هندي للنصارى موال[ك]

ثم انه لم يبق في البلد من[2] وآل ولا وال اذ خرج منه[3] الملك مع من له من آل وعيال الى مقبرة[عه] هي من البلد على ثلثة اميال[4] وكان مطيعا[4] لزوجته وعامله الخوان[عمه] مغترا بما كان يختلقه من الكذب[5] والبهتان ويسول له ان النصارى بعد تسلطهم يتبعونه باحسان ويمكنونه[6] في الملك[6] بابهة وسلطان[سه] فكان مغرورا مسرورا بما كان[7] يمنيه ويعده الشيطن

(۱-۱) و(۳) و(۷) : تزيد من با۔ (۲) ساقط من ب۔

(۴-۴) وفى ب ، وهو مطيع ۔ (۵) وفى ب : الزور۔

(۶-۶) ساقطة من ب۔

ك انظروا من ستاون لستدرلال ص ۱۲۴ و ۱۲۵ و من ۱۵۲ الى ۱۵۴ ۔ و

THE GREAT REVOLUTION. OF 1857, P. 159 AND P. 454.

عه اى مقبرة همايون (بلتى هندوستان ، ص ۲۶۵)

عمه *MEMOIRS OF HAKIM AHSANULLAH KHAN, P. VII v. 13.*

سه ولما رأى المرزا الهى بخش فى ۱۳ - ۱۴ سپتمبر ۱۸۵۷ م هزيمة الثائرين استيقن ان الانجليزيين سيخلون على دلهى فى بضعة ايام واخذ يدبر وقاية نفسه واهله فامر على الملك ان يذهب الى مقبرة همايون فى تلك الليلة وقال له لو انه يهجر مع الجنود فسل اذى كثيرا و يبتلى بمصائب وشدائد لا ينتهى اليها قياس قائس و ان يريد القتال معهم لابد ان يهزم واما لو فارق الثائرين ليس الانجليزيون فى مرية من الملك۔

Marfat.com

وخرج مع الملك من لہ من الامراء و الاجراء مستصحبین اهالهم و

اليهم و يعلمون انہ كان مقهورا و مجبورا بايدى الثائرين فلما سنح لہ الفرصة تفرق عن هؤلاء الخائفين الضالين فلا يعدو اعنك عشرتك الهنية
(بهادر شاه ظفر ، ص ۱۲۴)

وقد عهد الانجليزيون بمرزا الٰهى بخش ان يمنع الملك بذهابہ مع الثائرين على اى حال وكان المنشى رجب على براس ديوان الجواسيس فى معسكر الانجليزيين وكان مطاوعا لهدسن (HODSON) فبلغ الى المرزا الٰهى بخش متواصلا بانك لو امسكت الملك عن ذهابہ مع الثائرين تنال الجوائز السنية وتعيش عيشة راضية مرضية مادمت انت وعيالك حيا فيكون لك عيش رغد وسرور
(بهادر شاه ظفر ص ۱۲۳۹ و ۱۲۴۰ و سن ستاون لسندر لال ص ۱۵۸ و THE GREAT REVOLUTION OF 1857 P. 217.) ثم استدعى المنشى رجب على الى المرزا الٰهى بخش ان يجلس الملك فى مقبرة همايون ليوم و ليل وان يترك الامور الباقية عليہ فينجزها (بهادر شاه ظفر ص ۱۲۵)

فانتقل الملك مع جميع ابنائہ وازواجہ الى مقبرة همايون ليلا يوم السبت فى ۱۹- سبتمبر سنة ۱۸۵۷م بعد عجزه من الذهاب فخرج جميع من اهالى المدينة والقلعة خارجها عراة الرؤس حفاة ووجہ كل واحد منهم حيث وجد طريقا ولما علم الانجليزيون ان المدينة والقلعة خالية احتلوا القلعة مع عساكر البيض والكورکها والجنود الهنديين وحاصروا المدينة-
(بهادر شاه ظفر ص ۷۶۱)

وكان لمرزا الٰهى بخش نفوذ كثير فى قصر الملكى لان زوجة الملك المحبوبة زينت محل كانت تراعيہ جدا وان الابن الاكبر للملك متزوج ببنت

Marfat.com

عيالهم تاركين فى دودهم و بيوتهم[1] اللاتى خلوها امتحتهم واموالهم
و بخروجهم من البلد استولى الرعب على كثير من سكانه
فخرج كل من اولاء من مكانه فلما خلت الديار من اهليها
دخلت النصارى وجنودهم فيها فمالوا على ما وجدوا فيها من
الوجد والمال و اغتالوا من بقى فى دار من النسوان والاطفال
و الضعفاء من الرجال فلم يبق [2]من اهل البلد[2] [3]لمجادلتهم
و مجالدتهم[3] احد من اهل الجلد و اما الجيوش[4] المنحرفة
(فلما لم يكن عليهم من وال و امير يتولى امورهم و مجير
وما كان لهم من ولى نصير يكون لهم اليه مصير فى البدء و
الصير ولم يكن فى دخلهم خزانة تفى بالخرج و يقضى بها
الحاج ولا ارض يجبى اليهم منها خراج و لم يك امرهم منتظما
ولا شملهم ملتئما و لم يكونوا يأتمرون بالاستشارة من
احد من اولى النهى ولا يأتمرون لامر امر ولا ينتهون
بنهى من نهى و قد افترقوا ففريق فى قوا فرهبوا فهربوا
و ذهبوا اى ذهبوا بما نهبوا و فريق استنصروا فمنهم
جبناء اذا صال النصارى فشلوا فنفروا و منهم حمس

←
المرزا الهى بخش۔

(من كتاب بهادر شاه ظفر ، ص ۱۲۲۵

كتاب سن ستاون ، سندر لال ، ص ۱۵۲)

(۱) تقدم فى ب۔

(۲-۲) و فى ب ، فى البلد۔

(۳-۳) ساقط فى ب۔ (۴) و فى ب ، الجنود۔

Marfat.com

قاتلوا امرار ثم مروا اذا اضطروا[1] فدبر[2] البد الوث وهناك آخرون هم للنصارى ناصرون[3] موالون[عه] و عمل الملك الاولى هم للمقاتلين[4] قالون تدبيرا ى يتبرهم تتبير افتقتروا عليهم الاقوات تقتيرا فواروا ما كان فى البلد من الحبوب و الغلات و سدوا ما كان يجئ وا يجلب اليهم من القرى و القصبات حتى ظلوا و باتوا جياعا و التاحوا التياحا و التاعوا التياعا (و مع ذلك لم يكن مع اكثرهم شيئ يبتاعون به ما كلا ابتياعا فافضى بهم هذا الفرار الى الاضطرار و الاضطرار الى الفرار[5] عنه.

---

(۱) مابين الحاجزين نزيد من ب وفى ا : فمنهم من فر قبل اتيان النصارى فرارا و منهم من لم يستطع بعده ثباتا و قرارا و منهم من قاتلهم فى البلد مرارا۔

(۲) وفى ب : اذ دمّر۔ (۳) نزيد من ب ۔

(۴) وفى ب : لمقاتليهم ۔

(۵-۵) مابين الحاجزين نزيد من ب وفى ا : فاضطروا اشد اضطرارا وفروا اشنع فرارا۔

عه کالمرزا الٰہی بخش وغیرهم (بہادر شاہ ظفر ، ص ۸۸۰)

عه ذکر السید رئیس احمد الجعفری هذه الوقائع کما یاتی :

" واخرج الانجلیزیون جمیع الرعیة و الشرفاء و الرؤساء من البلد ومن واجههم قتل و سلبت اموالهم و امتعتهم و امروا بهدم بیوتهم بغیر تفریق بین الهنود و المسلمین فواجهت النساء الی القصبات و القرٰی و المقابر التی کانت علیٰ مقربة من البلد باکیات و ناحیات و

فاستولی النصاری علی البلد و ابوابہ وسورہ و قلعتہ و اسواقہ و ابیاتہ[1] ودورہ واذ کان فی دھلی کثیر من عیالی و اھلی ومع ذلک[2] کنت مدعوا وکان الافلاح والافلاج مرجوا والفرج والفرح مظنونا و ماقدر فی الغیب مکتوبا[3] و[4] مکنونا توجہت تلقاء دھلی مما کان محلی فالقیت بہا رحلی و لاقیت بہا[5] اھلی و اشرت الی الناس بما اقتضی رأیی وقضی بہ عقلی فلم یأتمروا بما اشرت و لم یأتمروا بما امرت۔

فلما استولی النصاری علی البلد ولم یبق فیہ من الجیوش و من سکانہ احد وعانت فیہ الاقوات ولم یتیسر لنا فیہ[6] الماء الفرات اذ قد استبد بہ العداۃ ا مکثت فیہ خمسۃ ایام و لیالی[ع] ثم خرجت مع اھلی و عیالی بعد ترک

بؤس وشقاء واحتاج الناس الی اکلۃ واحدۃ وھلک مئات من الناس من الجوع والاسقام وابتلی اقویاء الملک باسوء الحال وادنہا۔

(بہادر شاہ ظفر ، ص ۷۶۱)

فلما استولی النصاری علی البلد کاملا اطلق المدافع السلطانیۃ لنداء الفتح فی صباح ۲۱۔سیتمبر ۱۸۵۷م۔ (بہادر شاہ ظفر، ص۔۷۶۰)

(۱) وفی ب : بیوتہ۔ (۲) وفی ب : ھذا۔

(۳) وفی ب : مکتوما۔ (۴) تزید من ب۔

(۵) ساقط من ب۔ (۶) تزید من ب

ع THUS HE (ALLAMAH) MUST HAVE LEFT DELHI ON 24 OR 25 th SEPTEMBER, AS THE CITY WAS CAPTURED ON 20 (WAR OF INDEPENDENCE 1857-58, P. 37 n 1-)

مالی من کتبی و نشبی و مالی لعون ما یکفی لنقل احمالی،[1] و اتخذت للنجاء سبیلا متوکلا علی الله وکفیٰ بالله وکیلا[له][عه]

و النصاریٰ بعد استیلاءهم علی البلد و سواده بسواد بیضائهم عمدوا[2] الی اخذ الملک و اولاده[3] و بنیه[3] و احفاده و هم لم یبرحوا مستقرهم[عه] و القضاء مکنهم[4] فی ذٰلک المکان و اقرهم و هم (متخدعون ما کانت من غرهم متخلبون لا یدرون ای منقلب ینقلبون و الملک مستوثقا

---

(۱) وفی ب ما بین الحاجزین خرجت مع اهلی و عیالی بعد ما ترک مالی من کتبی و نشبی و مالی لعون ما یکفی لنقل احمالی بعد ان مکثت فی البلد بعد خلوه و تسلط العدی و علوه و عداوته و عتوه خمسة ایام بلیالی۔

(۲) تقدم فی ب۔ (۳-۳) تزید من ب۔

(۴) وفی ب یمکنهم۔

له کما قال الله تعالیٰ : وتوکل علی الله وکفیٰ بالله وکیلا (سورة النساء۔ ۱۸)

عه وذکر مولانا عبد الشاهد خان الشروانی : خرج العلامة مختبئا لیلة بعد ان کان محصورا فی البیت خمسة ایام جوعان و عطشان مع اهل بیته و عبر النهر و قطع المیدان و قال النواب صدر یار جنگ بهادر ان العلامة مکث فی بهیکن پور (BHIKAMPUR ALIGARH DISTRICT) الی ثمانیة عشر یوما و کان مولانا عبد الحق ابنه معه (باغی هندوستان ص ۱۳۲ ط۱)

ثم راح العلامة بعد ذٰلک الی صوب آخر من بهیکن پور (من کتاب ۱۸۵۷ کا تاریخی روزنامچه مرتبه خلیق احمد النظامی ، ص ۲۰۰)

عه ای مقبرة همایون (WAR OF INDEPENDENCE 1857-58 P.37)

بمن غره و سره بکذب اسره مشتغل عن المشاورة بالمشاعرة ولاهٍ بالمعاشرة و المشاعرة بل بمشاعرة عشیرته والمباشرة
وكان في تلك المقبرة مغرورا مسرورا محشودا محقودا فاضحى ماسورا محسورا مكمودا مصفودا عنه

---

(۱) مابین الحاجزین نهید من ب و فی ا ، مستوثقون بمن غرهم باکاذیبه و سرهم۔

(۳-۲) و فی ب : فبینا اذ کان مغرورا مسرورا عندا ماکودا محسورا و اذ محسورا محشودا محضودا اضحی محدودا مصدودا مصفودا۔

عنه و لما امسك المرزا الٰهی بخش الملك في المقبرة اخبر المنشی رجب علی هدسن (HODSON) بذلك علی الفور فورد هدسن مع خمسین من الخیالة الی المقبرة۔ (بهادر شاه ظفر ، ص ۱۲۵ و ۱۲۱)

وتفصیل ذلك ان هدسن سبلغ بهذا الی الجنرال و لسن (GL: WILSSON) وارسل اسره عاجلا الی المنشی رجب علی انه لیکتب الی المرزا الٰهی بخش لیمنع الملك عن الذهاب مع بخت خان و اذا خرج بخت خان یمسك الملك في المقبرة الی اربع و عشرین ساعة و كان بخت خان مع جیشه قریب النهر فاذا جاء لقاء الملك فاراد الملك ان یذهب معه و بخت خان ایضا یرید ان یذهب به و لكن المرزا الٰهی بخش منعه عن الذهاب وجری ماجری بینهما من المنازعة و المشاجرة۔ (بهادر شاه ظفر ص ۱۲۲) فخرج بخت خان یائسا مع جنوده و صار مفقودا للدوام۔ (سن ستاون لپندنت سندر لال ص ۱۹۰)

و بلغ هدسن مع الخمسین الراكبین طبقا علی برنامج المرزا الٰهی بخش واخبر الملك بالقبض فحملق الملك الی المرزا الٰهی بخش وقال انت منعتنی عن ←

Marfat.com

واخذوا معه[1] من كان[2] معه من الابناء والاحفاد محمولين في حجلة[3] مقهتين في الاصفاد وذهبوا به الى البلد مع من معه من الاهل والولد فاغتال احد من عظمائهم هو طرخان او بطريق[4] من كان في الحجلة من[4] ابناءه واحفاده بالبندق في اثناء الطريق واهدى ارؤسهم مقطوعة الى رئيسهم في خوان موضوعة[عه] وتركوا جثتهم منبوذة ثم نبذوا تلك الرءوس مجذوذة عه

← الذهاب مع بخت خان وقلت لى ان الانجليزيين لايريدونني فلما اذا جاروا للقبض علي" فخفض رأسه ساكتا ثم اراد الملك ان يدعو بخت خان (سن ستاون، ص ١٥٩ و ١٦٠ و بهادر شاه ظفر، ص ٣٣ ٢٢) ولكنه راح بعيدا فقبضوا على الملك بايسر مايمكن)

(١) و (٢) و (٣-٣) و (٤-٤) تزيد من ب -

عه وهو هدسن (HODSON) الذي اطلق الرصاص ببندقة على ابني الملك الميرزا مغل وخضر سلطان وغيرهما (باغي هندوستان، ص٢٦٨ ك)

عه WAR OF INDEPENDENCE 1857-58, P. 37 n4, QUOTED BY BALL VOL.1, P.516.

عه ذكر السيد رئيس احمد الجعفري: وبعد قبض الملك مدت ايديهم الى ابنائه وفعلوا بهم مافعلوا وطلبوا الاسلحة من الرعية وبلغ ساندرس (CAPTAIN SAUNDERS) باليوم التالي مع جنود الخيالة الى روضة نظام الدين رحمه الله وقبض على ثلثين من ابناء الملك واحفاده وخلته وبعد ان قتلهم خارج باب دلهي بعث رؤسهم مقطوعة الى الملك (بهادر شاه ظفر ص ٩٧٩ - ٩٨٠) والذي كتبه المؤرخ الشهير المفتي ذكاء الله عن هذه الحادثة الفاجعة

وحبسوه فی بیت من سم الخیاط اضیق فی حرس ابیض ۔

تقشعر منها الجلود وتفصیلہ : ان ھدسن لما اخبر ان ابنی الملک واحد من احفادہ الذین کان لھم سھم اکبر فی قتال شھر مایو لم یذھبوا مع الثائرین وھم الآن مختبئون عند المقبرۃ اوحولھا بمکان خرج مسرعا لقتلھم وکان معہ مائۃ خیالۃ وجاسوسان المنشی رجب علی والمرزا الٰہی بخش وھؤلاء الثلاثۃ الذین مختبئون فی المقبرۃ ھم المرزا مغل والمرزا خضر سلطان والمرزا ابوبکر (بہادر شاہ ظفر ص ۹۸۰ بحوالۃ تاریخ عروج عہد انگلشیہ ص ۹۵۰)

وقصدوا المقاتلۃ مع الانجلیزیین ولکن المرزا الٰہی بخش اغراھم فرحلوا راکبین بالعربۃ وحضروا بین یدی ھدسن دون شرط راضین عن مقدرھم کما اشارھم المرزا الٰہی بخش فاسرھم الانجلیز للرحلۃ الی دھلی وکانت علی ثلاثۃ امیال ولما قطعوا میلین اوقف العربۃ وامرھم ان یخلعوا لباسھم فکانوا مجبورین ماسورین فامتثلوا الامر فاطلق الیھم ثلاث رصاصات من البندق فخر المظلومون صائحین "السکر السکر" علی التراب وماتوا ۔

(بہادر شاہ ظفر ص ۱۲۲۳ و سن ستاون : ص ۱۶۰ و ۱۶۱)

وجاء ھدسن بجثث المقتولین فی المدینۃ وعلقھا لیلۃ ونھارا اعلانا فی السوق وبعث رؤوسھم المقطوعۃ الی الملک ھدیۃ موضوعۃ فی مائدۃ مغطاۃ (سن ستاون ، ص ۱۶۱ و ماھنامہ "آجکل" جنگ آزادی نمبر شھر اغسطس سنۃ ۱۹۵۷ م ۔) وایدھا الدکتور السید معین الحق :

THE HORRIDLE CONDUCT OF HODSON IN SENDING THE SEVERED HEAD OF THE PRINCES TO THE KING HAS BEEN SUPPRESSED BY THE WESTERN HISTORIANS. BUT THE ALLAMA'S STATEMENT CANNOT BE IGNORED BECAUSE HE WAS IN

Marfat.com

اسود الکبد اصهب الشعر ازرق دشم نفوه من مماللک واسعة الی بعض جزائر شاسعة مع زوجة التی کانت لهم و کانت لهم موالیة اذ کانت فی الحقیقة ملکة والیة عه

ا.

DEHLI ON 21 SEPTEBER WHEN THIS TOOK PLACE. (WAR OF INDEPEDENCE 1857-58, P. 36 ١٦١.) AND (THE GREAT REVOLUTION OF 1857, PP. 218-220)

و اعترض بعض من شرفاء الانجلیزیین علی هذا الظلم من هدسن وقرره اللورد رابرتس (LORD ROBERTS) خطأ وحسب القاضی سیکارتهی (TUSTICE MEKARTHI) هذا القتل لانه قتل مستلزم لقصاص وقال دسریلی ان عمله هذا مثل اعمال ناناصاحب من الاعمال الهمجیة واما هدسن فقتل من ایدی الثائرین بعد ایام یسیرة من قرب عالم باغ لکنو.

(بهادرشاه ظفر، ص ۱۲۴)

(۱-۱) ساقط من ب.

عه و حبس الانجلیزیون الملک فی بیت ناظر حسین مرزا و حبست زینت محل (زوجة الملک) و المرزا جوان بخت (ابنه) فی بیت آخر وسد الحکیم احسن الله خان (الوزیر الغدار) ایضا فی بیت آخر لیتعرف المجرمین و المفسدین و لیعلم احوال اهل القلعة (بهادرشاه ظفر، ص ۱۲۷)

و عرض بهادرشاه ظفر امام المجلس العدلی (COMMISSION) فی ۲۷ ینایر سنة ۱۸۵۸م و ادعی الی احد و ثلثین یوما کالمذنب العامی و کان هنالک الشهداء الکاذبون و کان الحکیم احسن الله خان الوزیر یخالف الملک بنفسه

(بهادرشاه ظفر، ص ۱۲۸)

فشهد هؤلاء الاراذل خلاف الملک.

Marfat.com

وحبست زوجتہ و بطل ما حسبت جزاءً بما کسبت فیما طمعت
و سلبت امو الا جمعت وشینت واهینت و ونیت بعد ما صینت و نہینت[عہ ۱]

[عہ]
وعوقب الملك بالنفی من البلد وفق الشهادة امام العدالۃ بسبب
اثبات الجرائم علیہ و بعث مع ابنیہ جوان بخت وعباس شاہ و زوجتین
لہ نہینت محل و تاج محل الی مملکۃ برما واما تاج محل فرجعت من کلکتۃ
ثم ارسل الانجلیزیون الملك الی کلکتۃ یوم الجمعۃ فی ۱۷- اکتوبر سنۃ
۱۸۵۸م بعد سنۃ واحدة من الثورة ثم بعثوہ الی رنکون (RANGOON) وتوفی
بها الملك فی ۷- نوفمبر سنۃ ۱۸۶۲م اذ کان عمرہ ۸۹ و توفی جوان بخت
فی سنۃ ۱۸۸۴م و توفیت نہینت محل فی ۱۷- یولیو سنۃ ۱۸۸۶م -

(بہادر شاہ ظفر ، ص ۱۲۹ الی ۱۳۴)

(۱-۱) تقدم فی ب و ن ل ، و قد خابت بعد ما طمعت و سلبت اموالا قد
جمعت و قد شینت بعد ما کانت نہینت و ابتذلت بعد ما صینت -

عہ و لما جلس بہادر شاہ عرش المملکۃ کان سنہ ستین سنۃ وانتخب
دارا بخت (خلف الاکبر) ولی عہدہ و لکنہ قضی نحبہ فی سنۃ ۱۸۴۹م
فجوز اللورد دلهوزی (LORD DILHOZI) ان المرزا فخر الدین (ابن الملك)
الذی کان یحب الانجلیز ان یقوم مقامہ و لکن شاع الخبر ان الملك لا یکاد
یتفق من ولایۃ عہدہ حسب رأی زوجتہ نہینت محل فتوقف اللورد دلهوزی
منہ یسیرا و لما توفی المرزا فخر الدین فی ۱۰- یولیو سنۃ ۱۸۵۶م من الهیضۃ
(CHOLERA) -   (کتاب بہادر شاہ ظفر ، ص ۲۱۲ الی ۲۱۶)

التمست نہینت محل الی الحاکم الاعلی ان یستحق اولادها المملکۃ
حیث انها من عائلۃ ملك کابل و استدعت ان یجعل ابنها جوان بخت
ولی العهد و لم یقبل الحاکم الاعلی التماسها - (بہادر شاہ ظفر ، ص ۲۲۰)

وقتلوا من وجدوا من قومه بالضرب و الخنق كما خنقوا و
قتلوا[1] و[2] ان لم يكن من عداهم[2] كثيرا من الخلق[3] و لم يذروا
منهم عينا الا فذا كان لهم حينا و فتة فتة يقتل اقاربه عينا[4]
و[4] ما تركوا[4] من هؤلاء الفجعة[5] اثرا و لا عينا الله[5] الا من فر
[6] منهم[6] مستخفيا بالليل ساربا[7] من الظلمة بالظلمة[7] متواريا[8]
او من[9] وجد[9] متنكرا هاربا متنكبا عن الطريق[10] بالنهار ساربا
وقليل ماهم[11] و اخذوا طائفة من اباعد عشيرته الذين
لم يكونوا من اهل عشيرته و لا مستأنسين بحضرته بل

فهكذا بطل ما ظنت زينت محل جزاء بما كسبت فيما طمعت۔

و اما سلبها لها فوقع هكذا : ان مدينة دلهی نهبت نهبا بعد اسر
الملك حتى اقيمت وكالة الجائزات (PRIZE AGENCY) و كان امرها ان
يباع ما سلبت الاموال بعد نهب ثلاثة ايام[ت] فقصد رجل الی المرزا جوان بخت
ابن زينت محل على هودج الفيل الی قصر زينت محل في حارة (البئر الاحمر)
و نهب سائر اموالها بعد ان يهدوه۔ (بهادر شاه ظفر، ص ۹۳۰-۹۳۱)

و اما قبح شكلها فهو ظاهر، ان المرأة التی كانت زوجة الملك تفعل
في القصر ما تشاء و لا تبالی الملك فبعد اسر الملك لم يبق لها اثر بل
صبت عليها المصائب صبا فسارت صورتها اقبح ما يكون۔

له من ستاون سندری لال ، ص ۱۶۶

(۱) تقدم في ب۔ (۲-۲) و (۵-۵)، (۶-۶) و (۷-۷) تزيد من ب۔
(۳-۳) تزيد من ب و فی ا، و لم يبق۔
(۸-۸) تقدم في ا۔ (۹-۹) و في ب : وجد۔
(۱۰-۱۰) و في ا : مسرعا هاربا۔

Marfat.com

لامستانسین ضرورت۔ فاوثقوهم بالاغلال والاشطان وجلوهم من الاوطان و ما کان جرمهم غیرانهم من قوم السلطان ومع برائتهم عن المحادة و المشاقة و ابتلوهم بالمحن الشاقة فمنهم من مضی بسبیله عن بیانانهحا من اهله و قبیله و لم یجد کفنا و لا رمسا و منهم من اصبح و امسٰی ضعیفا لهیفا نحیفا لا یستطیع نطقا الاهمسا ومن فقد القوة و القوت اوشك ان یموت و هو مع هٰذا النکال و الانکال یکلف بنحت الجبال وحمل الاثقال و بالجملة لم یذروا من آل تیمور نسمة و لم یبقوا منهم عینا بل ولا اسما و سمة(عہ)

ثم ان[1] النصارٰی قتلوا من کان فی نواحی[1] المصر[2] و[3] تلك الارجاء من الاراکین الرؤساء[3] وغصبوا ارضهم وعقارهم و اماکنهم و مساکنهم و دیارهم وامتعتهم واموالهم واسلحتهم واثقالهم وافراسهم وافیالهم وجمالهم وجمالهم فاهلکوهم و اهالهم و

عہ ماتم سفك دماء اسرة الملك بثلاثة ابنائه فقط بل استئصل کل من یتعلق باسوة الملك لتطمئن قلوب الانجلیزیین بقتله او بخنقه وکان عندهم جواسیس کثیرة للقبض علیهم فقبض علی اسرة الملك باجمعها بنواح دلهی وکانوا ۲۹ نفرا وکان فیهم الضعفاء والعجان والمرضٰی فکلهم صلبوا او قضوا نحبهم۔

(بهادر شاه ظفر ص ۹۸۲، ۹۸۳ بحواله تاریخ عهد انگلشیه ص ۷۱۶)

(۱-۱) نیدمن ب۔ (۲-۲) وفی ب البلدة۔

(۳-۳) وفی ب وارجائهم من اراکینها و رؤسائها۔

Marfat.com

عيالهم جمعاء^۴ مع انهم كانوا رعايالهم ۔ تبعا يطيعونهم خوفا وطمعا ويبذلون فى توليهم جهدهم جمعا^ه

(۴-۴) ساقط من ب ۔ (۵-۵) تزيد من ب ۔

عہ و تفصيل ذلك ان القراطيس التى ارسلها الحاكم الاعلى الى بارليمان (PARLIAMENT) ذكر فيها ان الشيوخ والولدان قتلوا كما قتل الشبان من البغاة و ان لم يشنقوا ابل لما احرقت القرى او اطلقت اليهم الرصاصات لم يفرق الانجليزيون النساء و الولدان و يبين ذكر هذا بالفخر و المباهات ان ثمان عربات كانت تبعث كل يوم من جثث الموتى صباحا و مساءا ممن شنقوا على الشوارع و الاسواق الى ثلثة اشهر ۔

(بهادر شاه ظفر ص ۷۸۴ بحوالہ تاريخ عروج عهد انگليشيه، ص ۵۰۰)

فهكذا اهلك ستة آلاف من الناس اثناء هذه الفتنة ۔

وكتب شاهد انجليزى ان العدالة العسكرية تنعقد كل يوم فتحتفل اجلاسها وتقضى شنق الرجال من دون حذر ومن عجيب الوقائع ان بعض الاولاد كانوا يلعبون باعلام الثائرين و كانوا يدقون الدفوف فاخذوا جميعهم و امروا بالشنق وكان فى تلك العدالة العسكرية قاضيا شابا فذهب باكيا الى القائد الاعلى ان ينسخ هذا الحكم و لكن الحاكم الاعلى لم يقبل التماسه ۔ (بهادر شاه ظفر ص ۷۸۴-۷۸۵ بحوالہ تاريخ عروج عهد انگليشيه ص ۴۹۲)

و امر الجرنال نيل (GENERAL NIEILL) الحاكم ريناد (RENAUD) وكان يروح الى محاصرة كانبور ان بعض القرى انتخبت لقتل جميع سكانها من اجل طغيان اهلها وكذلك قتل جميع اهالى فتح بور وكل من قاد البغاة وعلقت رءوسهم فى مواضع عالية هناك ۔ (بهادر شاه ظفر ص ۷۹۰-۷۹۱ بحوالہ KAI BOO ...)

و قد طفت بلدة فتح پور قتدريس و ليهدم حادة الافغانيين هنالك و

ثم[1] انهم[1] حشروا جنودهم بكل سبيل ليأخذوا من فى بالاخذ الوبيل فاخذوا كثيرا من اهالى بين[2] و ما نجا منهم الا قليل فنهبوا اولا ما كان مع المأخوذين من النقدين الذهب واللجين بل[3] الخمر[3] و الجلابيب و السرابيل[4] والاردية[4] والمأزر و السراويل ثم سلبوهم عظماتهم فقضوا عليهم بالخنق و التقتيل (و لم يذر الفتك)[5] شبانا و[6] لا[6] ضعافا و[7] لا[7] اشرافا و[8] لا[8] اجلافا فبلغ القتلى و الخنقى[1] الالفا و جل من بظلم[9] الظلام اهل الايمان و الاسلام عه

بية من كل من يسكنها۔ (بهادر شاه ظفر ص ۷۸۵ بحواله تاريخ عهد انگليشيه ص ۵۰۱)

واخذ ثلثمائة رجل من بلدة نگينه فاهلكوا منهم اربع وخمسون على الفور واحترقت نجيب اباد بعد غارتها۔ (بهادر شاه ظفر ص ۷۸۶) عه

واحترق فى ۲۰-۱ ابريل سنة ۱۸۵۸ء ان فى قلعة پتھر گڑھ قصور محمود خان رئيس نجيب اباد و اخيه جلال الدين خان و كان ذلك آثار سيادتهما و امارتهما فانهدمت كما جوز و اخذ جلال الدين و سعد الله (المصنف السابق) فاطلق الرصاص اليهما بمقام نور بور۔

(بهادر شاه ظفر ص ۷۸۷ و ۷۸۸) عه

له و سله بحوالة سركشى بجنور لسر سيد احمد خان۔

(۱-۱) و (۶-۶) و (۷-۷) و (۸-۸) ساقط من ب۔ (۲-۲) فى ب: الماهرة و الفاهرة۔

(۳-۳) و (۴-۴) مزيد من ب (۵-۵) و موضع ما بين الحاجزين فى ب، وعم القتل۔

عه وكتب المنشى ذكاء الله: ان هناك من اهل القرى من اذوا الانجليزيين اذا جاء اليهم فلما اخذوا عوقبوا شديدا حيث نزع ثيابهم و جرحوا بصوارمهم و اطعم الهنادك منهم البقرة قهرا او يتسمر قواد الانجليزيين على حركات الجنود البيض۔

واما الاهانة فقد سلطوا الا من ظن به انه ممن يعاند و

(بهادر شاه ظفر ص ٧٧٥ بحواله تاريخ عروج عهد انگلیشیة ص ٢٧٢)

وحيثما ذهب المسلمون وحيث ما اقاموا نحو قدم شمر بيت وغيرها فيحاصرهم سر تهيوفلس متكاف (SIR THEOPHILUS METCALFE) بالشرطيين فاخذوا اكثيرا من الشبان والاقوياء واذوهم بعقوبات مختلفة (بهادر شاه ظفر ص ٩٣١)

ونشر الانجليزيون مئات من الجواسيس لياخذوا الرجال الهاربين من دلهي وكانت هناك ثلاثة مقاتل فيشنقون مئات منهم كل يوم وكانت لمتكاف ولع بالصيد فكان يطلق من بندقه الى من اراد ولم يكن هناك من يسأله على ذلك. (بهادر شاه ظفر ص ٩٣٢ بحواله داستان غدر لظهير احمد الدهلوى ص ١٣٠)

وقد ارسل حيدر خان واشرف خان المخبران الجاسوسان سبعة ومائة فتى من ولاية الور الى دلهي فاهلكوا نصفا منهم في كور كاؤن وخنقوا البقية في دلهي. (باغي هندوستان ص ١٥٠)

وقدر عدد المقتولين في الثورة قدرا صحيحا انهم قتلوا الف نفس بمكافاة نفس واحد من الانجليزيين وكان عدد قتلى الانجليزيين لا يزيد نحو خمسة الى سبعة آلاف نفس وتنفيذ قضاء الافرنج باكثرها على شط نهر جمنا وكانت جثث المقتولين تطفى في النهر (بهادر شاه ظفر ص ١٠٩٦، ١٠٩٧)

وذكر في قيصر التواريخ ان عدد هذه الاموات كان سبعا وعشرين الفا

وكتب الدكتور السيد معين الحق:

ACCORDING TO THE AUTHOR OF THE QAYSAR-AL-TAWARIKH THE NUMBER OF PERSONS EXECUTED IN DELHI WAS TWENTY-SEVEN THOUSAND VOL II; P. 454.

THE FIGURE IS BY NO MEANS AN EXAGGERATED ONE.

Marfat.com

لم يسلم من المسلمين الا من خرج من بيته مهاجرا او من كان

---

* LORD ELPHINSTONE REFERS TO THE MASSACRE AT DELHI. HE WRITES TO SIR JOHN LAWRENCE, " AFTER THE SIEGE WAS OVER, THE OUTRAGES COMMITTED BY OUR ARMY ARE SIMPLY HEART-RENDING. A WHOLESALE VENGEANCE IS TAKEN WITHOUT DISTINCTION OF FRIEND OR FOE. THE LOOTING, WE HAVE INDEED SURPASSED

LIFE OF LAWRANCE VOL. II, P. 262. (FROM INDEPENDENCE, 1857-58. P. 38 n1.)

وكتب المنشى ذكاء الله : ومن الصعب ان يقدر اموال المسلمين قبل الثورة و ما بقيت بعدها و لكن المسلمين باعوا صكوك مئات الآف روبية و وسائل البنكية لهنود بحساب خمس و اربعين روبية في المائة و اشتراها الهنود بكثرتها في الحراج بارخص ثمن وافتتحوا المتاجر لهذه الامتعة و الاموال و نالوا بها كثيرا و بيوت المسلمين الثائرين بيعت بالحراج بعد ضبطها من الحكومة و اشتروها الهنود بارخص ثمن وكانت الامتعة في دكاكين الهنود مصفوفة و كان ذلك من اسباب النهب التي تنهبها الجنود او سرقها اللصوص فاشتروها بارخص اثمان-

(بهادر شاه ظفر ص ٩٣٨ و ٩٣٩ بحوالة

تاريخ عروج عهد انگليشية ، ص ٧١٩)

للنصاری ناصرا و فی[1] دینہ[1] قاصرا او من کان لھم جاسوسا ومن رحمۃ الرحمٰن الرحیم یئوسا [2] [3] کعامل[3] عہ الملک الذی لم یزل[4] یتولاھم بل[5] ھو یقتل[5] شوکۃ عداھم[5] سلطھم و ولاھم [6] لکنہ تعنی[6] [7] اذ[7] حرم ما [8] کان[8] تمنی [9] فتحسر وتعنی بما کذب و تمنی[9] وبقی[10] خسران[10] فی [11] خسارۃ و خسران[11] وقد حال حال و بطل محالہ ولیث کان رھین مھین فی [12] ذل[12] مھین خسر الدنیا و الاخرۃ ذلک ھو الخسران المبین[2] عہ[2]۔

ثم[13] النصاریٰ ارسلوا الی رؤسا الھنادک الذین ھم[13] یملکون من الاراضی اقطاعا و کانوا الھم اتباعا لیاخذو امن دخل دیارھم فارا او وجد فی ارضھم مارا فاخذ ھؤلاء [14] جمعا[14] کثیرا من الغرباء واسروھم وارسلوھم الی عظماء النصاریٰ

(۱-۱) و فی ب : الدین۔ (۲-۲) تقدم ھذہ العبارۃ فی ب۔

(۳-۳) و فی ب : واما عامل۔ (۴-۴) و (۵-۵) و (۸-۸) و (۹-۹) مزید من ب۔

(۶-۶) ساقط من ب۔ (۷-۷) و فی ب : فقد۔

(۱۰-۱۰) و فی ب : حیران۔ (۱۱-۱۱) و فی ل : الخسران۔

(۱۲-۱۲) و فی ب : ھیون۔

(۱۳-۱۳) و فی ب : ارسل النصاریٰ الی رؤسا ھنادک۔

(۱۴-۱۴) ساقط من ب۔

عہ یراد بہ الحکیم احسن اللہ خان (باغی ھندوستان ص ۲۷۰ وانظروا لتفصیل فی بہادر شاہ ظفر من ۱۲۵۲ الی ۱۲۵۸)

عہ سورۃ الحج - ۱۱۔

Marfat.com

فقتلوهم[1] جميعا ولم يذروا[2] وضيعا ولا شريفا ولا شيا ولا رضيعا ولا فتيا ولا رفيعا ولا واهيا ولا تقيا[2] ثم حشروا و نشروا اشياعهم واتباعهم فى اقطار الملك واجدّوا فى اخذ الناس وابتلائهم بالردى والهلك عه

واذ خرجت[3] (فى هذه الداهية التى سلب كل داهية وعاقل جل الخواتين والعقائل والمقصورات من المقامير والمعاقل بل كل المحصنات من النساء والحرائر والاماء خرجن من بيوتهن على استحياء بالاستياء من الاولياء كالآباء والاخوة والابناء والبعولة والاحماء وعجزن وفيهن عجائز وعجائزى من العدو فرارا عن العدو فى هٰذه الداهية الدهياء وابتلين بالكلال والاعيال وفيهن حبالى ومرضعات فى حجورهن إلى ذة صاروا عليهن باولاً)[3] فمنهن من هلكت من غلبة الفرق ومنهن من اهلكت نفسها بالغرق

(١-١) وفى ب : فقتلوا بهم۔ (٢-٢) اخذ من ب وفى ل : بى فيحاو وضيعا۔

(٣-٣) اخذت مابين الحاجزين من ب وفى ل : الخواتين والمحصنات من النساء فى هٰذه الداهية الدهياء وعجزن وفيهن عجائز وعجائزى عن الفرار للاعياء۔

عه وذلك الدكتور السيد معين الحق :

"BEFORE CLOSING THE PRESENT CHAPTER, IT WILL BE PROPER TO REFER BRIEFLY TO THE OPERATIONS OF THE TROOPS, DISPATCHED IN VARIOUS DIRECTIONS FROM DELHI, IN PURSUIT OF THE DISCOMFITED AND FUGITIVE REBELS."

CHARLES BALL, THE HISTORY OF INDIAN MUTINY, VOL. II P. 185 (WAR OF INDEPENDENCE, 1857-58, P. 39 n.2.)

صونا لعرضها وحرمتها وحفظا لعفتها وعصمتها و[1]اكثرهن[1] من
سبايا [2]بعد ما كن فى الخدور وخبايا[2] و[3]ابتلين برزايا[3]
و[4]اصبن ببلايا[4] بعد ما عشن فى عافية ومزايا ولبثن
دهرا محجبات مخدرات فى زوايا ويومئذ برزن بلا تستر
خزايا فمنهن من [5]استرقها[5] بعض الخصمان و[6]منهن[6] من
بيعت ببخس [7]من[7] الاثمان وكثير منهن هلكن عطشا و
جوعا [8]وكثير منهن غبن[8] ولم يستطعن رجوعا فلم ير لهن
اثر ولم يسمع [9]عنهن[9] خبر[10] وجل النساء اثنين من الاولياء
والبعولة والاباء والاخوة والابناء[11] [11]اذ كان كل يوم من
[12]هذا[12] الزمن الكريه "يوم يفر المرء من اخيه وامه وابيه
وصاحبته وبنيه"[له] و[13]فصيلته التى تؤويه[ت] [13] [14]فكانما
قامت القيامة على اهليه[14] [15]فكم[15] من نسوة امسين ايامى
فى البلدة اصبحوا يتامى [16]وكم وليد ضاع اذ حرم الانضاع
وكم شيخ هم يشتكى فى الاعياء الاوجاع ولا يجد ما يجدى
اذا تعطش او جاع[16] وكم [17]من[17] ثكلى [18]تغدو وتروح[18] تبكى وتنوح

(۱-۱) وفى ب: عامتهن. (۲-۲) تزيد من ب -

(۳-۳) وفى ب: واصبن بالرزايا. (۴-۴) ساقط من ب -

(۵-۵) وفى ب: استخدمها. (۶-۶) وفى ب: من.

(۷-۷) تزيد من ب. (۸-۸) وفى ب: اوتهن فى تيه.

(۹-۹) وفى ب: منهن (۱۰-۱۰) و (۱۳-۱۳) ليس فى ب

(۱۱-۱۱) ما بين الحاجزين تاخر فى ب. (۱۲-۱۲) وفى ب: ذلك

(۱۴-۱۴) و (۱۶-۱۶) و (۱۸-۱۸) تزيد من ب. (۱۵-۱۵) وفى ب: وكم (۱۷-۱۷) ليس فى ب -

له سورة عبس ۳۴ و ۳۵ و ۳۶ - ت سورة معارج ۱۳ -

Marfat.com

وکم من [1] ثکلان تعبر عبراته عن حزنه [2] و [4] بسره [4] تبوح

[2] و اذ کان ھذا البلاء المتلف للعرض والانفس فضلا عن

العرض الانفس طاما عمیما لم یذر صغیرا ولا عظیما الا وسامه

عذابا الیما وشغل کلا بنفسه عمن عداه و لو کان حبا حمیما

فلا یرحم احد ایما و یتیما و لا یسئل حمیم حمیما [3] [5] والنصاری

بعد ما تفرق اهل البلد و مزقوا و ذهبوا ایدی سبا اهتموا

بهدم دوره وهدم ارکانها وهد بنیانها یریدون ان یجعلوا

البلد قاعا صفصفا سبسبا وقد قلعوا مساجد و سعوا فی

تخریبها و منعوا عن الصلوۃ فی محاریبها [5] عه

(۱-۱) و (۲-۲) لیس فی ب۔ (۳-۳) ما بین الحاجزین مزید من ب۔

(۴-۴) و فی ب : بسره۔

(۵-۵) و فی ا و قد صار البلد قاعا صفصفا و قفر سبسبا و اهلوه تفرقوا

و تمزقوا و ذهبوا ایدی سبا۔

عه وکتب المولوی ظهیر احمد الدهلوی : و لما انتصر الانجلیزیون

فسرعان ما خرج اهل دلهی های بین ای فلما خلت الدیار باھالیها دخلت

النصاری فیها و دخل الانجلیزیون البلد من باب و خرج الناس من باب آخر

فی اثرها و خرج الراکبون و المترجلون والنساء والولدان من الباب المسمی

بدهلی دروازه و یری ان القیامة قد قامت علی اهالیها لان الوفا من

النساء المستورات والاطفال والشیوخ والشبان کلهم یسیرون

حیاری خارج البلد وقد ذهلت عقولهم حیث لا یستحیون الحجاب و

السفور وکم من نساء صالحات من اسرة شریفة یمشین حفاة و عراة

(داستان غدر ص ۱۱۸ بحواله بهادر شاه ظفر ص ۲۶۵)

Marfat.com

وهناك نساء نبيلات آثرن الموت على الحياة فوثبن في الأبار وكن
عددا كبيرا حيث لم يبق في البئر موضع للغرق ولما ذهب الانجليزيون
هناك لتجسس المال عند تلك الأبار دم واهذا المنظر فرق قلوبهم
وهاج فيهم شفقة انسانية فانقذوهن وقضت هؤلاء النساء حياتهن
اسوء من الممات۔

(تاریخ عروج عهد انگلیشیہ ص ۷۰۵ بحوالہ بہادر شاہ ظفر ص ۹۲۸)

ولما قتل المسلمون الفاسق لفافتهم من العجائز و الفتيات
كانت ثيبات او ابكارا اصبحن لا وارث لهن و كان في جنود
الانجليزيين غير قليل من المسلمين يغتنمون فرصة للفوز على
مثل هؤلاء الفتيات ذوات حسن وجمال فنكحوهن بعد تجسس
وذهبوا بهن الى بيوتهم و حسبت تلك النساء حسن حظهن اذا
وجدن ازواجا يملكون اموال الذهب و الحلي و الاقمشة ويرزقوهن
برزقا له

واختارت مئات من النساء شغل الفواحش ما عدا بنات
السلوك فيلبسن البراقع بالليل ويذهبن الى حانات المسافرين
ويغنين او يجلسن حولها منتظرات للمسافرين و هكذا كن
يكسبن و لو كان يسيرا و كثير منهن حلقن رءوسهن و اجتمعن
بموضع توزع فيها الحبات او الحمص صدقة وكن مئات عددا
و بعض منهن يعرفن بسيماهن بانهن من سلالة نجيبة وكن
اللاتي ينفقن فيما مضى مئات روبيات صدقة و الآن يحتجن الى
الصدقة ولو كان حبة و اللاتي كن مخدومات تخدمهن خادمات
كثيرة و الآن اضطررن ان يصبحن الخادمات و بعض منهن كانت

(له تاريخ عهد انگلیشیہ ص ۷۱۷ بحوالہ بہادر شاہ ظفر ص ۹۳۰)

Marfat.com

(حاشیہ)

ذوات حسن وجمال یختبطن فیہا التہ یجیون فمکثن فی بیو تہم ته

وکانت بنت من بنات اخ الملک بہادر شاہ فی کبیرۃ السن اقامت فی بیت المفتی ذکاء اللہ الی حین موتہا عله و بعض من بنات الملوک اصبحن معلمات ته

وکانت بنت بہادر شاہ احمدی بیگم زوجہا المرزا ا منجو قتل فی الثورۃ وکان من رجال السطوۃ یطوف حول مائدۃ کثیرۃ من المساکین و الضیوف کل یوم فلما سارت احوال البلد وضعت احمدی بیگم حلیتہا و حلیۃ بناتہا و ازواج بنیہا فی جرتین من النحاس۔ قال العلامۃ راشد الخیری :

" رأیتہا حین طفولیتی و کانت عجوزۃ و عاشت مائۃ سنۃ لاتقدر فی اواخر ایامہا علی الخروج و ماتت بعد ان حملت اذی کثیرا و صعوبات و اذا ماتت ما تیسر لہا السکفن الا بدقۃ "

و ذکر واقعۃ اذ کان عمرہ اثنا عشر او ثلاث عشر سنۃ یقول :

" ان والدتی ارسلت لی روبیۃ الی احمدی بیگم فلما ذہبت الیہا رأیت بنت الملک تملک ظروفا من الطین وکانت اکثرہا مکسورۃ ولما اعطیتہا الروبیۃ فرحت فرحا عظیما ودعت لی دعوات حیث لا یصف قلبی ذکرہا و رجعت ضاحکا حینئذ ولکن الآن اذا ذکرت سرورتہا المکبورۃ تفیض عینای ته

له تاریخ عروج عہد انگلیشیہ ص ۷۲۱ بحوالہ بہادر شاہ ظفر ص ۹۲۰

ته ایضا ص ۳۹ بحوالۃ " ص ۹۸۲، ۹۸۳۔

ته نوبت پنج روزہ لراشد الخیری ص ۱۱۲ بحوالہ " ص ۹۸۶۔

Marfat.com

دمعا" [1]

وكتب الميرزا غالب : ومن المعروف ان دلهى مدينة كبيرة يسكن هنا الناس من كل نوع والكن الآن ما هى بلدة معمورة بل هى معسكر والمسلمون كثير منهم اهل الحرفة او اصحاب الاعمال اليدوية و سواهم الهنود كلهم و ذكور الملك المعزول الذين هم بقية السيف ينال كل واحد منهم خمس روبيات كل شهر و اما النساء اللاتى من ضعيفات فهن دلالات الفحشاء واما الفتيات فهن فاحشات كسبا [2]

وقال الدكتور السيد معين الحق :

OF THE DEVASTATION WROUGHT BY THE BRITISH IN DELHI WE HAVE CONSIDERABLE EVIDENCE IN CONTEMPORARY RECORDS. A FEW SENTENCES FROM THE WORK QUOTED ABOVE WOULD GIVE THE READER SOME IDEA OF THE TERRIBLE FATE OF THE CAPITAL. " THE CITY OF THE MOGULS WAS NOW, INDEED, BUT LITTLE BETTER THAN A VAST AND HIDEOUS RUIN - ITS HOUSES AND STREETS DESETED; ITS DEFENCES UNMANNED; AND THE SENTENCE OF UTTER DEMOLITION SUSPENDED OVER ITS SHATTERED GATES AND ONCE DEFIANT TOWERS,"

---

[1] دلی کی آخری بہار   لراشد الخیری ص ۱۱ بحوالہ بہادر شاہ ظفر   ص ۹۸۵۔

[2] غالب کاروزنامچہ ص ۱۲   بحوالہ   "

ثم توجهت النصارٰی الی جانب الشرق و[1] ما فیہ من القری و البلاد فاکثروا فیہا الفساد و عمموا[2] فیہا[2] القتل بالضرب و الخنق بین العباد[3] و جعلوا اعزۃ اہلہا اذلۃ[1] و اعتاموا للفتک و الہتک من المسلمین الاجلۃ من کان ثابتا علی الدین و الملۃ[3] فحصدت الآجال[4] کثیر من النساء و الرجال[4] و ثیابات الحجال[5] و اخترمت المنایا جما غفیرا من[6] البرایا[6] و اصیب بالمنایا و الحتوف مئات و الوف[7] من الرعایا[7]

و اما انا فقد کنت[8] انحو نحو ناحیۃ الوطن المالوف[2] و السبیل مخوف و عابرہ موؤف و بینی و بین وطنی اقطار

---

*. "THE CARCASSES OF SOME THOUSANDS OF ITS DEFENDERS, WHO HAD FALLEN IN THEIR INSANE STRUGGLE ....; HAD BEEN NECESSARILY GATHERED BY THE SWEEPERS AND CAMP FOLLOWERS INTO DEEP PITS, AND WERE SO HIDDEN FROM MORTAL SIGHT........." (IBID., P. 167)-

(WAR OF INDEPENDENCE . 1857-58 , P.40 n1)

(1-1) و فی ب : فسلط النصارٰی علی الشطرین مما بین البحرین و ارتفع من نیانیہم من السبی فند و خوا۔

(2-2) و (5-5) و (7-7) ساقط من ب (3-3) نیسد من ب

(4-4) و فی ل : کثیر من الرجال (6-6) و فی ب : برایا بن ایا۔ *.

[1] سورۃ النمل ، ۳۴ ۔ [2] و ہی خیرآباد۔

Marfat.com

فیها مخاوف و اخطار و النصاری و جنودهم)[8] متجسسون
و من المارة متحسسون (فمکثنا ایاما فی ملال و سامة
و شقاء و شامة لانری الی المحیص سبیلا و لانجد
الی ما نوام دلیلا تدعو نا بنا لتعجیل الفرج و رفع الحرج
مبتهلین متضرعین و بحبیبه صلی الله علیه و علی[1] آله
مستشفعین متذرعین فلما طالت الاقامة و صعبت
و ضاقت علینا الارض بما رحبت انتهضنا من ذلک الجبل
بعد انقطاع الحیل متوکلین علی هادی السبیل متوسلین
الیه بسید الرسل)[1]

[2](و قد امدوا الزط[3] و قبیلهم و فریقهم[3] بان یقتلوا
[4]المارة[4] و[5] یرهبوهم و ینهبوهم و یقطعوا سبیلهم
و طریقهم[5] و[6] لم یخلوا[6] سبیلا لعابر و لم یذروا فلکا
فی معبر من المعابر اخذوا السفائن و خرقوها[7] بل[7]

(۸-۸) و فی ب ما بین الحاجزین : اویت الی جبل فقر مع کف صغیر معی اعزة
اخرجوا من مال و فن و النصاری و اشیاعهم و اجرائهم و اتباعهم -

(۱-۱) ما بین الحاجزین مزید من ب - (۲) ما بین الحاجزین تقدم فی ب -

(۳-۳) و فی ب : و من هو من ذلک القبیل - (۴-۴) ساقط من ب -

(۵-۵) و فی ب : یرهبوا و ینهبوا من وجدوا من المارة فی سبیل او یاخذوهم
باخذ وبیل فکر کان فی السبیل من دم مطلول و اسیر مغلول و مال
مقتول و لم یبق فی ذلک القطر سوی جثة مصلوب او سلب
مسلوب او مغلول مغلوب او متوار مطلوب او بیت مغصوب او نصب منصوب
او نشب او منهوب - (۶-۶) و فی ب : لم یخل النصاری - (۷-۷) و فی ب : و

Marfat.com

حرقوها او عابوها او اغرقوها وحجروا على الملاحين لئلا يتيسر[1] العبور للسياحين والسباحين في[2] وقت و[2] حين واقعدوا على كل شط رجالا من زط لياخذوا من اراد العبور بظلم وشطط[3] عه

(١-١) وفي ب ، يمكن (٢-٢) ساقط من ب. (٣-٣) مزيد من ب و موضعه في ل.

عه وقال الدكتور السيد معين الحق :

COLVIN, THE LIEUTENAT GOVERNOR OF THE NORTH WEST PROVINCES, AND SUCCEEDED IN PERSUADING SINDHIA AND THE JAT FAGAH OF BHARATPUR TO GIVE THE BRITISH "MATERIAL ASSISTANCE." PLUNDERING AND HIGHWAY POBBERY HAD LONG BEEN THE FAVOURITE PURSUITS OF THE JATS; AND WITH ACTIVE ENCOURAGEMENT FROM THE COMPANY AUTHORITIES THEY MUST HAVE RUTNLESSLY INDULGED IN THEIR 'SEMI-BARBAROUS ACTIVITIES REFERRED TO HERE; UNDOUBTEDLY THE 'ALLMAH IS TELLING US THE BARE TRUTH ABOUT WHAT HE ACTUALLY SAW AND EXPERIENCED.

(WAR OF INDEPENDENCE
1857-58,
P. 41, n1.)

Marfat.com

فقد نجانی و من معی[1] ملك الملك من كل بلية و
هلك و جاوز بی و بهم[2] بحارا و انهارا بلا جسر و فلك[3] و
حفظنا جميعا من آفات[3] و حمانا من[4] مهالك تلك المسالك
و طوارق تلك الطرائق و قوامع تلك[5] الشوامخ[5] و بلغنا
بوقاية الكافية و حماية الوافية و نعمة[6] الصافية
و رحمة العافية[6] [7] بالخير و العافية[7] وطنی و سكنی
و داری و مجاری و اهلی و جاری[8] فقد امنا من السخافات
فی تلك المسافات و من[9] علينا[9] بالسحافات من جميع
الآفات[8] فحمدنا الله المالك حمدا كثيرا علی ذلك۔
وقد كان جمع ممن[10] انحرفوا عن النصاری وكانوا فی ديارنا من
"الجيوش" و"الضيالق" امروا بجدا نحرافهم امرأة[له] من نسا[عه]" و[11] اليه المعزول"

(۱-۱) و فی ب : فنجانا۔ (۲-۲) بنا۔ فی ب۔

(۳-۳) و فی ب و وقانا آفات تلك المسافات۔ (۴-۴) د (۷-۷) يزيد من ب۔

(۵-۵) و فی ب : الشرائع و اعمی عنا عن عين كل عين عالم يحثر

عائن علی اثرنا و لا عين۔ (۶-۶) و فی ب : العافية و رحمة السعافية۔

(۸-۸) تأخر فی ب (۹-۹) علی و علی من معی من اهل المسافات

(۹-۹) و فی ب من الاولی۔ (۱۰-۱۰) و فی ب الجنود۔ (۱۱-۱۱) و فی ب : د اليها۔

عه وذكر الدكتور السيد معين الحق :

HADRATH MAHAL, THE WIFE OF WAJID ALI SHAH
AS THE REGENT OF HER MINOR SON, BIRJIS QADR.
EN THE BRITISH WRITERS ADMIT THAT THE QUEEN
AS A "WOMAN OF MUCH ENERGY OF CHARACTER."
(WAR OF INDEPENDENCE 1857-58, P. 41 n.2.)

له هی حضرت محل زوجة واجد علی شاه۔

Marfat.com

السابق[لہ] وابنها[کہ] لم یترعرع ولم یراهق وقد کان النصاری[١]
اخذوا ذلک من والیہ وکان واهیا بالملاهی[١] لاهیا عن
عن الملک لاهیا ولم یک[٢] حازما ولا واهیا[٢] بنقض العهود
والمواثیق[٣] فخلا[٣] لها الملک بعد ما بطل عمل النصاری[١]
وهو نزاهق وابنها صغیر غریر[٤] غری ذو غریر[٤] لاه مع
لداتہ لاہ عن عداتہ لایستطیع ان یدبر[٥] ویدبر[٥]
فی امور الملک وتجویزها وامضاء الاوامر وتنجیزها و
قیادة الجیوش وتجهیزها[٦] ابداء العزیمة واتبریزها[٦] [عہ] و
اعیان عملتہ[سہ] وارکان دولتہ جلهم فسل فشل جبناء[٧] حمقی
خوان[٧] لا عقلاء ولا امناء جلهم[٨] دون وبعضهم عبدون

(١-١) ساقط من ب۔

(٢-٢) کان موضعہ فی ب: عارفا ولا داهیا۔

(٣-٣) وفی ب: فتخلی

(٤-٤) وفی ب: غراو غری وغریر۔

(٥-٥) ساقط من ب۔

(٦-٦) اخذ من ب۔

(٧-٧) وفی ب: خوان سفهاء۔

(٨-٨) وفی ب: اکثرهم۔

لہ وهو واجد علی شاہ۔

کہ وهو برجیس قدر۔

سہ وهو ممتو خان واسمہ النواب احمد علی خان وغیرہ۔ (باغی هندوستان، ص ٢٧٢ و ٢٨٠)

عہ وقد ذکرنا فیما مضی انہ کیف کان مکائد الانجلیزیین لسلطتہم علی الهند غاصبا وذکرنا طریق احتلالهم فی ریاسة اودھ حیث انہم بعثوا نواب اودھ واجد علی شاہ بعد عزلہ الی کلکتہ فی سنة ١٨٥٦م فالحقوا ریاسة اودھ بالسلطنة الانجلیزیة وکان هذا اکبر اسباب الثورة عام ١٨٥٧م۔

Marfat.com

فمنهم سفيه رفيع و سفيه رقيع و واه و اهن و مدهن و اهن مداهن و هجين عجين و نذل مذل و حائر بائر و جابر جائر [1] او [1] مختان مختال و خادع محتال و منهم عبد عين و منهم عين ذو وجهين و منهم مدبر لكنه مدبر يفضي به التدبير الى الادبار و الدبار و التبار و يبصر اولى الابصار بصائر الاعتبار و اكثرهم للنصارى ناصرون و في تو ليهم متناصرون و كلهم عن تدبير تتبيرهم مقصرون [2] و [2] مقصرون [3] او [3] قاصرون او متقاصرون و النصارى مع نسوانهم و ولدانهم [4] و بيضانهم و سودانهم [4] محصورون [5] [6] في دار الملك [1] في قصور [2] محفوظون من الهلك و الثبور لما في تدبير مدابيرهم البور من قصور) [6]

و قد حصن النصارى تلك القصور بالخنادق و السور [7] و جيبوا مافيهما من الفج و الكسور [7] و الجيوش المنحرفة حولهم يصولون و يفشلون و يقولون ما لا يفعلون [8] و النصارى يدبرون الاحتراس منهم و يحولون و بينهم و بين ما يشتهون يحولون [8]

(١-١) و (٣-٣) و (۴-۴) و (٧-٧) و (٨-٨) تزيد من ب -

(٢-٢) و في ب : او - (٥-٥) و في ب : محصرون -

(٦-٦) تزيد من ب ، و في ل : في الحصن في قصور محفوظون لما في تدبيرهما يبهم من قصور -

[1] و المراد به بلدة لكهنؤ (باغی هندوستان ، ص ٢٧٥)

[2] و المراد به حصن بيلی گارد (ايضاً ،)

ثم اتى [1]جند من البيضان[1] لامداد المحصورين [2]من اخوانهم و تفرقوا ثلاث فرق و هجموا من ثلاثة ثغر الى ثلاثة طرق فاستقبل غزاة كماة جمس حماة فقابلوهم والغزاة سيافون فى العداة بالبنادق رماة فسطوا الكل سيف ماضى الظباة على هلك الشباة بو ثبات و ثبات فقطعوا هامهم و قلعوا اقدامهم و قتلوا منهم كثيرا وانهزم من بقى منهم كسيرا[2] و دخل بقيتهم على المحصورين [3]محصورين مكسورين[3] ثم خرج كل من القصور و لم يتحصن لهم احد باقتضاء الفشل و القصور و تحصن النصارى فى حديقة هى على ميلين من [4]ثغر[4] البلد وحصنوها كل تحصين بقوة وجلد واطلبوا فيها [5]مددا[5] على [5]مدد و جمعوا فيها عددا على عدد[عه]

(1-1) وفى ب: جمع من النصارى وبيضانهم- (2-2) اخذ من ب وفى ل: و دخلوا المحـ فقاتلهم الغزاة الشجعان فقتل كثير من البيضان-

(3-3) تقدم فى ب- (4-4) اخذ من ب-

(5-5) و فى ب: الى- نله يراديه عالم باغ-

عه و تفصيل ذلك ان الجنرال اوت رام (GL: OUTRAM) و الجنرال هيولاك (HAVE LOCK) دخلا بلدة لكهنؤ و لكنهما احصرا مع جنودهما و لما جاء سر كالن كيمبل (COLIN CAMPBELL) بما عنده الغدارون فانهزم الانقلابيون من اجل الغدارين- (تاريخ اوده ص ۲۴۹ و ۲۵۰)

و فى ۱۵- مايو سنة ۱۸۵۷م برزت علائم الانقلاب فى كانفور و اختار الانقلابيون نانا صاحب (NANA SAHIB) ملكهم و فى ۲۳ يونيو سنة ۱۸۵۷م تخلت كانفور من الاميرات الانجليزية و فى اول يوليو سنة ۱۸۵۷م

Marfat.com

ولم يتعرض احد اذ حصنوا الحديقة وجعلوا احيطانها
ابراجا ولهم لم يتخصص واحد اذ جاءهم مدد بعد مدد
افواجا وبعد ما استكثروا او استقلوا واتمكنوا او اشيدوا
اركان ما به تحصنوا توجه تلقاء الحديقة [1]جموع من[2] الجيوش
التي كانت في البلد من قبل في الايام الخالية والجيوش التي
انت بعد فرار من دهلي و[3] او بت[3] الى

(۱-۱) اخذ من ب۔ (۲-۲) اخذ من ب وفي ا: وجموع۔

(۳-۳) وفي ا: اذ ات۔

---

* جلس نانا صاحب على عرش مملكة كانفور بحماية الانقلابيين وكفل
نانا صاحب صيانة الجنود الانجليزيين الذين يريدون الذهاب الى الٰہ آباد
ولما اخذ الجنود الانجليزيون يركبون السفن اطلق عليهم الانقلابيون الرصاص
ولما اخبر بهذا الجنرال هيولاك قدم بجيشه الى كانفور وقبض عليها واما
وزير نانا صاحب تانتيا توپي (TANTIA TOPI) اخرج الانجليزيين من
كانفور ولما جاء سر كولن كيمبل دفع الجنود وفتحها مرة ثانية له
وكتب بابورام: قد هجم الجنود الانجليزيون على لكهنؤ في ۱۲ سبتمبر سنة ۱۸۵۷م
مع الجيوش الذين غلبوا على كانفور وقد خلوا احصنا للانجليزيين يسمى بيلي كارو وفي
اثناء هذا ادخل سر كولن كيمبل لكهنؤ من كانفور مع اربعة الاف من الجنود وفي مارس ۱۸۵۷م
اصبح مهاراجه جنگ بهادر وزير الرياسة نيبال وقدم مع جنود كوركها لاعانة الحكومة
الانجليزية بثمانية الاف جندي وفي ۱۲ مارس سنة ۱۸۵۷م غلب في الحرب على جميع
الثائرين مع استيصالهم فهرب نانا راؤ وحضرت بيگم الى نيبال مع برجيس قدر وثلثة
من الجنود۔ (سير گلشن لبابو رام ، ص ۲۲۵ الى ۲۳۰)

Marfat.com

الوالية فاوتهم و اكرمتهم بالنعم المتوالية وجم غفير من الاجراء الاولى لم يشهد وا حربا ولم يشاهد وا طعنا و لا ضربا و لم يعرفوا مصحلة و لم يزالوا اسلحة و لم يلتحموا فى معركة و لم يقتحموا فى مهلكة تبوء وا تجاه تلك الحديقة مقاعد و حفروا هنالك[1] خنادق و[2] قعدوا[2] مراصد[3] و جد الفريقان فى الاحتراس و الاحتران و التحامى و اشتغلا[6] من بعيد بالتناضل و الترامى و اهتما كل منهما الاتقاء و لم يهم احد بالبروز الى الالتقاء و ان برز احد و تبدى و تصدى لان يتعدى هلك بغتة و تردى فلما مضت هكذا اشهر و لم يظهر لاحد الفريقين على الآخر ظهور[3] استمد النصارى من و الى الجبال فاسعفهم بما كانوا يتمنون و يريدون و امدهم[4] من افواج الجبليين[4] بجيش كثير كانوا ثلثين الفا او يزيدون[5] معهم ويزيره الوزار وهو بالحقيقة هو الوالى المختار فشدت به اعضاؤهم و تقوى اعتضادهم[5] صالت النصارى و بيضانهم و اجرائهم[6] و اعوانهم صولات شديدة متتابعة متوالية[7] و حملوا حملات شديدة[7] متشافعة متتالية قلعت محاربيهم عن مقاعدهم و زلزلت اقدامهم

(۱-۱) ساقط من ب۔ (۲-۲) اخذ من ب۔

(۳-۳) ما فى الحاجزين تزيد من ب و فى ل وطال بين الفريقين الترامى والتناضل و امتد بينهما التقابل و التقاتل۔

(۴-۴) ساقط من ب (۵-۵) تزيد من ب

(۶-۶) و فى ب صالوا مع بيضانهم (۷-۷) و فى ب و سطو سطوات بشديدة۔

فقروا من مراصدهم فرارا لم يستطيعوا معه قرارا في البلدة وتغورها حتى تركوا الوالية وابنها وحيدين في قصورها.

وخانهما كثير من اولياء دولتهما واركان سلطنتهما [1] واراكين ملكهما [1] ودهاقين ارضهما وهم كانوا قد جاءوا لاعدادهما [2] وامدادهما [2] واعانتهما وصيانتهما وحفظ [3] عرضهما وعرضهما [3] فنكثوا العواثق والايمان واستبدلوا الكفر بالايمان [4] ونافقوا افوافقوا النصارى ووافقوهم وانتصروا لهم انتصارا [4] [5] فدخل البلد النصارى مع اعوانهم [5] المنافقين واولئك المنافقين ولم يجدوا فيه مدافعا ومانعا ولا مزاحما ومقاوما [6] وخرج اهلوه [7] وتركوا دورهم وبيوتهم خالية حتى حصرت [7] النصارى وبيضانهم [8] وجنودهم [8] واعوانهم مقصورة كانت فيها الوالية. فخرجت مع ابنها وامراتين من صواحبها من المقصورة المحصورة من ظهرها راجلة ودخلت محلة اخرى عاجلة [9] ومكثت [9] في البلدة ثلثة ايام [10] مع ثبات وقيام [10] تستحيد [11] جنودهما الفاسرة وتسترد وتستعينهم [11]

(1-1) و (10-10) زيد من ب. (2-2) تقدم في ب. (3-3) وفي ب ارضهما وعرضهما.

(4-4) وفي ب: فصاروا اخوانا وللنصارى اخوانا وفي تلك الصولات لهم اعوانا.

(5-5) وفي ل: فدخل النصارى واعوانهم البلد

(6) ما بين الحاجزين اخذ من ب -

(7-7) وفي ب: اهل البلد من بيوتهم وتركوها خالية حتى حصر.

(8-8) ساقط من ب. (9-9) وفي ب: ولبثت (11-11) وفي ب تستردها وتستعينها.

وتستمد[1] وهم قد ملئوا من الدهش والرعب[1] فنكصوا ونكلوا[2] عن الاقتحام في[3] هذا[3] النكال الصعب[4] فخلعوا العذار مابدوا اشنع الاعذار واعذروا كل اعذار واحتجبوا احتجاب العذراء في معذار فلما[4] لم يرجع[5] اليها[5] احد ولم يبق لها في البلد ملتجد[عه] فبعد ماي ئست[6] من الاعوان والانصار نفرت مع ابنها وعدة من الانفار للسفار الى[7] القاع و[7] القفار[8] فلما بلغت عدة فراسخ واميال اجتمع اليها كثير من اصحاب الافيال وربات الحجال و[8] جماعات من الفرسان والرجال و[9] جم غفير من[9] الرجال النجال[10] جمع كثير من اهل البلد[10] وهم حفاة[11] وعراة[11] وقد كانوا من السراة و[12] هن حافيات غير خافيات[12] و[13] قد كن عقائل ذوات اخادير[13] مقصورات

(1-1) وفي ب: تستمدها۔ (2-2) وفي ب: فتكلوا۔

(3-3) ساقط من ب۔ (4-4) اخذ من ب۔

(5-5) وفي ب: الى الوالية۔ (6-6) اخذ من ب وفي ا: فلما استيئت۔

(7-7) وفي ب: مهامة۔ (8-8) نزيد من ب وفي ا: فاجتمع اليها۔

(9-9) ساقط من ب۔ (10-10) وفي ب: واهل البلد عامة والسراة۔

(11-11) وفي ب: عراة ومحترمين عراة۔ (12-12) تأخر في ب۔

(13-13) وفي ب: وعقائل كن في معاقل واخادير۔

عه وذكر السيد رئيس احمد الجعفري: ولم تزل مساعي التدابير في اودهـ مثل البنتها الـ... ولم تكن المدافعة الشديدة في بيلي گارد (حصن الانجليز) من الانجليزيين سبب هزيمة الثائرين بل كانت هي ←

Marfat.com

في[١] مقاصير فرسين من بقاع بقاع و اقتنعن[٢] للقنوع[٢] برقاع
فاقتنعن بها من دون قناع[٣] تقاذفتهن[٣] القفار و البلاقع
و انتضيت عنهن[٤] الستور[٤] و البراقع كن في نزهة و
نتيه ثم[٥] تهن[٥] في مهامة و تيه[٦] فقد تركوا امكنة
و مكانة و[٧] تمكنا[٧] و دولا كانوا لا يبغون عنها حولا
فلم يدن[٨] الذين ينعون لهم حشمة ولا حشماء
ولا خولا[٨] حتى حال الحال وحل الوبال وفشا الخبال
فصار[٩] بلاء مبيدا[٩] اتراك البلاد بيدا و[١٠] الخواتين اماء[١٠] والاحرار
عبيدا و[١١] الاغنياء[١١] مساكين و النبلاء مهاجين كانوا
متوطنين في رفهنية و بلهنية مع الاهل و العيال
فاغتربوا و مطمئنين برفاه الحال و[١٢] رخاء البال[١٢] و فراغ البال (من

نتيجة اعمال الغدارين كما ذكر صاحب قيصر التواريخ: و لما هجم الانجليزيون
اول مرة غلقت ابواب قيصرباغ على حكم حضرت محل و لم يمكن للانجليزيين ان يغلبوا
على البلد ولكن سكان البلد اسعفوا الانجليزيين بالغلات و الماكولات فحصلت
لهم قوة المدافعة ولو لم يعينوا بها لهلكت الانجليزيون من الجوع والسغب.
(بهادر شاه ظفر ص ١٢٧٨ و قيصر التواريخ ص ٢٣٣)

له سورة الكهف ١٠٨

(١-١) تزيد من ب.
(٢-٢) و في ب: لاجل الضيوع.
(٣-٣) و في ب: تقاذفهن.
(٤-٤) و في ب: الخمس.
(٥-٥) و في ب: فصهن يتهن.
(٦-٦) و في ب: فارقوا
(٧-٧) و (٨-٨) و (١٠-١٠) و (١٢-١٢) تزيد من ب.
(٩-٩) و في ب: فسيموا.
(١١-١١) و في ب: الامراء.

البلبال فنزال الاقبال[1] فاضطربوا أنباءهم[2] فجاءه[2] المترية والاتراب عن المتاهية مع الاتراب واضطرهم[3] ضروب[3] الاضطراب الى الاضراب[4] فمن باك ينفجع وشاك يتوجع وحنان يرجع والهفان يسترجع[4] [5] وصبور متجلد صامت يصير على شمات كل شامت[5] صبيان فطموا قبل الابان عن اللبان وشيب وشبان قد استيئسوا عن الحاجات واللبان مالهم مثوى وثواء ولا[6] لدائهم[6] دواء وافئدتهم هواء[ل] لا[7] تطيب[7] لهم هوى وهواء فالعيش والموت عندهم سواء كانوا في سرور وسرير واستبرق وحرير[8] وفواكه[8] وفاكهة[9] وفكاهة[9] ورفاهة[10] ونزاهة[10] ونعمة و[11] نعمة[11] و[12] غنى[12] وغناء ونغمة وسراء وسراء ودولة وثراء[13] و[13] اليوم وطائهم قتاد مالهم نهاد وعتاد[14] وثيابهم اخلاق[14] و[15] قد تغير ما كان لهم من خلق واخلاق وتبدل خلاعهم الفاخرة بعد خلقها بالاطمار الاخلاق ولم يبق لهم من الرماح والاثني تيلح من خلاق يم الرحمن الرحيم اولئك الملهوفين[15] وعافاهم الله برحمة

---

(١) ما بين الحاجزين نزيد من ب -

(٢-٢) و (٣-٣) و (٥-٥) و (٩-٩) نزيد من ب -

(٤-٤) تاخرت هذه العبارة في ب - (٦-٦) وفي ب ، لدوائهم -

(٧-٧) وفي ب : يطيب - (٨-٨) ساقط من ب -

(١٠-١٠) تقدم في ب - (١١-١١) و في ب : نقمة -

(١٢-١٢) ساقط من ب - (١٣-١٣) اخذ من ب -

(١٤-١٤) ساقط من ب (١٥-١٥) اخذ من ب وفي ل ، وما لهم من الراح خلاق -

له سورة ابراهيم - ٤٣ -

واخذ الظالمين ببطشه و نقمته۔

ثم ان الوالية اى الحضرة العالية بعد ما اوى اليها جموع من الجيوش الاولى هربوا وكثيرا من الذين اغتربوا [1]عبرت معهم[1] من البحار و الانهار [2]اللاتى لا يعبر[2] منها بدون الفلك و اقامت [3]مع من شايعها[3] فى قرية على شاطئ بحر فى شمال الملك و اقعدت اذا قامت بها فرسانا و رجالا على المعابر ليقبضوا على السفائن و يصدوا عن العبور اهل الضغائن وارسلت عمالا لاخذ الخراج واصلاح الرعايا فى القرى والمدائن وجهزت جيوشا و بعثتها [4]ليقيموا بمراصد[4] قرية من دار ملكها التى استولى النصارى عليها [5]ليقاوموهم[5] و [6]يزاحموهم[6] و [7]يعاوقوهم[7] و [8]يناحوهم[8] و [9]يدافعوهم[9] و يقارعوهم [10]عند انتهاضهم من[10] حواليها۔

[11]لكنها فوضت الامر كل عقده و حله[11] دقه و جله الى عامل[a] خامل [12]جاهل ذاهل واه واهل[12] لم يكن للامر اهلا ولا يستشير و

(۱-۱) كان موضعه و فى ب : جاوزت بهم۔

(۲-۲) و فى ب : اللاتى لا يمكن العبور۔

(۳-۳) و فى ب : معهم۔ (۴-۴) و فى ب : ليقعدوا مراصد۔

(۵-۵) و (۷-۷) ساقط من ب۔ (۶-۶) و (۸-۸) تقدم فى ب۔

(۹-۹) اخذ من ب۔ (۱۰-۱۰) و فى ب الى ما۔

(۱۱-۱۱) تقدم فى ب (۱۲-۱۲) اخذ من ب ، و فى ل : ذاهل واهل۔

[a] يراد به النواب احمد على خان المعروف ممو خان۔

(باغى هندوستان ص ۲۸۰)

Marfat.com

لا[1] يأتمر جهلاً[2] يستصعب[2] كل سهل و[3]يحسب[3] كل صعب سهلاً وكان و غدا [4]و غبياً[4] علا هدنا رهدونا لا يستخلص للمعاشرة و المشاورة و المجاورة و المحاورة الا سفلة جهلا دونا يتجنب[5] النبلاء الدهاة و العقلاء الهداة[5] بنخوته ولا يستصحب ولا يؤمر و لا يستعمل الا السفلة الجهلة من عشيرته و اخوته فامر ذلك الامر[6] على تلك الجيوش[6] سفلاً جبناء اسذالاً و فشلاً ارذالاً يطمعون[7] فيطمعون[7] ما ادر للجيوش لا قواتهم و يختانون لما فى صدورهم من غل فيغلون و يغلون من غلاتهم يحسبون كل صيحة عليهم هم العدو[1] فلا يزالون من [8]فرط[8] الفهاق [9]فى القلق[9] ما لهم قرار ولا هدو يظنون [10]من غاية[10] الوجل كل صيحة مقدمة الاجل و[11]يخالون[11] كل صوت داعى موت و لعلهم يلقون الى [12]العداة[12] اللئام بالمودة للوئام و الالتيام عه

(۱-۱) و (۸-۸) تزيد من ب۔ (۲-۲) اخذ من ب و فى ا ليتصحب

(۳-۳) اخذ من ب و فى ا يحب۔ (۴-۴) تزيد من ب۔

(۵-۵) و فى ب: العقلاء و الدهاة و النبلاء الهداة (۶-۶) ساقط من ب۔

(۷-۷) و فى ب فتطمعون (۹-۹) تقدم فى ب۔

(۱۰-۱۰) و موضعه فى ب: لاجل (۱۱-۱۱) و فى ب يحسبون (۱۲-۱۲) و فى ب: الخصام

عه FOR THE BRIEF BUT INFORMATIVE ACCOUNT OF THE QUEEN,S ACTIVITIES SEE MIRZA ALI AZHAR'S ARTICLE: HAZRAT MAHAL,S ROLL IN THE WAR OF INDEPENDENCE, IN TRHS, VOL. 1, PART III. (WAR OF INDEPENDENCE 1857-58, P. 46 n10)

[1] سورة المنافقون۔ ۴۔

النصارى بعد استيلاءهم على دار الملك لبثوا فيها ولم يخرجوا الى ارجائها ونواحيها وطفقوا يؤلفون كفار الاقطار واراكينها وحرات القرى ودهاقينها [1]بالصفح والعفو[1] عن المعاصي والجنايات والتخفيف في الخراج والتطفيف في الجبايات فلما دانوا لهم خالوهم اعتضادا وكانوا لهم فكانوا لهم اعضادا فبرز النصارى الى نواحي الملك واقطاره [2]ليستولوا[2] على قراه وامصاره فلما عمدوا الى مرصد كان من دار الملك في جهة الشمال على ثمانية اميال [a] وفيه خيل ورجال مع قائد كبير من السفل الرذال فهرب [3]ذلك[3] القائد الهذيل مع من معه من [4]ذلك القبيل[4] اذ سمع من [5]لقائهم[5] خبرا قبل ان يرى [6]احد منهم[6] انثى او ثبت هناك [7]القتال جمع قليل من المهادك[7] الا قتال مع اركون بركين كان من شجعان الابطال ولم يكن عدد

(١-١) و في ب : بالعفو و الصفح۔

(٢-٢) و في ب : ليتسلطوا۔ (٣-٣) تزيد من ب۔

(٤-٤) و في ب : شبيل او تذيل۔

(٥-٥) و في ب : تلقائهم۔ (٦-٦) و في ب منهم عينا او۔

(٧-٧) و في ب للقتال قليل من التكاكرة۔

a) وكتب الدكتور السيد معين الحق :

THIS REFERS TO NAWAB GANJ ON THE FYZABAD ROAD. IT HAD BECOME A STRONGHOLD OF THE FIGHTERS FOR INDEPENDENCE.

(WAR OF INDEPENDENCE 1857-58. P-47 n1.)

Marfat.com

تلك الفئة زائدا على المائة فقاتلوا وقتلوا وقتلوا
ولم يبق منهم احد لتجنبهم[1] عار الفرار[1] و[2] فقد المدد
من قبل القائد الفرار مع كثرة من[3] كان[3] معه من
العدد[4] وما كان معه من العدد[4] [5] وذلك الرذل النذل
القواد النذل بما فر قبل ان يلقى العدو زحفا اذ داد
تقربا وزلفى واذ حضر الفئة لم ير عتابا بل
كان له العتبى واعطى باستيجاب العزل والخلع خلعة
ونال باستحقاق الذل والوضع رفعة وعرج بما
درج هار بالاعلى درج كانه اتى بفتح مبين واعز فلج
وفرج[5]

[6] فاستولى[6] النصارى على قرية كان فيها ذلك الجبان
الخوان للمرصد[7] اذ وجدوها[7] خالية على عروشها خاوية
لما[8] كابد اهلها بظلمه من الحزم والكيد[8] [9] جعلوا[9]
تلك القرية حصنا حصينا وحصارا منيعا رصينا وجمعوا
[10] فيها[10] "[11] عددا[11]" ولبثوا فيها [12] مددا[12] لا يقدسون ميلا
كانهم ينتظرون ما املوا من[13] قواد الجيوش تاميلا
ويرتقبون ما وعدهم اولئك الخوان فيؤجلون الى
الحيان الوعد تاجيلا[13]۔

(۱-۱) وفي ب: فرارا من۔ (۲-۲) وفي ب: مع (۳-۳) (۴-۴) سقط من ب
(۵-۵) ما بين الحاجزين اخذ من ب (۶-۶) وفي ب: ولما استولى۔
(۷-۷) وفي ب: وجدوا (۸-۸) نزيد من ب۔ (۹-۹) وفي ب: فجعلوا
(۱۰-۱۰) نزيد من ب۔ (۱۱-۱۱) وفي ب: عدة (۱۲-۱۲) وفي ب: مدة۔
(۱۳-۱۳) وفي ب: ذلك القائد من انجاز ما وعدهم تاميلا۔

Marfat.com

ثم انهم خرجوا في جانب الغرب [1] الى قصبة تسمى سنديلا وهي من البلد على ستة عشر ميلا وبينها وبين البلد قرى للمسلمين الذين كانوا للوالية اجراء بتمرضا سرو النصارى مستسلمين، بدلوا تبديلا وانما اقدم النصارى على هذا العزم مع ما فيهم من الاحتياط والحزم لما علموا باليقين والجزم ان جل سكان القصبة واطرافها واجلافها واشرافها ودهاقين القرى التي هي من اعمالها واكثرها وكفارها وسلميها وكفارها لهم مدينون بل بدينهم يدينون [1] فهم لهم على اعدائهم يعينون [2] يسارعوا فيهم يقولون نخشى ان تصيبنا دائرة لو يظنون ان مخالفتهم ضائرة صائرة يريدون عرض الدنيا والله يريد الآخرة [3] وكان [4] فيها [4] من قبل الوالية [5] العلية [5] عامل خامل [6] وكل وجل ما عنده خيل ولا رجل ومع ذلك [6] لم يكن حازما ولا مجربا لا مدبرا فولاهم الدبر وتولى [7] وهو مدابر لهم [7] مدبرا وهرب بلا مقابلة ولا مقاتلة هربا واتخذ سبيله سربا.

(1-1) ما بين الحاجزين مزيد من ب وفي ل : من البلد الى ناحية جبل دهاقينها وسكانها لهم يدينون.

(2-2) اخذ من ب وفي ل : وهم على اعدائهم معينون.

(3-3) و(6-6) و(8-8) مزيد من ب.

(4-4) وفي ب : في تلك القصبة.

(5-5) ساقط من ب. (7-7) وفي ب : منهم.

ك القرآن سورة المائدة الآية : فترى الذين في قلوبهم مرض يسارعون فيهم يقولون نخشى ان تصيبنا دائرة ..... ٥٢.

Marfat.com

لقلة[1] الخيل والرجل لديه وعدوان الدهاقين والكفار عليه وقد كانوا واثقوه على انهم وافقوه ثم خالفوه بعد ما حالفوه و[2] غدروا غدرا[2] ومكروا مكرا نكرا[3] وكفروا بنعمة كانوا بها رافهين و[4] تركوا[4] نعمة كانوا فيها فاكهين ذهبا[4] [5] و ازدادوا الى الكفر والكفران بترك كفران الايمان و الارتداد عن الايمان[5] [6] (وقد غفلوا عما فى عواقب تسلط النصارى من العقوبات و ما يرهقوهم بعد استكمال سلطانهم واستحكام امكانهم من العسر والصعوبات فاولئك البله و السفهاء فى بدء الامر بجد انهم ينخلون وسيعلمون الذى ظلموا اى منقلب ينقلبون[له]۔

وبعد ما استولى النصارى حق الاستيلاء على تلك الناحية بمعاونة هؤلاء[8] انتهض[8] [6] [7] لمحاربة النصارى المتسلطين على تلك الناحية[7] عامل[عه] ناحية اخرى قد ادخر من الحسنات والخيرات[9] والسعادات[9] والمبرات[10] و البركات و المحاسن الملكات[10] ذخرا[11] و[11] كان برا

(۱-۱) وفى ب: لعدم۔ (۲-۲) وفى ب: ثم اصرتواتكثا وعذرا۔

(۳-۳) و(۴-۴) و(۹-۹) ساقط من ب۔

(۵-۵) وفى ب: ولم يكفروا ايمانهم كفرانا وارتدوا عن ايمانهم فانهدادوا كفرا وكفرانا۔

(۶-۶) مابين الحاجزين نى يد من ب (۷-۷) وفى ب: لمحاربتهم

(۸-۸) وفى ل: فانتهض (۱۰-۱۰) و(۱۱-۱۱) نى يد من ب

له القرآن سورة الشعراء ۲۲۷۔

عه يراد به مولانا السيد احمد الله شاه المدراسى:

MAWLANA AHMAD-ULLAH SHAH WHO, IN FACT, WAS→

تقیا نقیا صفیا شجاعا جسورا کمیا لرسول الملاحم نبی
المراحم صلی الله علیه وسلم سمیا فاغار علی النصاری
وجندهم فهزمهم فی اول سطوة اذ خرجوا لمبارزته
ففروا بعد بذل جهدهم فصال ذلك القرم قدامهم
صولة تزلزلت اقدامهم فانهزموا وتحصنوا مع عصبته
فی دار هندکی فی القصبة حصینة رصینة فی سلك ضيقة
لا سبيل فيها للمجانيق لما فيها من المضايق فلم يستطع
الغزاة الى قتلهم واخذهم سبيلا ودبروا ليضطروهم
الى الخروج فيقتلوهم تقتيلا او يذلوهم باسا وتنكيلا
فمهلوهم فی ذلك التدبير تمهيلا فانتهز المتحصنون فرصة

---

* THE SUPREME ORGANIZER OF THE MOVEMENT. EVEN HIS ENEMIES HAVE TESTIFIED TO HIS GREATNESS AS A FIGHTER IN THE CAUSE OF FREEDOM. "OF THIS CONSPIRACY," WRITE KAYE AND MALLASON, "THE MAULVI WAS UNDOUBTEDLY A LEADER. IT HAD RAMIFICATIONS ALL OVER INDIA.........."

History of the Indian Mutiny, vol, V P.292.
(WAR OF INDEPENDECE, 1857-58, P. 48 n1)

(۱-۱) وفی ل: صفیا نقیا شجاعا۔ (۲-۲) و (۷-۷) ساقط من ب۔
(۳-۳) و (۶-۶) مزید من ب۔ (۴-۴) وفی ب: حاربوه۔
(۵-۵) وفی ب: ببذل۔

Marfat.com

لطلب المدد من النصارى المتمكنين فی البلد فارسلو اجندا
من البيضان والسودان) [۲] ومعهم سواد اعظم [۲] من الدهاقين
[۳] والمنافقين [۳] الذين نكثوا الايمان وكفروا بعد الايمان [۴] بنقض
مواثقهم [۴]

وقد خادع بعض [۵] الكفار من [۵] الدهاقين الكفار ذلك
العامل [۶] الكامل [۶] الباسل الكرار [ف] بمكر كبار فواثقه [۷] بتاكيد [۷] الايمان بانه [۵] اذا

(۱-۱) مابين الحاجزين اخذ من ب وفی ا كانت تلك الدار منيعة حصينة و
كتبوا الطلب كتيبة يمدونهم الى عظماء النصارى كانوا فی المدينة فارسلوا
لامدادهم كتيبة من فيالقهم۔

(۲-۲) اخذ من ب وفی ا ، ومعها جم غفير۔

(۳-۳) تاخر ی فی ب و المنافقين الاولی۔

(۴-۴) و (۵-۵) ساقطا من ب۔ (۶-۶) تزيد من ب۔ (۷-۷) وفی ب : بتوكيد۔

[ل] وهو بلديو سنگھ (باغی هندوستان ص ۲۸۴) اخی جگناتھ سنگھ وكان حارسا
علی جسر نهر جمنا و جاسوسا للانجليزيين حيث اخبر كلكتر (MR. HICHANS)
اولا فی ۱۱ مايو سنة ۱۸۵۷م بورود الثائرين من ميرٹھ الی دلهی (بهادر شاه ظفر ص ۲۸۹)

[ﻪ] THIS REFERS TO JAGANNATH SINGH , THE PERFIDIOUS zamindar OF POWAIN (SHAH-JAHAN-PUR DIST.) HE INVITED THE MAWLANA AND HAD HIM SHOT DEAD WHEN HE WAS ENTERING HIS HOUSE. THE BRITISH GOVERNMENT REWADED HIS TREACHERY BY A GIFT OF RUPEES FIFTY THOUSAND. PERSON HE WAS TALL, LEAN, AND MUSCULAR, WITH LARGE DEEP-SET EYES, BEATLE BROWS , A HIGH AQUILINE*

التقى[1] الجمعان بارىعة الاف[2] من[2] الابطال و الشجعان فلما تراءى[3] الفئتان صال ذلك العامل[4] الستدين[4] الكامل مع عدة من الفتيان على عسكر النصارى مخدعا[5] بامداد ذلك الكافر[6] الدهقان[6] ظانا[7] ان جماعة يكون لمظاهرين و يكونون معه على النصارى ظاهرين[7] فرمى عسكر[8] النصارى بالبنادق و المجانيق من امامهم[9] و[9] وجوههم و صدورهم و رمت[10] جماعة ذلك[11] الدهقان الكفار المكار الغدار[11] من خلفهم[12] و[12] ادبارهم و ظهورهم[13] و كانت تلك الجماعة فى الحقيقة انصار الانصار و اعوانهم و اتباع الشياطين و اخوانهم[13] فاستشهد ذلك الفاضل الكامل[13] الجواد[15] فخر فى المعركة[15]

---

*NOSE, AND LANTERN JAWS. SIR THOMAS SEATON, WHO ENJOYED, DURING THE SUPPRESSION OF THE REVOLT, THE BEST MEANS OF JUDGING, HIM, DESCRIBED HIM AS A MAN OF GREAT ABILITIES, OF UNDAUNTED COURAGE, OF STERN DETERMINATION AND BY FAR THE BEST SOLDIER AMONG THE REBELS.' (MALLESSON, THE INDIAN MUTINY OF 1857, P.17) (WAR OF INDEPENDENCE 1857-58, P.48.-N.R)

(۱-۱) اخذ من ب و فى ل : التقى (۲-۲) و (۷-۷) و (۸-۸) و (۹-۹) و (۱۲-۱۲) مزید من ب

(۳-۳) و فى ب : تراءت - (۴-۴) و (۱۰-۱۰) ساقط من ب

(۵-۵) و فى ب : مغترا - (۶-۶) و فى ب : الفتان

(۸-۸) و فى ب : فرمت جنود (۱۵-۱۵) و فى ب : وخر من ظهر الجواد

(۱۱-۱۱) و فى ب : الكفار الغدار المكار (۱۳-۱۳) تقدم فى ب

(۱۴-۱۴) مزید من ب

شهيد اصرنيجا واستشهد كل من معه عند الصيال والقتال استشهادا سريعا [1] فقد كان هؤلاء السعداء الشهداء اغير المؤمنين و احياهم فاحسن الله مماتهم و محياهم بل احياهم الى الابد و حياهم و بيض باحمر الموت محياهم [2] و بعد استشهاد ذلك الباس الكرار وهؤلاء الابرار و لى من و را ئهم الادبار للفرار [3] وضروا فرارا [3] لم يلتفتوا [4] فيه [4] الى ماخلفهم و ما وراءهم [5] لغلبة [5] الفشل و الاضطرار و تعقبهم جنود النصارى نعاقبوهم بالاثخان و التقتيل فما نجامنهم الا قليل جدوا عند الفرار فى الاسراع و التعجيل وعند ذلك لان ودان وكان كل من كان فى تلك الناحية من الاراكين و الاسكان و غيرهم من الرعايا و الدهاقين و السكان لمعشر النصران [6] ماعدا [7] اركوسين [7] اثنين كميين معياهيين مغوارين قاتلا النصارى [8] قبلا مرارا فولوهما الادبار فرارا فى هذا المرة اجتمع لاعانة النصارى اقرانهما واخوانهما فضل قرونهما وقل اعوانهما و مع ذلك قاتلا العدى [8] اشد قتال فقتلوا كثيرا [9] من جنودهم [9] من خيل و رجال بشدة حماستهما وشجاعتهما مع قلة بضاعتهما وجماعتهما [10] ثم استخلصا [11] منهم

(۱-۱) و فى ب : معه فى ذالفتح من كان قريبا۔ (۲-۲) و (۷-۷) و (۸-۸) نى يدس ب

(۳-۳) و (۴-۴) و (۶-۶) ساقط من ب۔ (۵-۵) و فى ب : لعلة۔

(۹-۹) كان موضعه فى ب : منهم۔

(۱۰-۱۰) و فى ب : الحماسة و الشجاعة مع قلة البضاعة و الجماعة۔

(۱۱-۱۱) و فى ب : فتخلصا

بتصلیبهما[1] فلم یهم[1] النصارٰی بتحقیقها فصفت[2] لهم[2] تلک الناحیة و القت الرعب فی قلوب مخالفیهم تلک الواقعة الداهیة۔

وکانت من ادهی الخطوب[3] الباعثة[3] للکروب وکانت تلک الهیجاء[4] المهیجة بعموم القلوب[4] کانها خاتمة الوقائع و الحروب فبعد ما غلب فیها النصارٰی وانتصروا[5] توسعوا و[5] تفسحوا فی النواحی الاخر و انتشروا فکلما هموا بدخول[6] قطر[6] واهتموا[7] باخذه[7] اهتماما هم ههم من[8] فی ذلک القطر من مخالفیهم[8] فاهتموا اهتماما ما استطاعوا معه[9] هناک[9] قیاما و انهزموا قبل المکافحة انهزاما[10] و لم یقع بعد ذلک حربا الا فلتة حیث اغار النصارٰی وادرکوا الغافلین بغتة[10]۔

ومع[11] ذلک[11] کادت ملکة النصارٰی کیدا قد ادی دادو ابه قوة وایدا ذلک انها قد شهرت بارسال بطاقات مطبوعة[12] فی کل من الاقطار[12] والقری و الامصار فاشتهر غایة الاشتهار انها قد عفت عن الجیوش التی انحرفوا و الرعایا[13] الذین ارتکبوا العصیان[13] و اقترفوا

(۱-۱) وفی ب : ولم یتم۔

(۲-۲) لیس فی ا۔

(۳-۳) وفی ب : المثیرة۔

(۴-۴) تزید من ب۔

(۵-۵) وفی ب : وانتصروا و۔

(۶-۶) وفی ب : ناحیة۔

(۷-۷) وفی ب : باخذها۔

(۸-۸) وفی ب : فیها۔

(۹-۹) تقدم فی ب۔

(۱۰-۱۰) تزید من ب۔

(۱۱-۱۱) وفی ب : هذا۔

(۱۲-۱۲) وفی ب : قد شاعت کل شیوع فی الدیار۔

(۱۳-۱۳) وفی ب : الاولی ارتکبوا اعیانها۔

Marfat.com

الا [١] الذين قتلوا النسوان و الصبيان و النصارى الاولى جاءوا مضطرين للاستيمان فاغتالوهم بالعداوة و العدوان [١] والذين قاموا للملك والرياسة و السلطان والذين [٢] كانوا يحثون [٢] الناس على الاعتداء و الطغيان عه

(١-١) ساقط من ب۔ (٢-٢) وفى ب: حثوا۔

عه THE EXACT WORDS OF THE RELEVANT PARAGRAGH IN THE QUEEN'S PROCLAMATION ARE :

"OUR CLEMENCY WILL BE EXTENDED TO ALL OFFENDERS, SAVE AND EXCEPT THOSE WHO HAVE BEEN OR SHALL BE CONVICTED OF HIVIN[illegible] DIRECTLY TAKEN PART IN THE MURDER OF BRITISH SUBJECTS.

WITH REGARD TO SUCH, THE DEMANDS OF JUSTICE FORBID THE EXERCISE OF MERCY."

THE PROCLAMATION WAS ISSUED OF NOV-1 1857. (WAR OF INDEPEDENCE 1857-58, P. 50 [illegible])

وكتب السيد رئيس احمد الجعفرى : اعلن العفو العام من جانب ملكة وكتوريه ببلدة الٰه آباد فى اول نوفمبر سنة ١٨٥٨م ولكن اهل الهند عامة و المسلمين خاصة ابتلوا بمصائب الى مائة سنة (بهادر شاه ظفر، ص ١٣٠٦)

واشتهار العفو العام للمملكة الانجليزية المسمى "شاهى ميگنا چارٹا" صدر اول نوفمبر سنة ١٨٥٨م كتب فى كتابه۔

(بهادر شاه ظفر من ص ١٣٠٦ الى ١٣٠٩)۔

د نص ذلك المنشور کما یاتی :

انا نحتفی بحقوق رؤساء الهند و امن لتهم مثل حقوقنا و اهل الهند رعیتنا و نعلم ان المسرة و الرقی التی لاتتیسر الا بالسلام الداخلی و حسن التدبیر فنرعی لهم جمیع الواجبات التی نلاحظها لرعایانا الآخرین و نقوم بتلك الفرائض بعون الله عز و جل مع الامانة والدیانة و الکاملة ......

و نتوسع مراعاتنا الی جمیع المجرمین الا الذین ثبتت شرکتهم فی قتل رعیتنا الانجلیزیة او تکون فی القادم واما الذین کانوا من اکبر التائرین و قادة الفساد مهما یتعین عقابهم یراعون بالاحوال و الظروف و اما الذین صدرت ذنوبهم بتسلیم الاکاذیب التی نیثرها المفسدون فنعاملهم بسعة قلوبنا و بهذا نعلن عفو الذنوب التی صدرت خلافنا غیر مبالاة قدرنا و منزلتنا اذا رجع اصحابها الی بیوتهم و الی مشاغلهم من دون شرط .... عفوا عاما۔

و مسرتنا الملکیة فی ان نتوسع شرائط الرأفة والکرم الی الذین التزموا هذه الشرائط الی اول ینایر القادم فاذا تحقق الامن والسلام بفضل الله و کرمه فذالك مرامنا و قصدنا ان نبذل اقصی جهودنا لتوسعة اعمال الرفاهیة والفلاح لعامة الخلق والترقیة فی الصناعة و الحرفة والاعمال الیدویة فی الهند و فی طیب احوالهم وحسن معاشهم استحکامنا و استحکام حکومتنا فالامتنان والتشکر منهم امر حسن لنا فالله یوفقنا و لمن کان یأمر علیکم منا للسداد و یتم آمالنا وهو المعین۔

Marfat.com

وقد كانت الجيوش المنحرفة وغيرهم ممن[1] بها فقوا[1] و[2] وافقوا[2] الوالية واجتمعوا لديها لعون المعايش اذا قدرت[3] ارزاقهم[3] وقترت[4] اقواتهم[4] و[5] عدم[5] ما كانوا يعطون مشاهرة و[6] مياومة[6] [7] لفقد[7] خراج كان يجيئ اليها لانتشار جنود النصارى[8] و اشياعهم واعوانهم واتباعهم[8] فى اقطار الملك و[9] تسلطهم[9] عليها فضاقت عليهم الارض بما رحبت وضاقت عليهم انفسهم[10] لشدائد صعبت فى ضنك شديد وضيق مديد وكان كل منهم صفر الكف والراحة فقيد العافية والراحة مقسم البال بالبلبال لنأى الاهل والعيال[11] والعيلة والاعلال عديم الاستقلال لضيق الحال[11] فانى تد كثير منهم الى النصارى واشياعهم واختاروا الانقياد لاطاعتهم واتباعهم فسلبهم النصارى ما كان لهم من الافراس والسلاح واعطوهم خطوط الامان فرجعوا الى الاهل والاوطان ائبين خائبين[12] نادمين سادمين[12] [13] مع[13] الخسران والحرمان.

(١-١) وفى ب : الذين.

(٢-٢) تقدم فى ب.

(٣-٣) وفى ب : عليهم الارزاق.

(٤-٤) وفى ب : الاقوات.

(٥-٥) وفى ب : فقد

(٦-٦) وفى ب : اوصادوا

(٧-٧) وفى ب : لعدم

(٨-٨) و (١٠-١٠) و (١١-١١) و (١٢-١٢) تزيد من ب.

(٩-٩) وفى ب : استيلائهم.

(١٣-١٣) وفى ب : من.

سله القرآن : سورة التوبة ١١٨.

فتسلط النصارى على [1]ذلك[1] الملك كله بلا من احد واستراحوا
من المحارك والملاحم والوالية بعد هذا الخبال والوبال
اوت مع قليل من الرجال الى قلل الجبال [2]ثم[2] توجه النصارى
مع جنودهم وهنودهم الى ما بين دهلى وما بين ديار نامن
فسيح قطر فيه بلاد و قصبات وقرى هى مواطن لجم غفير
من نبال وخطر وكان ذلك القطر الفسيح الاتساع موزعا
على ستة اقطاع قطعتان منها فى جانب الغرب حد واقصاها
بحدود القطر الذى هو ما بين البحرين ملصقة وقطعتان
منها فى سمت الشرق حدود اقصاهما بحدود ديارنا ملحقة
وقطعة منها ما بين جانبى الغرب والجنوب فيها ايضا من
الشرفاء قبائل وشعوب وتلك الاقطاع كانت فى عمل
النصارى منذ اعوام فى كل منها من قبلهم عمال وحكام وقطعة
سادسة منها طولها جنوبا وشمالا مسيرة يومين تقريبا و
عرضها مسيرة يوم او بعض يوم لراجل يسير تشريقا وتغريبا
وهى فى ولاية من مدعى الاسلام تاركا للصلوة
والصيام يقضى من عمره الليالى والايام فى محاشرة
الاوغاد اللئام والاوباش الطغام وهو لئيم شحيح
نداء وقيح عنكو انكد ابيض متلون اسود قلبه اسود افطس
اخنس اخس ابخس احوص ازرق ابلج حقود كنود جبين فقبض الجبين

(۱-۱) تزيد من ب و من.

(۲-۲) تزيد من ب.

له يراد به نغر نيبال. (باغى هندوستان، ص ۲۸۸)

ضنين ظنين هجين عجين حضاجر بطين خبيث الباطن
والطين هباب وكل فروق وجل ماله من حياء ولا غار
وما عليه في شنعه من عار فلما ضرب الدهم ضربانه
وحول حولانه وانتكس علمهم فانتفع عملهم وثل
عرشهم وانعكس املهم استولى على الناحية الغربية
الملتصقة بجانب الشمال لبعض التجار الاغفال
المؤتمر للسفهاء الانذال ولم يكن عنده عدة
ولا مال وما انقاد له الدهاقين والزراع وجعلوا
يقابلونهم بمحاربة وقراع فلم يتمكن ذلك الغمر
من انفاذ نهي وامر ولم يمكن منه الحكم على امرء
في امر فلما سمع خبرا من توجه عسكر النصارى فر فارا
لم يستطع وقفة ولا قرارا فدخل النصارى تلك الناحية
بلا مؤنة فاسوا من اعراض مصونة وظفروا باموال و
اعراض مخزونة وخنقوا الخا المستولى ومن قاربه
وقاربته وهدموا اماكنه ومساكنه وصفت لهم تلك
الناحية وما فيها ودان لهم دانيها وقاصيها وتسلط
على الناحية الغربية الملتصقة بالقطعة السادسة
والى تلك القلعة باذن النصارى وهو ممن
يتولاهم بالاخلاص وهم يستصفونه بالاختصاص
فحمى ذرايه لهم ونسوتهم وزود والنصارى
الذين كانوا احترسوا في الجبل الشمالي وكفى
مؤنهم وذب عنهم ببذل الرشى افواجهم المنحرفة
الاولى كانوا يؤمونهم وارسل في تلك الناحية

عمالہ و سیطر فیہا خیلہ و رجالہ فاتفق ان ورد قاعدۃ
تلک الناحیۃ وھی بلد معمور فتی من آل تیمور
مع عدۃ رجال فرسان و رجال فتعرض لہ عامل البلد
واراد ان یاخذہ و من معہ واخذ فی الجدل و المدد
و الفتی و من معہ من الرجل والخیل یستمہلون
منہ للمبیت باللیل و یلتمسون منہ الامہال للمکث
و القیام الی حین انطاء الصیام فانہم کانوا صائمین صوم
رمضان فلم یمہلہم و شرع الیہم المجانق والبنادق
و السلحان فنہض الفتی و اصحابہ لمبارزتہ بامضی
عزیمۃ فہزم ذلک العامل وجندہ افحش ھزیمۃ
واخذ مجانیقہ و بنادقہ و اتخذہا غنیمۃ فولی
العامل وحزبہ ادبارھم و انقلبوا علی اعقابہم
و فزعوا من عقابہم الی مالک رقابہم فارسل
الوالی جموعا کثیرۃ علی التوالی وھجم النصاری وجنودہم
من الجانب الشمالی فلما رای الفتی التیموری کثرۃ
جموع الازرق وھؤلاء الزرق انتہض ہو من معہ الی
جانب الشرق وکافح النصاری ہناک فی عدۃ حروب ثم تخلص
منہم احسن التخلص الی جانب الجنوب والان لا ادری
این ھو و کیف ھو والعلم الحق عند علام الغیوب

و لما دخلت النصاری قاعدۃ تلک
الناحیۃ بعد ما خرج عنہا الفتی اخذوا ارؤسہا
وان لم یکن احد منہم ممن عصی او عتا فلفوا
علی اصابع بعضہم خرقا وبلوہا بالادہان و صلوہا نار

Marfat.com

فتاججت حرقاثم كودا و شودا جباهم ثم حكموا فيها
الجوارح الحديدة ثم صلبوهم بعد ما سامرهم تلك
العقوبات الشديدة ولما رأت نسوان هؤلاء الرؤساء
ابتلاء اولیائهم بهذه الباساء القين انفسهن فی الآبار
واخترن الهلاك و التباب على العار والشنار والنصارى
بعد هذه الاعتساف قلعوا بيوتهم و دورهم و اخذوا
ماوجدوا من وجدانا فاعلى مائة الاف ثم قتلوا كثيرا
من الخلق بالضرب و الخنق بلاخطأ منهم و بادرة ومن
دون جريمة صادرة فبلغ القتلى الوفا و من بقى بقى
لهفانا و ملهوفا وقد اخذوا كثيرا من البرار فحاقبوهم
بالاسر بالاسر و الجلاء و اشق البلاء وقد كان اوى جمع
من اهل الايمان الى قاعدة القطعة السادسة
للاستيان من و اليها الذى كان وعدهم بالايمان
فاواهم فى اول الانهمان ثم قسرهم و اسرهم و اسراهم
الى النصارى رضاء لهم بماهو محظور فى جميع الاديان
ولم يخش لاسترضائهم سخط العزيز المنتقم الديان۔
فحبس النصارى اولياء المرسلين وسجنوهم و
مغلولين مسلسلين و قتلوا كثيرا من النبلاء وعذبوا جمعا
جسيما من هؤلاء بالقيد و الجلاء و مايشق جدا
من اشد البلاء فقد شارك النصارى ذلك
الوالى الرئيس فيما استحقوا من العزيز العدل
فيما ساموا عباده من العذاب البئيس۔
ولما فرغ النصارى من تلك الناحية و قتل

Marfat.com

رؤسائہا وحبس رھائنہم و اخذ خزائنہم وحفر دفائنہم
وھدم اماکنہم و ھدم مساکنہم توجہو الی
القلعتین الشرقیتین و القلعۃ الخامسۃ و قد
کان استولی علی تلک القطعات شیخ ضعفان
بل ھرم ھمرقان قد بان منہ الاطیبان ضعیف
الجثمان قوی الایمان من احفاد من کان حاکما فی
تلک القطعات فیما مضی ابن الزمان کان معقولہ
معقولا وکل امر عندہ عاقولا فاستاجر للمحاربۃ و
سد الثغور و انفاذ الاوامر اصلاح الامور جماعات
من قطان القطعۃ السادسۃ و رعایا و الیہا الذین
لا یستطیعون ان یحصون لکون نسائہم و عیالہم
و ذراریہم تحت امرہ فیہا وجماغات اخر من سکان
القطعات الثلث من الحاکمین و المدافعین و انذال
الحراث و امر علیہم سوقۃ الکادا کانوا علی المستضعفین
اسادا و عند الردۃ العتاۃ نقادا و قد کان دھاقین
تلک القطعات و رعایاھم عتاۃ لایطیعون المستولی
و لا ینقاذون لعمالہ و یتہیون للمجادلۃ و
المجالدۃ مع خیلہ و رجالہ لایؤدون الیہ خراجا
الا بندی اخر احیان قد اغاروا علی القری
والقصبات فنہبو الامتعۃ و اموالا و اذھبوا منہا
امالا و اثقالا بہدم البیوت و قمع اساسہا
وقتل مانعہم و قارعہم من اھلہا و اناثہا و
لایتمکن المستولی من سیاتہم کانہم بحماستہم مستقلون

Marfat.com

بریاستہم فلا ینقادون بل یلجون فی عتو ویجمحون و یتولون عنہ و یتولون النصارٰی والیہم یحتجون۔

فلما توجہ النصارٰی من جانب الغرب الیٰ قاعدۃ القطعۃ الوسطیٰ وقد وکل المستولی علیٰ ثغرھا جمعا جما کانوا اجبان من المترددف ضرطا ففروا من الثغر باستماع اعتزامہم و خلوا مقاعد المراصد قبل انتہاضہم و قیامہم من معرسہم و مضرب خیالہم و ترکوا المجانق منصوبۃ والاخبیۃ مضروبۃ لم یجدوا فی الطریق سادا وصادا ولا مزاحما و محادا فخرج المستولیٰ من البلد مع الاھل و الولد و دخل النصارٰی و جنودھم آفین و قتلوا من وجدوا فیہ من الھنادک والمؤمنین مع ان الھنادک کانوا ممن یوالیہم بل من عبیدھم و موالیہم فلم یمیزوا فی ھذہ الاعتداء بین الاولیاء و الاعداء ولم ینج منہم الا من کان من جواسیسہم والذین کانوا فی علم النصارٰی منحرفین من رئیسہم ثم اخذ النصارٰی فی اخذ من شذ من قتلہم و اغتیالہم لاسیما من کان من سکان البلد من نبالہم فخنقوا منہم الاکثر وحبسوا الکثیر اذعمدت النصارٰی الی القطیعۃ الشرقیۃ الملحقۃ الحدود بحدود دیارنا وکان فیہا عامل من رؤسائہا من قبل المستولی القطعۃ الوسطیٰ فانہا کان قد استاجر جموعا من السفل الاراذل والفشل والانذال[2]۔

د الی (۲) انتہت العبارۃ المفصلۃ من ب۔

Marfat.com

واذکنت قد طال اغترابی واکتیابی و اضطرابی واشتد ارتغابی فی ایابی الیٰ داری واهلی وجیرتی و احبابی ورأیت موثق الایمان موثقا بالایمان رجعت الیٰ اهلی و وطنی و داری و [1]سکنتی[1] مطمئنا بموثق الایمان غافلا عن انہ لا ایمان لمن لیس لہ ایمان وانہ یسین بعد الیمین من لا یتدین و لا یخاف یوم الدین۔

فبعد ایام دعانی من معانی عامل نصر انی فحبسنی وعنانی وحزننی و عنانی ثم ارسلنی[2] ماسورا[2] الیٰ قاعدۃ الملک[3] التی صارت دار الھلک[3] وفوض امری الیٰ حاکم متحکم ظالم لا یرثی لمتظلم وشی علی مرتدان[1] اشدان الذان جادلا فی آیۃ[2] من آی القرآن حکمت حکمت بان من یتولی النصاریٰ نصران وھما علیٰ تولیھم یصران فارتدا واستبدلا الکفر بالایمان۔

(۱-۱) و فی ب : سکنی۔

(۲-۲) ساقط من ب۔

(۳-۳) ساقط من ب ۔

[1] وھما عبد الحکیم و مرتضیٰ حسین (باغی ھندوستان، ص ۲۱)

[2] کما قال اللّٰہ تعالیٰ: یاایھا الذین آمنوا لا تتخذوا الیھود والنصاریٰ اولیاء بعضھم اولیاء بعض و من یتولھم منکم فانہ منھم ان اللّٰہ لا یھدی القوم الظٰلمین۔

(القرآن سورۃ المائدۃ-۵۱)

فقضوا علیّ بتخلید حبسی وتعذیبی وجلائی وتشہیری عه وغصب کل مالی من کتبی ونشبی ومالی وغصب دار کانت لاھلی وعیالی عمه

عه وقد ذکر العلامۃ حال نوع المقدمۃ علیہ کما وضح فی اول صفحات من ھذا الکتاب حیث ذکر انہ: قضی علیہ (ای العلامۃ) بلا مدع و منازع ...... لتصلبہ وتعصبہ فی الایمان والاسلام و اشتہارہ انہ من العلام الاعلام روی ما لسدرس رسم الدرس وطمس علم العلم حتی من القرطاس والطرس وقبل ختم ھذا الکتاب بین نفسہ مظلوما و یدعو ربہ متضرعا حیث ذکر انہ: وانا مظلوم مھضوم مضطر...... المنتقم للظلومین من الظالمین۔ وذکر ایضا فی القصیدۃ الھمزیۃ لہ:

انشئت عن وطنی واھلی بغتۃ	ظلما ولی ذریۃ ضعفاء
لم اقترف ذنبا سوی ان لیس لی	معھم ولاء مودۃ وولاء
فولا سم کرفن بنص محکم	ما فیہ للمرء المحق مراء
کیف الولاء وھم اعادی من لہ	خلق السماء والارض والانشاء

و کتب نادم سیتاپوری قضاء العدالۃ للعلامۃ فی ۴۔ مارس سنۃ ۱۸۵۸م مفصلا الذی طبع فی ماھنامہ تحریک دھلی یوپی سنۃ ۱۹۶۰م (انظروا "غالب نام آورم" ص ۱۱۶ الی ۱۲۰)

عمه و کتب السید رئیس احمد الجعفری:

لم تکن المصائب علی ذات العلامۃ فقط بل واجبہ اولادہ و احفادہ الاضطہادات الکبیرۃ و کان العلامۃ امیرا کبیرا متمتعا بسعادۃ الدنیا و الدین ذا عز و قار

والامراء و الرؤساء و العلماء و

(حاشیہ)

الصلحاء یعززونہ ویوقرونہ وکان یعیش عیشۃ نقیۃ ذا ترف وشرف و
کانت الفیل والخیول والعربات والمراکب موجودۃ علی باب بیتہ کل حین

(بہادر شاہ ظفر، ص ۸۶۶ بحوالہ حسرۃ العلماء)

وکان للعلامۃ قصر شامخ مع غرفتہ لزیارۃ الاحباب و الاخلاء
مبنیۃ بالحجارۃ مع تجمل وزینۃ (کماظھر من رسم بابہ الداخلۃ)
فضبطہ الانجلیزیون و فوضوہ
الی سردار محمد ھاشم السیتاپوری بصلۃ توددہ واخلاصہ معھم فاشتری
القصر راجا جواھر سنگھ رئیس کمال پور (مدیریۃ سیتاپور) بثمن بخس
(خمس او سبع الف روبیۃ) وابقاہ جواھر سنگھ و بعدہ ابنہ راجا
سورج بخش سنگھ علی مکانہ الی مدی بعیدۃ وذکر المولوی
الحکیم ظفر الحق (ابن مولانا اسد الحق بن مولانا عبد الحق
ابن العلامۃ فضل حق) ان راجا المذکور قال لہ: انہ اراد بقاءہ
تذکارا للعلامۃ ولما برزت فیہ علائم الاندراس والمیل
الی الانھدام ارسل مھندسا انیہ لترمیمہ واصلاحہ فخمن نفقۃ
ثلاثون الف روبیۃ فامسک "راجا" عن اعادۃ الاصلاح
ونقل احجارہ الی کمال پور واعطی بعض امتعتہ الحکیم السید
انوار حسین الخیرآبادی وابقی بابہ فقط تذکارا لہ۔

(باغی ھندوستان من ۱۵۲ و ۱۵۸)

واما ھذا الباب الداخلۃ الحجری الذی ھو یرق عظمۃ سکینۃ
ھدمہ ایضا مطر ھاطل فی سنۃ ۱۹۶۶م والاٰن ھناک من رعۃ (خیرآباد کی ایک جھلک
لنجم الحسن الرضوی من ۱۲ و ۱۲۵)

وهم لم يخصوني بهذا الغدر القطيع بل عاملوا خلقا كثيرا بما هو افظع من هذا الصنع[1] الشنيع فهم نكثوا موثقهم كل نكث واغتالوا كثيرا من الخلق بالضرب والخنق واخذوا كثيرا منهم بالابتلاء بالاسر والجلاء بلا تأن ومكث واخلفوا كل وعد كل اخلاف واتلفوا النفوس والنفائس اى اتلاف فقد جاوز العدد ماء امطلولة لا تحصى بمئات الالاف۔

وتعدى الحد في قاب[2] مغلولة من اشراف واجلاف لاسيما فيما بين دهلى وبين ديارنا من فسيح قطر فيه بلاد وقرى وقصبات هى مواطن لاكثر نبال وخطر وقد ارسل اليهم رئيس مدعى الاسلام والايمان جموعا اولى الدار رياسة بالاستيمان[3] فاسرهم وقسرهم بعدما وعدهم بالايمان فغدر بهم ارضاء للنصارى بما هو محظور فى جميع الاديان ولم يخش لاسترضاء النصارى سخط العزيز المنتقم الديان فقيد النصارى اولئك المرسلين مغلولين مسلسلين فغالوا كثيرا[4] من النبلاء وعذبوا جما جما من هؤلاء بالقيود والجلاء وما يشق جدا من اشد البلاء فقد شارك النصارى ذلك الرئيس في[5] ما استحقوا من الاجور في ابتلائهم[5] عباد الله بكل

(۱-۱) وفى ب: الصنيع۔ (۲-۲) وفى ب: اعناق۔

(۴-۴) وفى ب: كثيرين۔ (۳-۳) وفى ب: للاستيمان۔

(۵-۵) وفى ب: وفى ب: فى اجور ابتلائهم۔

عذاب بئيس له هذا.

ولما ابتلانی النصارٰی بالحبس بما اختلقوا من الخدع و اللبس نقلونی من سجن الی سجن و من حزن الی حزن و ناد ونی شجنا علی شجن وحزنا علی حزن و سلبونی النعال و اللباس و لبسوا علیّ کسی الکساء و الکرباس و اخذو امنی فراشا لینا حسنا و مهدوا الی وطاءا مولما خشنا کانه شوك قتاد [1]او[1] جمر وقاد ولم یترکوا عندی ابریقا ولا قعبا و[2]لا[2] انیة واطعمونی مننا تنا و سقونی میاها انیة فعوضت من حمیم دان بحمیم ان و بلیت مع ما [3]لی[3] من کبر و توان بصفار و هوان فی کل ان.

ثم قذفنی شط الخضم الکالح الی شط الخضم المالح الی جبل

(۱-۱) وفی ب: او (۲-۲) تزید من ب.

(۳-۳) وفی ب: بی.

له انظروا للتفصیل بهادر شاه ظفر ص ۱۰۷۹ الی ۱۰۹۷.

ے قضی علی العلامة فی ۴ مارس سنة ۱۸۵۹م بدوام حبسه مع تخریبه الی جزیرة اندمان وارسل العلامة من سجن لکھنؤ الی سجن علی پور (کلکتة) و من ههنا راکبا بسفینة المسمی فائر کوئن (FAIR QUEEN) الی جزیرة اندمان و بلغت هذه السفینة الی پورت بلیر (PORT BLAIR) لثمانی اکتوبر سنة ۱۸۵۹م.

(باغی هندوستان ص ۲۲ ، غالب نام آورم لنادم السیتاپوری ص ۱۲۰)

Marfat.com

ستوبل راس اسمہ راس[1] لا تزال الشمس فیہ علی سمط الراس[2]
فیہ شعاب صعاب وعقاب فیہا عقاب (وخلجان تغشاہ امواج من بحر

(۱-۱) وفی ل : یزال ـ (۲-۲) وفی ب : سمت ـ

له یراد بہ جزیرۃ لپورٹ بلیر من جزائر اندمان ذکرہ العلامۃ فی آخر تحریر
ھذا الکتاب فی ل : الجزیرۃ الوبائیۃ ـ

وھی تسمی باسم الماء الاسود ایضا لان اقلیمہ شدید لایلائم
طبیعۃ الانس فلذلک دمرت فی سنۃ ۱۷۲۶م بعد ان عمرت ومن
مارس سنۃ ۱۸۵۷م جعلت یرسل فیہا المسجونون للثورۃ (بہادر شاہ
ظفر ص ۱۰۶۵ و ۱۰۶۶ بحوالہ ' تاریخ عجیب ' لجعفر تھانیسری ص ۸۷
و بحوالہ ' درمنثور ' لعبد السلیم صادق پوری)

و بلغ العلامۃ فضل حق الخیرآبادی بجزیرۃ اندمان (فی ۸ ـ اکتوبر
سنۃ ۱۸۵۹م) وکان قبلہ ھناک المفتی عنایت احمد الکاکوروی صدر
امین بریلی والمفتی مظہر کریم الدریاآبادی والعلماء المجاھدون الآخرون
ایضا و اصبحت ھذہ الجزیرۃ بفضل وجود ھؤلاء العلماء الکبار دار العلوم
و شرعوا فی التصنیف و التالیف لایزعجھم سوء الاقلیم والمشقات
المکلفۃ ولا الم الفراق من اھالیہم و احیائہم عن المشاغل العلمیۃ
و لا یؤثرھم ھذہ الحیوۃ المکروھۃ المؤلمۃ المودیۃ علی انہماکہم
العلمی و شغفہم الادبی وعلی اجراء المباحث و النقد و الجرح ـ
(بہادر شاہ ظفر ص ۱۰۶۷ و ۱۰۶۹)

له فانہ موقعہ قریب من خط الاستواء ای علی ۳۰َ ـ ۱۱ْ عرض البلد
کما یظہر فی خریطۃ منسلکۃ ـ ص ۱۰۷ (ل)

Marfat.com

لجی ماؤہ اجاج) [1] نسیمہ احر من السموم و نعیمہ اضر من السموم
غذاؤہ امر من طعوم العلاقم و ماؤہ اضر من سموم الاراقم
سماءہ غمام یمطر الغموم و سحابہ الهموم یفیض الهموم و
ارضہ [2] کالجدری و الحصبۃ [2] حصباء و ریحہ من النکبۃ نکباء
[3] کل بیت فیہ من الحشائش و القصب مملو من الوصب و
النصب لا یزال سقفہ یکف قطرہ کدمع عینی لا یقف [3]
لا یزال [4] تتعفن [4] فیہ الهواء [5] فجمت [5] فیہ الادواء وهان الدوی
وعز الدواء و شاعت فیہ الوباء وعم فیہ الجرب و القوباء
ما فیہ التیام لکلیم ولا سلامۃ لسلیم ولا علاج لسقیم من یداوی
فیہ یدوی و من [6] یداوی یؤدی [6] و من اسی اساء و زاد فی
الاسی و من اسی لا یؤسی علیہ ولا یواسی و ما من کرب فی
الدنیا یقاس علی کرب ههنا یقاسی ما فیہ سقام الا وهو داء
عقام فالحمی فیہ مقدمۃ الحمام و عموم علۃ السرسام
و البرسام علۃ تامۃ عامۃ للسام و کم فیہ من مرض و سقم
لا یوجد اسم و رسم [7] من کتب الطب فی رقم (و الساعون یسحر
حشا المرضی کالساعون و النطیس لا یحمی المریض ولکن
یحمی علیہ قبۃ الوطیس فهو لا یعرف مرضا و یسقی

---

(۱) ما بین الحاجزین ساقط من ب۔

(۲-۲) و فی ب : کالحصبۃ۔ (۳-۳) ساقط من ب۔

(۴-۴) و فی ب : یتعفن۔ (۵-۵) و فی ب : فجمت۔

(۶-۶) و فی ب : دووی فیہ او ذی۔

(۷-۷) و فی ب : فی۔

Marfat.com

المريض مايصير به حرضا[1] و اذا مات فيه احد من الناس جربرجله احد من الانجاس الادناس هو كناس كانه شيطان خناس او نسناس فيواريه بعد نزع ماله من اللباس فى كثيب من رمل بلا تكفين وغسل فلا يحفر له لحد و لا يصلى عليه احد[2] هذا[2] و لو لا للميت فيه هذه الحالة الدنية لكانت فيه المنية هى الامنية وكان فجاءة الاجل هى الامل الاجل وكان[3] المنا[3] اقصى المنى و لم يكن قتل المرء نفسه فى الدين محظورا وعذاب يوم الدين فيه محظورا لم يرهق من جيئ به ههنا ماسورا معسورا وكان النجاء مما ابتلى به ميسورا۔

و قد ابتليت فيه باعراض عديدة و امراض شديدة و قد عيل بها صبرى و ضاق بها صدرى و امتحن بدرى و هان قدرى وكيف الخلاص والمناص عما نبانى فاعتاص لا ادرى وبليت مع ما قاسى من الكرب بشدة القوباء و الجرب اعدى و اروح وجثمانى كله مصاب بقروح تربو اعلى كلوم و جروح مع مالى من اوجاع تحلل الروح يكاد يفضى بى البثور الى[4] الثبور[4] و البور۔

---

(۱) مابين الحاجزين ساقط من ب۔

(۲-۲) ساقط من ب۔ (۳-۳) تزيد من ب۔

(۴-۴) اخذ من ب و ق و الثور۔

وبعد ما عشت عمرا في عافية وحبور ورفاهية وحبور
قد كنت مشهورا والآن صرت ميثورا بل مثبورا وكنت
زمنا سليما فرحانا واليوم صرت زمنا كليما قرحانا
اعاني شدائد مصائبا اي اكافح من صعاب عصائبا

حملنا من الايام ما لا نطيقه
كما حمل العظم الكسير العصائبا

ومع ذلك كله احمد الله سبحانه واشكره على
منه وفضله فاني ارى غيري من الاسرى مثقلا باغلال
مبتلى باغلال يساق في اقياد ويقتاد بقياد يسوقه ويقوده
غليظ شديد حديد في قيود من حديد بضرب مثقل
او حديد ويسومه كل مهنة ومحنة ويبدي له
كل حقد واحنة ويزيده اوجاعا على اوجاع ولا يرثي
له اذا تعطش او جاع فاحمد الله ربي على المعافاة
من هذه الآفات واشكره على ما له من المنن وصيانته
اياي من هذه المحن.

واني وان استيئست نظرا الى ظاهر الاسباب من نجاتي
وقطعت منها نجاتي فان اعدائي يجدون في ايذائي ويبغون بما

(١-١) و (٢-٢) (٩-٩) و (١٠-١٠) تزيد من ب (٣-٣) اخذ من ب، وفي لـ: ميثورا.

(٤-٤) وفي ب: اي كافح (٥-٥) و (٦-٦) وفي ب: باغلال.

(٧-٧) وفي لـ: تقياد وهو خطأ وفي ب: تقياد ويقتاد وهو ايضا خطأ اخذ من باغي هندوستان - لاهور ص ٢٩٢.

(٨-٨) وفي ب: حدة غليظ شديد.

Marfat.com

يبغون ايذائي و اوذائي لا يستطيعون مداواة دائي و قد رسخت في قلوب العدى مني اضغان و حقائد كما ترسخ في القلوب[1] من الاديان عقائد و قد شحنت صدورهم الوخيمة بالشحناء و السقيمة۔

لكني ارجو رحمة ربي العزيز الرحيم البر الرؤف الكريم الذي ينجي الضعفاء العاجزين من الفراعنة الجبابرة و يلتئم[2] جروح[2] المظلومين المكلومين بمراهم مراحمه الجابرة[3] وهو الذي قصم افواه[(4)] القياصرة بقوة القاهرة القاسرة و فل شوكة الاكاسرة بنقمة الكاسرة الجابرة فكم يمن على الممتن المظلوم و ينقذه بمنه و يمن حبل المتين الظلوم و ياخذه ببسه[3] فهو الجبار على كل جبير و هو الجبار لكل كسير و هو الجبار لكل فقير و خسير وهو المنجي المرجي الاسير وهو الميسر لكل عسير وهو الذي نجى نوحا و من معه من الغرق[1] و ابراهيم من الحرق[2] و ايوب مما مسه و اصاب من

(1-1) اخذ من ب و في ا : قلوب (2-2) اخذ من ب و في ا جروح و هو خطأ۔

(3-3) يزيد من ب (4) لعل الصواب : فوه

[1] و نوحا اذ نادى من قبل فاستجبنا له فنجيناه و اهله من الكرب العظيم (الانبياء ۷۶)

فكذبوه و انجيناه و الذين معه في الفلك و اغرقنا الذين كذبوا بايتنا (الاعراف ٦۴)

فكذبوه فنجيناه و من معه في الفلك و جعلناهم خلئف و اغرقنا الذين كذبوا بايتنا (يونس ۷۲)

[2] قالوا حرقوه و انصروا الهتكم ان كنتم فعلين قلنا ينار كوني بردا و سلاما على ابراهيم (الانبياء ٦۸ و ٦۹)۔

Marfat.com

الضر و الاوصاب[1] و یونس من بطن النون[2] و بنی
اسرائیل مما کانوا یعانون[3] و کفی موسٰی و ھارون فرعون
وھامان و قارون[4] و کفی المسیح ما مکر الماکرون[5]
و کفی حبیبہ المصطفیٰ صلی اللہ علیہ و آلہ و سلم

---

[1] و ایوب اذ نادیٰ ربہ انی مسنی الضر و انت ارحم الراحمین
فاستجبنا لہ فکشفنا ما بہ من ضر ---- (الانبیاء ۸۳-۸۴)

[2] و ذا النون اذ ذھب مغاضبا فظن ان لن نقدر علیہ فنادیٰ فی الظلمٰت
ان لا الہ الا انت سبحٰنک انی کنت من الظلمین فاستجبنا لہ و
نجینٰہ من الغم و کذٰلک ننجی المؤمنین (الانبیاء ۸۷ - ۸۸)

[3] و جاوزنا ببنی اسرائیل البحر فاتبعھم فرعون و جنودہ بغیا
و عدوا حتی اذا ادرکہ الغرق قال اٰمنت انہ لا الہ الا الذی اٰمنت
بہ بنو اسرائیل و انا من المسلمین (یونس ۹۰)

[4] و قارون و فرعون و ھامان و لقد جاءھم موسٰی بالبینٰت فاستکبروا
فی الارض و ما کانوا سابقین فکلا اخذنا بذنبہ فمنھم
من ارسلنا علیہ حاصبا و منھم من اخذتہ الصیحۃ۔

(العنکبوت ۳۹-۴۰)

[5] و قولھم انا قتلنا المسیح عیسی بن مریم رسول اللہ
وما قتلوہ و ما صلبوہ و لکن شبہ لھم و ان الذین اختلفوا
فیہ لفی شک منہ مالھم بہ من علم الا اتباع الظن و ما قتلوہ
یقینا بل رفعہ اللہ الیہ و کان اللہ عزیزا حکیما۔

(النساء ۱۵۷، ۱۵۸)

Marfat.com

ما كان يمكر به الكافرون[۶] فان رهقني[۱] محجوب و لحقي خطوب و محققي كروب و حاقت[۲] بي ذنوب فلست بفضله بميئس و لا من رحمته[۳] بمتأس فربي هو الشافي و الكافي و المعافي و الناقي فكم من ضرير يكون على شفا اذا دعاه شفى وكم معذب اذا اعتذر اليه و استغفره عذره وعفا وكم كريب اذا ناداه كشف كربه وكم غريب اذا ناجاه[۴] اسعف[۴] اربه و كم مسجون[۵] يشد عليه الوثاق يمن عليه الرب الخلاق بالتخليص و الاطلاق عن الحبس و الاصفاد من دون مان و لا[۶] فاد.

(۱-۱) و في ب : رهقني. (۲-۲) و كان موضعه في ب : حياقت.

(۳-۳) اخذ من ب وفي ا: برحمه. (۴-۴) و في ب : سعف.

(۵-۵) و في ب : معجون. (۶-۶) ساقط من ب.

له يايها الرسول بلغ ما انزل اليك من ربك و ان لم تفعل فما بلغت رسالته و الله يعصمك من الناس ان الله لا يهدي القوم الكفرين. (المائده ٦٧)

الا تنصروه فقد نصره الله اذ اخرجه الذين كفروا ثاني اثنين اذهما في الغار اذ يقول لصاحبه لا تحزن ان الله معنا فانزل الله سكينته عليه و ايده بجنود لم تروها و جعل كلمة الذين كفروا السفلى و كلمة الله هي العليا و الله عزيز حكيم.

(التوبه ٤٠)

Marfat.com

وانا مظلوم مهضوم مضطر و مسکین مستکین معتر ادعوه مناجیا وابتهل الیہ راجیا وانادیہ متضرعا بحبیبہ الیہ متذرعا و قد وعد ولا یخلف وعدہ باجابۃ المضطر وکشف السوء عنہ اذا دعاه واعانۃ المظلوم اذا استصرخہ و ناداه فهو ینجینی عما یشجینی[1] و یطلقنی عما یقلقنی و یشکینی عما یشکینی و یبرئنی[1] عما یبرینی و ینقذنی عمن یاخذنی و یسلمنی عمن یظلمنی و یرحم علی عویلی و بکائی و[2] یشفینی[2] من اشتکائی و شکائی و یمحو شماتتی و شقائی انہ سامع الدعاء واسع العطاء دافع البلاء فهو الذی ارجوه لجلاء حزن الجلاء وابلاء حسن البلاء من الآلاء یا رب فانجنی مما انا فیہ یا معول المرتجین یا موئل الملتجین[3] امین[3] بحرمۃ حبیبک الامان الامین و آلہ السیامین وصحبہ المحامین یا ارحم الراحمین یا احکم الحاکمین المنتقم للمظلومین من الظالمین و آخر دعوٰنا ان الحمد للّٰہ رب العٰلمین۔

ھٰذا وقد وصفت بعض ما نابنی و نبذا مما اصابنی فی قصیدتین احدٰہما ہمزیۃ تحکی ہمزات الشیاطین و الأخریٰ دالیہ دالۃ علی ما یمانی ھٰذا الامین المن مین و ختمتہا بمدح سید المرسلین الرسول المکین الامین علیہ ازکیٰ صلوات المصلین و

(۱-۱) وفی ب : یبرئنی (۲-۲) وفی ب : یشفینی

(۳-۳) ساقط من ب۔

Marfat.com

تسلیمات المسلمین۔

وقد[1] کنت قد نظمت قبل قصیدة فی قوافی النون فریدة کالدر المکنون کل بیت منها بیت القصید بل بیت مشید عدد ابیاتها ثلثة مائة او یزید و لم یتیسر لی اتمامها و عاقنی[1] عن[2] هجوم البلایا وارتکامها مطلعها[2] شعر[3]

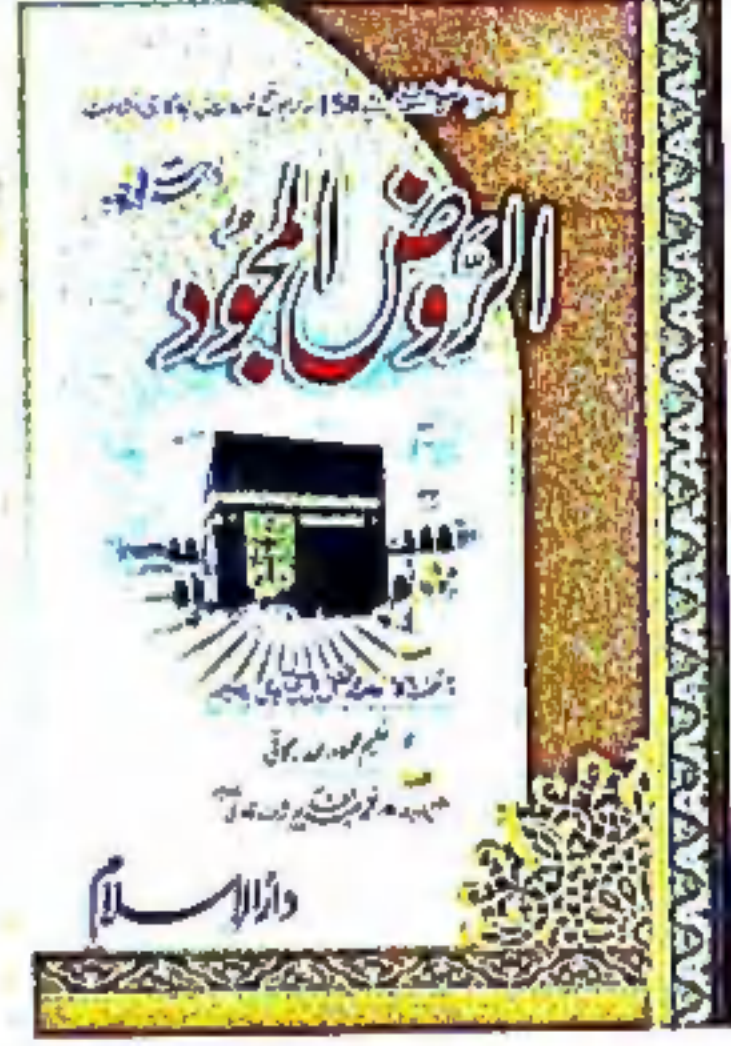
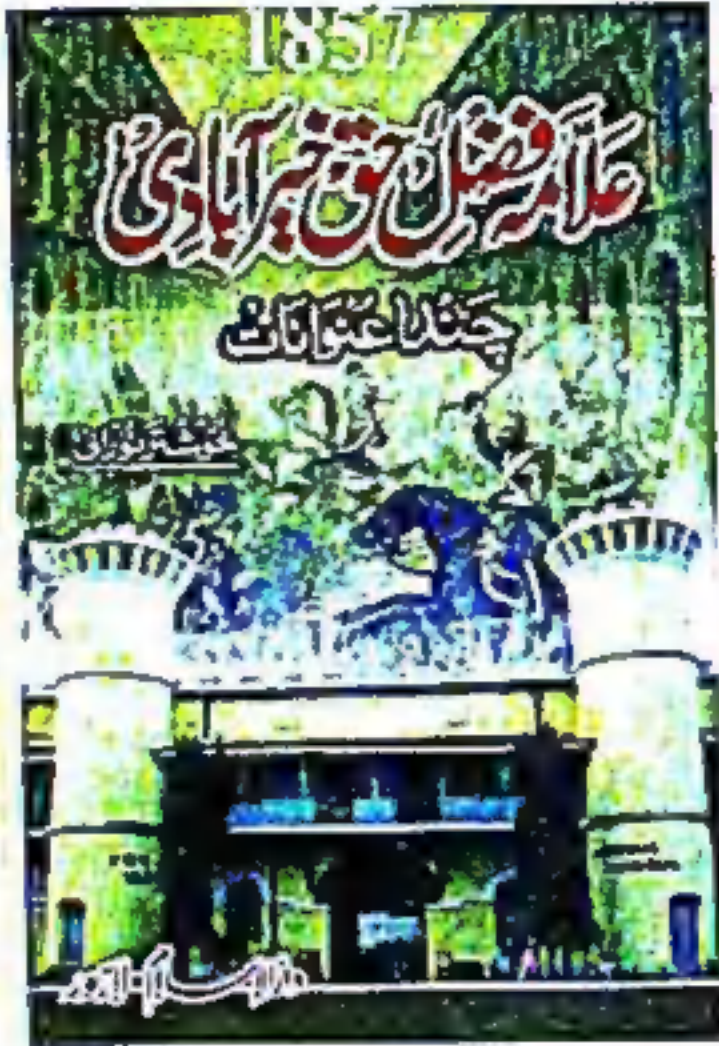
ما ناح اورق فی اوراق اشجانی
الا و هیج اشجانی و اشجانی

فان من علی ربی الخلاق بالتخلیص و الاطلاق ذیلتها بحسن التخلص[3] بمدح من خص من مکارم الاخلاق باوفی خلاق علیه و علی آله اخلق الصلوات الی یوم التلاق والله سبحانه ولی التوفیق والاحقاق۔

(۱-۱) و (۲-۲) و (۳-۳) ساقط من ب۔

(۳-۲) وفی ب: التخلیص۔

Marfat.com

فهرس المراجع والمصادر

1 آج کل (الجريدة)، جنگ آزادی نمبر، اغسطس ١٩٥٧م

2 ١٨٥٧ء کا تاریخی روزنامچه: (المرتبة من) خليق احمد النظامي- ندوة المصنفين، دهلي، ١٩٥٩م

3 باغی هندوستان: مولانا عبد الشاهد خان الشرواني- مكتبة قادرية، لاهور، ١٩٦٤م

4 بهادر شاه ظفر اور ان کا عهد: السيد رئيس احمد الجعفري الندوي- علمی پرنٹنگ

پریس، لاهور، ١٩٥٧م

5 تاریخ ادب اردو: رام بابو سكسينة (المترجمة من: مرزا محمد العسكري)- مطبع

منشي تيج كمار، لكهنو، ١٩٦٩م

6 تاريخ جرم وسزا (الجزء الاول): امداد صابري

7 تاريخ عروج عهد انگلشية: المنشي ذكاء الله

8 تصوير كا دوسرا رخ (المترجمة): الشيخ حسام الدين

9 الثورة الهندية (المخطوطة): العلامة فضل حق الخيرآبادي

10 خيرآباد کی ایک جهلك: نجم الحسن الرضوي الخيرآبادي- مقامي پريس، لكهنو، ١٩٦٨م

11 داستان تاريخ اردو: البروفيسر حامد حسن القادري- برقي پريس، آگره، ١٩٣١م

12 داستان غدر: ظهير الدهلوي

13 دستنبو: غالب الدهلوي

14 دلی کی آخری بهار: العلامة راشد الخيري

15 روح غالب: السيد محي الدين قادري زور- ابراهيمية مشين پريس، حيدرآباد، ١٩٣٩م

16 سن ستاون: پنڈت سندر لال- سرفرازی قومی پريس، لكهنو، ١٩٥٧م

17 سير گلشن هند: بابو رام.

18 غالب نام آورم: بادم السيتاپوري- سنگ ميل پبلی کیشنز، لاهور، ١٩٦٠م

19 القرآن المجيد

20 قيصر التواريخ: كمال الدين حيدر حسيني- لكهنو، ١٩٠٦م

21 نزهة الخواطر: العلامة عبد الحي الحسني الندوي- دائرة المعارف، حيدرآباد، ١٩٦٢م

22 نوبت پنج روزة: العلامة راشد الخيري

23 هندوستان پر مغلیه حکومت: المفتي شوكت علي الفهمي- دين و دنيا پبلی کیشنز،

دهلي، ١٩٣٩م

Marfat.com

24 *The Great Revolution Of 1857: Syed Moinul Haq*

25 *The of Benyomin Dissrolli: G. R. Buekel*

26 *Lost Dominion: Alocorthil*

27 *The Story of The War of Independence: Dr. Syed Moinul Haq*

28 *History of Freedom Movement in India: R.C. Majumdar*

29 *An Advanced History of India: R.C. Majumdar*

30 *The Tale of The Great Mutiny: W. H. Fitchett*

اِصدارات ”دارالاسلام“

1- اَلْمُبِیْن مع تنقید وتبصرہ   2- الرشاد   3- نُزْهَةُ الْمَقَال فِیْ لِحْیَةِ الرِّجَال

پروفیسر علامہ سید محمد سلیمان اشرف بہاری رحمۃ اللہ علیہ سابق صدرِ شعبہ علوم اسلامیہ مسلم یونی ورسٹی، علی گڑھ

4- شَرْحُ الْمِرْقَاةِ: اَلْمَوْلَوِی مُحَمَّد عَبْدُ الْحَقِّ الْخَیْر ابَادِی

وَیَلِیْهِ: رِسالَةٌ فِی الْوُجُوْدِ الرَّابِطِی لِلسَّیِّدِ الْحَکِیْم بَرَکَات اَحْمَد التُّوْنکِی رَحِمَهُمَا اللهُ

5- ابحاثِ ضروری: حافظ ولی اللہ لاہوری، تحشی: مولوی فقیر محمد جہلمی، تحقیق: خورشید احمد سعیدی

6- الروض المجود (وحدۃ الوجود): علامہ محمد فضل حق خیر آبادی رحمۃ اللہ علیہ، مترجم: حکیم سید محمود احمد برکاتی

7- علامہ فضل حق خیر آبادی؛ چند عنوانات: خوشتر نورانی علیگ

8- حیاتِ استاذ العلما مولانا یار محمد بندیالوی رحمۃ اللہ علیہ: علامہ غلام رسول سعیدی

9- مَنْ هُوَ مُعَاوِیَة؟: قاری محمد لقمان قادری

10- اَلصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَیْكَ یَارَسُوْلَ الله: مولانا غلام دستگیر ہاشمی قصوری رحمۃ اللہ علیہ

11- دفاعِ سیدنا امیر معاویہ: شیخ حیات سندھی، عبد العزیز پرہاروی، عبد القادر بدایونی وغیرہم

12- افضلیت سیدنا صدیق اکبر پر اجماعِ امت: فیصل خان رضوی

13- رسائل مولانا خیر الدین خیوری دہلوی رحمۃ اللہ علیہ (والدِ ابو الکلام آزاد)

14- فکر ونظر کے دریچے: مولانا ڈاکٹر غلام زرقانی

15- استشراق اور مستشرقین ایک تاریخی وتنقیدی مطالعہ: ڈاکٹر مصطفیٰ حسنی سباعی، مترجم: محمد نور الحسن نعیمی

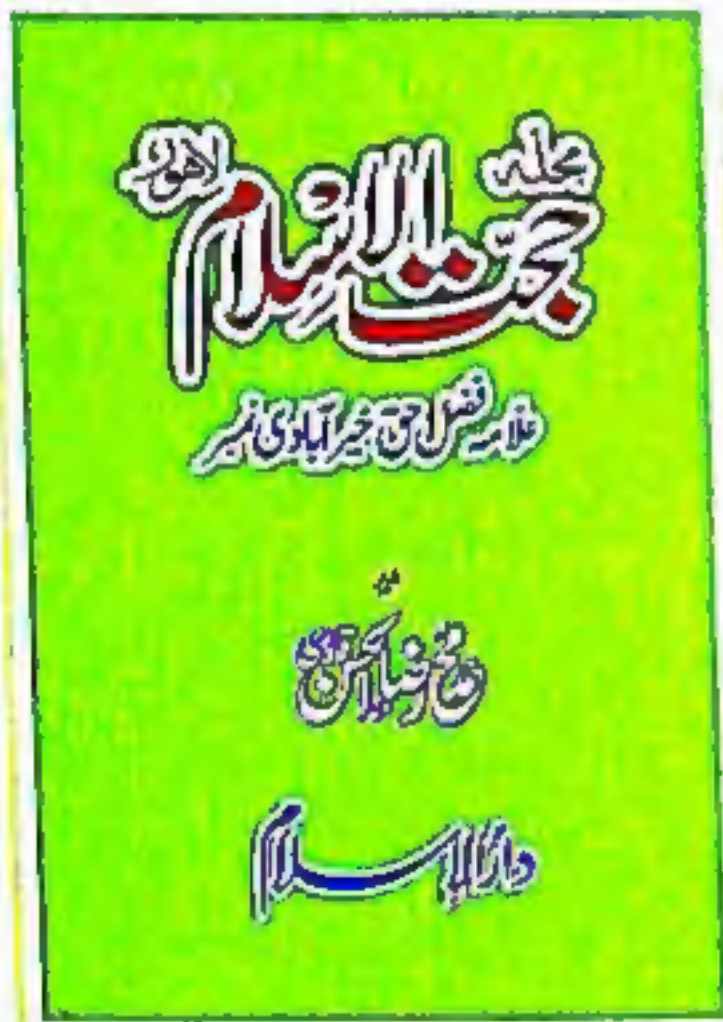
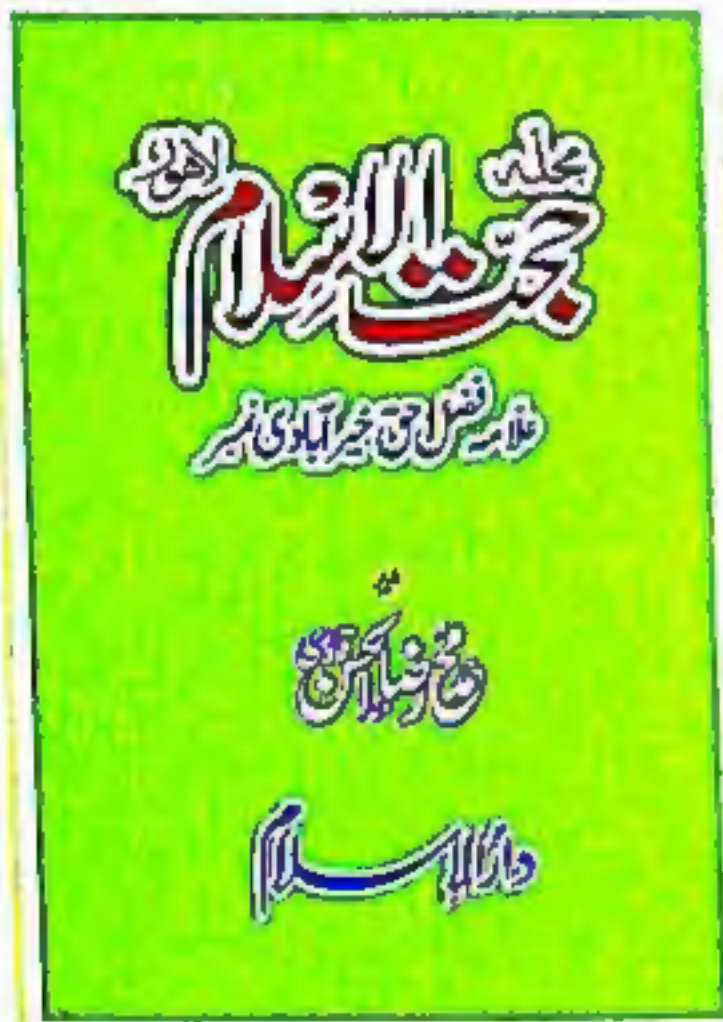
16- مدحت امام زین العابدین (قصیدہ میمیہ): ابو فراس فرزدق تمیمی، تحقیق وترجمہ: اُسید الحق قادری

17- تَقْدِیْسُ الْوَکِیْل عَنْ تَوْهِیْنِ الرَّشِیْدِ وَالْخَلِیْلِ: مولانا غلام دستگیر ہاشمی قصوری رحمۃ اللہ علیہ (عکسی)

18- کلیاتِ کافی: سلطانِ نعت گویاں حضرت مولانا سید کفایت علی کافی مراد آبادی رحمۃ اللہ علیہ

19 مجلہ ”جہۃ الاسلام“ / علامہ اشرف سیالوی نمبر

Marfat.com

دارالاسلام کی خیر آبادی سوغات

8-C محی الدین بلڈنگ، داتا دربار مارکیٹ، گنج بخش روڈ، لاہور

0321-9425765

darulislam21@yahoo.com

Marfat.com